

59879

ΑΚΑΔΗΜΙΑ

ΟΥΛΜΟΥ ΤΕΔΑΒΗ

ΣΗΧΑΤΕ ΔΑΪΡ ΒΕ ΧΕΚΗΜ ΠΟΥΛΟΥΝ ΜΑΔΗΓΗ ΜΑΧΑΛΔΕ

ΧΑΣΤΑΛΗΚΛΑΡΗΝ ΕΣΝΑΣΙΝΔΑ ΙΔΖΡΑ ΙΔΗΛΕΔΖΕΚ ΤΕΔΑΠΗΡ



ΕΣΕΡ

ΔΟΚΤΩΡ ΡΗΦΑΤΛΟΥ

ΝΙΚΟΛΑΟΣ Γ. ΒΑΚΑΛΟΠΟΥΛΟΣ

Μεαρήφ Ναζαρέτι Δζεληλεσινήν ρουχσατίιλε τάπ όλουνμούς δουρ.

*Natura morborum medicatrix
Medicus naturae minister
et non impéator.*

Ταπηάτ χασταληκλαρή τεδαβή ιδέρ
Ταπήπ ταπηατήρ χουκιομδαρή
δλμαγιονπ άνδζακ μοναθηρήδηρ.

Διά τήν ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗΝ

ΔΩΡΕΑ
ΦΙΛΙΠΠΟΥ Κ. ΦΑΛΜΠΟΥ





59879

ΕΡΜ
477

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

ΟΥΛΜΟΥ ΤΕΔΑΒΗ

ΣΗΧΑΤΕ ΔΑΪΡ ΒΕ ΧΕΚΗΜ ΠΟΥΛΟΥΝΜΑΔΗΓΗ ΜΑΧΑΛΔΕ

ΣΑΣΤΑΛΗΚΛΑΡΗΝ ΕΣΝΑΣΙΝΔΑ ΙΔΕΡΑ ΙΑΗΛΕΔΕΖΕΚ ΤΕΔΑΠΗΡ

1288

ΕΣΕΡ

ΔΟΚΤΩΡ ΡΗΦΑΤΑΟΥ

ΝΙΚΟΛΑΟΣ Γ. ΒΑΚΑΛΟΠΟΥΛΟΣ

Διά την ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗΝ
ΔΩΡΘΑ
ΦΙΛΙΠΠΟΥ Κ. ΦΑΛΜΠΟΥ

Μεαρήφ Ναζαρέτι Δζεληλεσινήν ρουχσατίλε ταν άλλ...

*Natura morborum medicatrix
Médicus naturae minister
et non imperator.*

Ταπεινέ γασταλμαδαρή τεδαβή ιδέρ
Ταπεινέ ταπεινών χουκιομαδαρή
άμαριονε άνδρακ μοναθηνήδωρ.



ΔΕΡΙ ΣΑΛΑΔΕΤΑΕ
1893

ΒΛΑΒΕΙΟΣ ΦΙΛΙΠΠΙΑΝΗΣ ΜΑΤΗΑΛΕΘΗΝΔΑ

Γαλακί Κουρσούνη γάρ Νο 3

Μουεληφὴν μουχουροῦ χαμήλ ὀλμαγίαν ρουσχὰ σαχτὲ ἄδ
ὀλουραδζάκτηρ.



ΑΚΑΔΗΜΙΑ



Ν. ΒΑΚΑΛΟΠΟΥΛΟΣ ΙΑΤΡΟΣ



LIBRARY
OF THE
MUSEUM OF
ART AND HISTORY
OF THE
CITY OF
NEW YORK

ΜΟΥΚΑΔΕΜΕ

«Ζωή ἐστὶ κεντρόφνξ δύναμις πνεύματος
»σωματομένη εἰς ἄπειρον ποικίλλαν καὶ
»ἐναλλαγήν. (Ν. Βακαλόπουλος).

Ἴνσανήν βαζαήφι πεδενιέ βέ ἀκληγεσηνήν σουρέτι μουνταζαμεδέ
ιδζρά όλουνμασή «σηχάτ» υγιεία τεσμηγέ όλουνούρ. Πίρ κημσενήν
σηχατή όλμαδηγή χαλδέ, χήτς πίρ σεγέ μαλήκ όλάμαζ χουκεμά
ταραφηνδάν δινηλμήστηρ. «Οὐδέν ἄτερ υγιείης, υγιεία καὶ νοθε
ἐσθλά τῷ βίῳ δύο Μένανδρος». Μουμκήνι μερτεπεδέ χέρ πίρ σάχσ
πίρ δερεδζεγέ κατάρ οὐλμ τηπή πηλούπ, κενδουσηνή μουζήρ όλάν
σειλερδέν μουχαφαζά ιτμεκλήκ βέ ἐσνάι μαραζδά χεκήμ πουλουνμα-
δηγή χαλδέ λαζήμ κελάν μουαλεδζατήν ἰστημαληνή πηλμέκ κεν-
δουσούνε βέ δηγερλερινέ μουδζήπι φαηδέ όλαπηλεδζεγή πεδηχήδηρ.

Οὐλμου τήπ γαγιέτ βαση πίρ φέν ἰσάδα χέρ κέσ πίρ δερεδζεγέ
καδάρ μουχτέσαρεν τεπαπέτεν μαλιουμάτι μουσταχσελέ κέσπ ιτμέκ
βαζηφεί μουκαδεσσεδέν πουλουνδουγουνδάν ποὺ κιουνκή κιουνδέ Εὐρώ-
παδά βέ μουτεμεδὴν μεμαληκήν μεκτεπλερινδέ Χήφζ οὐ-σηχά Ἵγιεινή
δερσή σάιρ μεδζπούρη δερσλερὴν σειρασινδὰ δαχή βάζ ιτμησλαρδερ.

Ζουχουρα κελμεκδέ όλάν ἀβαρήζι μαραζηενήν ὀγνή άλμαγά σάη
βέ γαίρετ ιτμεκλήκ ἰνσανήν βαζαήφι τάπησινδέν ἰσαδα γάιρι νατηκά
χαιβανλαρδὰ, δαχή ἴσπου γαίρετ σεβκι ταπηίλερινδέ κιουρουλμούστηρ.
Νιτεκήμ κέλπ ἰσιδάτι σαφραβηγεγέ μουπδελά ἰδουγινδέ ἀηρήκ κιου-
κουνά μουραδζαάτ, ταούκ δαχή ἰσχαλά γιριφτάρ ὀλδουγή χαλδέ γκε-
ρεδζ παρτσαλαρή ἔκλ ἰδούπ κέσπι σηφά ιτμεκτέδηρλαο. Σοῦ χαλδέ
χαιβανάτι γαίρι νατήκαλέρ μουπτελά ὀλδουκλαρή ἐμραζδέν ταχλησλαρή
ιτζούν ἴσπου γαίρετὴ ἰπράζ ιτμέγιλε σηχάτι πεδενηλερὴν κιουζεδη-
κλαρή κηπή ἰνσανλάρ δα ἰστημαλέ λαζήμ κελάν μουαλεδζελερέ μου-
ραδζαάτ ιτμελερὴ βέ κενδουλερηνέ ἀβαρήζι μαραζηενήν ἰπηηλάι ζου-
χουρουνδὰ ἰδζάπ ἰδέν βασαήτι φενιέ ἰλε ὀγνή άλμαγά βέ χέρ βακήτ
ὀγρασμαλαρή ιτζούν, ρώμη χουκεμαί καδῆμιουνδάν Πλίνιος, ζάτ τα-
ραφηνδάν σοῦ μακαλέ σάρφ ὀλουνμούσδηρ κι «Pudendumque rursus
omnia quaesint salutaria ipsis nosse praeter hominem». Κεν-
τουλερινέ λαζήμ όλάν μουαλεδζελερὴ χαιβανλάρ πηλούπδα ἰνσαλάρ
πηλμαμασὴ γαραήπι βέ ἀδζηπεδένδηρ.

Ἴστὲ αἰρούδζε χασταληκλαρὴν ἴσμου τεαγιουνούιλε τεσχής μαράζ
(διάγνωσις) βέ ἐμραζήν ἐσνάί σειρινδέ ἠδζάπ ἰδέν μουαλεδζελερὴν σου-
ρέτι ἰστημαληνή μουχτέσαρεν πηλούπ τανημάκ ιτζούν χεκήμ που-
λουνμαδηγή μαχαλερδέ χασταλαρὴ ταχλῆς ιτμέκ ιτζούν ἴσπου κη-
ταπήν τεεληρινέ μεδζπούριετήμ χασήλ ὀλμούσδηρ. Βέ οὐσούλι μεζ-
κιουρενήν τεφεχουμή ιτζούν ἐβέλ ἐμιρδέ ἰνσανήν τερχηπινδέ πουλουνάν

άζασινδάν βέ ανασήρι μουχτεληφεισινδέν βέ χαζήμ βέ σάιρ βεζαήφι
χαγιατιστηνδέν ήπαρέτ όλάν μαλιουμάτι μουφηδέι φενιεδέν πάσοι
μουκαδεμέ ιδηλμέκ ούζρέ μουκτεζαδάνδηρ σοιλέκι.

Ίνσανήν βουδζουδή τάχτι ναζαρδά αληνδήκτα έβελ έμιρδέ βου
δζουδούν έσαστηνή τεσκήλ ιδέν σουλπ βέ καθή όλαρακ πիր πιλερινέ
ιρτηπατλανμής χιγέτι άζμηγεδέν γιάνι κεμηκλερδέν μουτεσεκιούλ
άδαλάτ πիր ισκελετή χαβήδηρ. Άνλαρην ούζερινδέν γαπησμήσ παλήκ
έτλέρ (μύς) έβέ άσάπ σηνηρλάρ (νεύρα) πουλουνούρ κι άνλαρην βαση-
τασήίλε βουδζουτουμούζ χής βέ χαρακέτ ήδέρ. Πεγιάν όλουνάν κεμη-
κλερίν ρεισή (κεφαλή) βέ δημάγ πείν βέ πείννήν πουλουνοδουγού πός γε-
ρή δζουμδζουμέ (κρανίον) δερλέρ. Βέ πείνδέν πիր τακήμ τελεγράφ τε-
λερή κιπή πιτούν βουδζουδουμουζά ιντισάρ όλουνάν κορδονλάρ γιάνι
πεγιάν όλουνάν νεύραλαρ μααρηφετήίλε χαρηδζέ πουλουνάν σειλερην
σεκήλ βέ δζεσαμετηνδέν βέ ρενκηνδέν βέ σηράτι σαηρεσηνδέν, δημάγ
γιάνι πείν, (έγκέφαλος) χαπερδάρ όλμακτάδηρ κι ίσπου κορδονλάρ κιοζέ
βέ κουλαγά βέ λησανά βέ πουρουνά βέ δζηλτέ γιαγηλαράκ, άνλαρην
κουβετήίλε κουβεί πασηρά (όρασις) βέ κουβεί σαμηά (άκοή) βέ κουβεί
σαμά (όσφρησις) βέ κουβεί ζαγκά (γεύσις) βέ κουβεί λαμησά (άφή)
τααπήρ όλουνάν χηβασί χαμησαλάρ ήλερού κελμεκδέδηρλαρ.

Ίνσανήν βουδζουτουνοά πουλουνάν άζαλάρ χημεία μααρηφετήίλε
ταχλήλ όλουνοδούκτα γκερέδζ, ποτάς, σόδα, φωσφόρ, κιουκιουρτ δεμήρ,
σοϋ, κιουμούρ, έβέ άζωτον ανασηρλάρ πουλουνομούστηρ.

Ίνσανήν ένσηδζεσηνή τεσκήλ ιδέν πασήτ βέ χορδεπηνλή πիր
χοδζρέδηρ κι ίσπου χοδζρενήν (χύτταρον) τεκιασουρήίλε σάιρ χαίθαν-
λαρην βέ νεπατατήν ένσηδζελερίν τεσεκιουλουνέ παής όλδουγού κηπή
ισανδά δαχή ποϋ μενβάλ ούζρέ χοδζρέίπασήτ τεζαγιούτ ιδερέκ ίνσανήν
νεσδζή βέ άζαλαρην τεσεκιουλουνέ παής όλήρ, φάκατ χέρ νέκκαδαρ οϋ-
λιούμ βέ φουνούν έν μουρτεφή δερεδζεδέν τερακή έτμήσ ίσαλέρδα ήφαδέν
όλουνάν χοδζερατήν σουρέτι τεκιασουρή βέ πιλτεζιαγιούτ ένσηδζελερέ(1)
ινκιλαπή, βέ όμούμεν ταπηατήν μουνπασήτ χαλινδέν μουρεκέπ χα-
λινέ ιντικάλου τεζαγιουδουνήν καθαήτ μουχτεληφεισηνί δζενάπι χακδέν
μαάδα κήμσε πήλμαμής. Άνήν ιδζούν προφητάναζ χασρέτι Δαυιδ δε-
μήσδηρ: «Κύριε αίτή οϋδέν ιδόμεν, έθχυμαστώθη ή γνώσις σου έξ έμου».

Ίνσαν άκ δζηγερλέρ βασιττασίηίλε τενεφούς ιδέρ νεπατάτ βέ ο-
τλάρ ίσα γιαπρακλάρ ήλε βέ κιουδζούκ χαίθανδζηκλάρ ίσα (χασα-
ράτ=έντομα δζηλτ γιάνι δερηλαρήίλε τενεφούς ιδερλέρ. Παληκλάρ
ίσα γαλσκμάτλε γιάνι (βράγχια) χέρλε τινεφούς ιδερλέρ. Τενεφουσοϋν
(αναπνοή) νετηδζεσή ποϋ δηρ κι βουδζουδ ιδζινδέν πουλουνάν σιάχ κάν
δζηγερλερέ δζεζπ ιτόδηγημής χαβάίλε τεμκσά κελερέκ χαβαδά που-
λουνάν (έξυγόνον=μουβεληδουλγουμεζά) βασιτασίηίλε πακλανούπ

(1) Ίστούς άπκαλοϋσι τó ύψοσμ τών κρεάτων και όλων τών όργάνων τού άν-
θ, ώπ' υ, τών ζώων και τών φυτών.

κιρμηζή ρέγκ άχζ πίρλε ένσηδξεμηζήν τεγαδησηνέ παής όλήρο.
 Κανήν βουδζουδ ιδζινδέ δαμαρδαν δαμαρά κηδέρ κελμεσή δεβράνι
 δέμ (κυκλοφορία τού αίματος) τειμηγέ όλουνούρ κι ίσπου δεβρανήν
 μερκέζ νοκτασή κάλπδερ (καρδία) κι άκ δζηγερλερμηζήν όρτασινδά
 γκιουγουσούν σόλ βέ όν ταραφινδά πουλουμακδάδερ. Που γιολδά τζι-
 γερλερδέ πακλανμής καν κάλπé δοκιουλούρ βέ κάλπμηζδαν δαμαρλαρ
 βασιτασίηλε βουτζουδά γβαγηλεύρ έτλερμηζή βέ σάίρ άζαλεριμιζή
 πεσιέρ. Ίσπου δαμαρλέρ σερηάν (άρτηρίαι) τκαπήρ όλουνούρ κιρμηζή
 καν χαβή δηρλαρ βέ βουδζουδήν έτραφινδάν σιάχ κανή τοπλαγιάν βέ
 κάλπé κιοταυρέν δαμαρλέρ έβρηδé (φλέβες) τειμηγέ όλουνούρ.

Γεδηγημηζ γεμεκλέρ κανά τεπδήλ όλουμακ ιτζούνέβελ έμιοδé όλ
 γεμέκ χάζμ όλμαλήιμής. Ίστé γεμεκλέρ έβέλα δισλέρλε τζιγεννούπ
 κιοτσούκ παρτζαλαρά τακσήμ όλουνούρ βέ σάλια ιλέ πιρλεσερέκ μη-
 δεγέ γκιρέρ. Σάλια ιλέ βέ τζηγεμεκ ιλέ==(έντιέλωσις, μάσσησις) έ-
 βέλα άγζημηζά γεμεκλέρ χάλ όλουναράκ μηδεγέ δουχούλ ιδερλέρ κι
 όραδé δαχή (γαστρικόν ή στομαχικόν υγρόν)==ούσαρέι μηδεβηέ τα-
 πήρ όλουναν έκσή πιρ σου ίφράζ όλουνούπ άνήν τεεσηρήιλε βέ μηδενήν
 χαρεκιατήιλε γεμεκλέρ ταχδήλ ιδέρ σουπια (χυμός) χαλινή κέσπ ιδερ-
 λέρ, παγηρσακλαρά κετζέρ κι όραδα καρδζηγερδέν χασήλ όλάν σαφρά
 βέ παγκρεασήν ούσαρεσίηλε πιρλεσερέκ βέ ίσπου μαγιατήν τεεσήρ κη-
 μιαδησίηλε τεπτήλ όλουναράκ (χυλός) τααπήρ όλουναν χαλινέ κετζέρ
 κι σαρημητράκ έκσηδζέ πιρ σου δηρ κι κανά κηρμέκ βέ ίνσανή πεσλετ-
 μέκ ιτζούν μουδκρηκιέτ κέσπ ίτιμής πιρ χάλδερ. Ίσπου χυλός χυλο-
 φόρα άγγεϊά (έδηεί κυλοσηέ) βέ παγηρσακλαρήν όζεδερανινά νεπατατήν
 κιοκλερή κηπή μεβδζουδ πουλουναν κηλδαρή πουρουλάρλε γκιουγούς
 κανατηνά (θωρακικός πόρος) τζηκάρ βέ κανά πιρλεσμέκ ιτζούν σόλ ώμου
 ζούν χιζασηνά έβρηδéι τερκοβηγέ (πρός τήν άριστεράν ύποκλειδιδιον φλέβα)
 τααπήρ όλουναν κκαπλαρά τζέζπιλε σιάχ κανά ιχτιλάτ ιδέρ άνλάρην
 μααρηφρετήιλε κάλπά δουχούλ ιδέρ. Χαλπούκι σεκέρ βέ άλκολάρ άι-
 ρούδζε έβρηδελέρλε καρά τζηγερέ κετζέρ βουδζουτήν (καλορίκ)==θερμο-
 γόνον ιτζούν παής όλουρλάρ'.

Φαζλά βέ χάζμ όλμαγιαν νεσνελέρ νιτεκήμ φαρούλια βέ πακλά βέ
 ούζούμ καπουκλαρή βέ δζεκηρδεκλερή όλδουγού κιπί μακατδέν τζηκάρ.
 Βέ κανήν δερουνινδέ πουλουναν φαζλά σουλάρ βέ έμλάχ (τουζλάρ)
 πομπρέκ (νεφροί) βασητασίηλε σοζουλούπ πομπρεκλερδέν ήκη άδét κορ-
 δόν κιπί πουρουλάρλε (ούρητήρες) μεσανεδé (ούροδόχος κύστις) τοπλα-
 γιούπ βέ άνδάν ιδζάπ χαλδé ιδράρ φηλι τεπεβούλιλε ικληλδέν (ούρη-
 θρα) δαν χαρηδζέ ιχράδζ όλουνούρ.

Ίετημελέρ δάέρ.

Ίνσανήν ίστημαλ ιδιγι γεμεκλέρ ούτζ νεδήδερ· πιρ σου βέ τούζ

(1) Ζιγιαδι μακλουματ κέσπ ίτιμέκ άρζού ιδενλέρ ταρφημηζδάν τεεληρ όλουμης • Ύ-
 γιμινή, ήτοι θεωρητικός και πρακτικός όδηγός τού άνθρώπου προς άποκτησιν μακρο-
 βιότητος • κηταπηνά μουραδζαάτ όλουνα.

Ικινδζησι μεβάδι χαιθανιγιέ έτ, ταούκ, γιουμουρτά βέ παλούκ κιπί· ού-
 ζουνδζουσου νεπατηέδηρ κι ότλάρ, σεπζεβάτ, πακλά, φασούλια, μερ-
 δζημέκ βέ πουνλαρά μεμασήλ. Χέρ ούτζ νεβήδα ίνσαν ίτζούν γιαρα-
 διληήσδηρ τζούνκι πουνλαρήν τερχηπινδέν ίνσανά λαζήμ κελάν άνασήρ
 μεδδζούτδερ βέ ίνσανήν γιαπηλησή ποϋ κιπί γεμεκλέρ άχής βέ χάζιμ
 ίτμεγέ κουρουμούσδηρ. Χουλασάι κελάμλε γιαλήνηζ πέρ δζήνς έτημέ
 ίλε γιανήν γιαλήνηζ σεπζεβάτλε γιαχότ γιαλήνηζ έτιλε τεαγιούζ ίδεν-
 λέρ ζαφρητήν νιχαγέτ δερεδζεσινέ βαρηρλάρ άνήν ίτζούν χαφταδά ίκί
 κιούν έτ ίκί κιούν σεπτζεβάτ γεμέκ, βουδζουδά έλβερησλή όλδηγή
 σουπχέ γιόκδουρ.

Ίμραζήν τεβελουδου χακκηνδά.

Ίνσανδά χασταληκλάρ τουρλου πέ τουρλου σεπεπλερινδέν έίλερου
 κελουρλάρ. Έσπάπι μεζκιουρέ ίσα ίνσανήν βουδζουδή χασταληγιά
 (τεχηέ) γιανήν χαζηρλαδηκλαρή ίτζούν (μουχιτέ) = προδιαθετικά αί-
 τια τεσμηγιέ όλουνούρ κι νάσηλκι, χαβαί μουχήτ, ήκλιμήν φοσοϋλ
 έρπαά, ίνφιαλάτι νεφσανιγέ (ήθική έπιρροή) βέ μηράς ταρικήίλε πεδερ-
 δέν τζοδζουγά ίντηκάλ όλουνάν έμράζ. Σεπεπλερήν δίγερ νεβή άραζή
 όλούρ (συμπτωματικά αίπια) νάσηλ κι πουδζάκ βέ τουφένκ βέ άτές
 γιανί άλιάτι κατηά βέ έσληχάι ναρηέ ίλε ίσαπέτ βέ όάρπ βέ φούδζε-
 τεν σουγούκ χαβαγια άρζίλε πιρδέν πιρέ βουκουά κελάν έμραζήν έσπά-
 πη (άραζήν) τααπήρ όλουνούρ. Έσπάπι μαραζενήν πέρ ουδζουνδζή
 νεβή βάρδηρ κι άνλαρή (έσπάπη άραζή: μαχσουσηέ) τααπήρ όλουνούρ
 νιτεκήμ ζεχηρλαμελέρ κιπί (σηδζέν ότου, άκ σουλεμέν, ζατζ κιπρός).
 Κέζα ζεπηηπλάρ (ίός) κι πάζι γαιθανατήν χάλ σηχατινδά χουσουλά
 κελούρ βέ ίνσανά μουδζήτ μαζαράτ όλουρλάρ (γηλάν, άκρέπ). Κέζα
 μαδέι σαρηέ ίλε (μόλυσμα) κι χάλ μαραζιεδέν πουλουνούρ βέ σαχσδάν
 σαχσά ίντηκάλ όλούρ (κουδούζ, πέλ σουγουκλουκ βέ ίφρεγκή) κιπί.

Πέρ χασταλήκ πέρ μεμλεκετήν ίκλιμήν ίκτιζασηνδάν ζουκουρά κε-
 λούπ όλ μεμλεκέτ ίδζούν μαράζ πελδή (ένδημία) βέ χαβαά ίλε δίκερ μα-
 χαλερδέν ίντικάλ όλούρσα μαράζ μουστεβληγέ (έπιδημία) ίσμινί άχζ ιδέρ.

Πέρ χασταλήκ κήρκ γχιουνδέν άζ σουρέρσα (χάδ = όξεία) βέ άι-
 δάν ζιαδέ (μουζμήν = χρονία νόσος) δενήρ, άνδζακ πέκ άζ μουδέτ
 ζαρφινδά ίκί ούτζ γχιούν ίτζινδέν χασταγή άλουπ κιοτρυούρσα όλ βα-
 κήτ (φέβκ-ούλ-χαδέ = όξυτάτη) τκπήρ όλουνούρ σαγηδήςσα (σερηουλ-
 ζεβάλ) τεσμηέ όλουνούρ.

Πατκ γερλερδέν ότλαρήν τζουρουμεινδέν χουσουλά κελάν τεα-
 φουνάτ (τεσαουδάτ = άναθυμιάσεις) δενήρ βέ σητμαλερή δαβέτ ιδέρ.
 Χαλπούκι χασταλαρδάν βέ τζόκ άδεμλερήν τεδζεμουουνδάν βέ χαιθα-
 νατήν τζουρουμεινδέν χουσουλά κελάν τεαφουνάτ (μιάσμηκτα) τεσμη-
 γιέ όλουνούρ βέ χουμά βέ δυσεντερία δαβέτ ιδερλέρ.

Κ Η Σ Μ Ι Ε Β Ε Λ

Πίρ χασταληγίν τεδαθησή ζημνηνδά χαστανήν όδασή θέ γιαταχλαρή τεμήζ όλμαλή θέ γιανηνά γκαλενλέρ γκιουλέρ γιούζιλε θέ ούμητβαρή που- λουμαλήδηρλαρ, τζοϋνκι τζόκ άδεμλέρ χασταληκλαρινόάν δεγίλ άνδζακ ίνφιαλάτ νεφσανιελερινδέν (ήθική συγκίνησις) τολαή βεφάτ ίτόηκλαρή θάρ δηρ. Βέ χασταγια άπεινδζή τεεσήρ ίδεδζέκ μουκλεδζε μερχαμέτδηρ κι πασ- λούδζε χασταγή τεδαβή ίδενλερδέν κισστερηλμελήδηρ.

Χουμαλάρ (πυρετοί)

Χουμαλάρ μουχτελήφτηρλαρ. Ούμουμή σουρετέ πάσ άγρησή, τητιρε- μέκ, ίσταχσηζλήκ, σουσαμάκ θέ δζηλτήν τζόκ χαραρέτιλε ζουχουρά κελούπ τεσχίς όλουνούρ. Άλιζαμέτ τεσχησηδέν έν καθή πουλουνάν ναπζήν ζιγια- δελεσμεσή δηρ κι άνηφάκ έτιμέκ ίτζούν έβελ έμιρδέ σηχατέ πουλουνάν κιμσενήν άδέτι ναπήζ πλημελιζ, τζοϋνκι άδαμά κιορέ 40—90 σενεγιέ δεγίλ ναπζήν άδεδή τεχαλούφ ίδέρ. Οϋτζ γιασηνά δεγίλ δακηκαδέ 100— 110. Όρτά σινινδέ 68—75 θέ ίχτηγιαρλερδέ 60—65 καθάρ πίρ δακη- καδά θουρούρ. άνδζακ καρηλαρά δζοϋζι ζιγιαδέ δηρ.

Χουμαλέρ γιαλήνηζ, για σάϊρ μαραζλαρήν σεπεπινδέν μεϊδανά κελουρ- λάρ. Άνήν ίτζούν πίρ χασταγή μουαγενέ ίδουγιμιζδέ νοπετλέρ (περίοδος) θέ χαραρετλέρ, άδη πίρ χουμά μη γιογσαδήγερ χασταλήκ για ίλτιχάπ άμήκ μη νάσηλ κι πνευμονία, πλευριτίς, έγκεφαλιτίς, μηνιγιτίς κιπί χασ- σταληκλαρδέν ίλερού κελούρ χασταληγίν γκιιστερμίς όλδουγοϋ άραζδέν (σύμπτωμα) λαρδάν τεσχίς όλουνούρ. Βέ δερεδζεί χαραρέτ σαντιγράδοδα ίνσανήν χάλι σηχατέ 37 όλδουγοϋ κιπή χασταληκλαρήν έσνασινινδά ίνέρ τζηκάρ θέ χαστανήν χαλινή πλημέκ ίτζούν (θερμόμετρον) γιανι μικιάσι χαρχρετή σόλ κουλτούκ άλτινδά πίρ τζερέκ σαάτ καθάρ δουρδουρούρζ. χασταληκλαρά άηδ όλάν δερεδζεί κισστερήρ πληηνούρ.

Χουμάι μουτεβα.λνέ. Συνεχής πυρετός. Νοπετή ταμάμ όλούπ έχε- μιγετσήζ δερεδζεδέ τενζήλ ιδέρσα άνή μουτεβελγηγή δέρηζ. Ποϋ χαστα- λήκ έκσερια κέντζ τζοδζουκλαρά θέ τζόκ τζαλησμακτάν ίλεροϋ κελούρ.

Ίπτηδα τητηρεμέγλε πασλάρ. πὰσ ἀγρησή παρλάκ βέ γιανάν δζήλτ, σου-
σαμάκ, ρουτουπετλου βέ πεγιάζ δήλ, ιδράρ κηρηζημητράκ βέ ἀγσίμ ὀσ-
τουνέ ποῦ χαλέρ ἀρτάρ. Χαστά κκπήζ ισά έβέλ έμυρδὲ μουχσήλ βέρ: 1,
2, 3, 219, 220, 221. πιρινήν ιστιμαλινδάν σόγγρα ίχλαμουρ, τζαί, για
παπάδια τζιδζεκληρη καίναδούπ πιρινδζή κεδζεγέ χασταγή ίτσηρ τερλέτ.
Έρτεσή κιουνδὲ πίο μικδάρ σουλφάτο βέρ 4.

Γεγεδζεγή σουγιούτ, δτορπά άζ έκμέκ. Άρά σηρὸ πιρέρ καδέρ λιμο-
νάδα. Ζαφγιέτ χαλινδὲ 5, Βέ κινκινανήν ιστιμαλινδάν καπηζλήκ κε-
λούρσα οὔτζ κιουνδὲ πίο άζ άμέλ ήλαδζή βέρ 1, 2, 3, για 222. Πὰσ ά-
γρησή ίτζούν σογούκ σουλάρ άζ σικέ βέ τούζ σουίλε κερηστηρούπ πέζ παρτζα-
λερίλε άνηνδά βάζ έίλέ. Πιρινδζή κιουνλερδὲ άμικλάρ σηδζάκ σουγια βάζ
όλουνούρ βέ σουγιούν ιδζινδὲ ὄν δρεμ γενή δαγιουλμούς χαρδάλ κατήβερ.

Χουμάι ήλητηχαπηγέ. Φλογιστικός πυρετός. Χουμάι μουτεβαληενήν
γκιστερτηγή άραζήν φεθκουλαδὲ δερεδζεσήδερ κι άϊνη καϊδὲ οὔζρὲ τεδαβή
όλουνούρ. Ποῦ χάλ έκτερια σάϊρ έμράζι δαχηληδέν χουτουλά κελούρ μου-
ραδζάτ όλουνά (Πνευμονία, Πλευρίτης, Βροχίτης).

Χουμάι σαφραβηέ. Χολικός πυρετός. Πεγιάν όλουνάν χουμαλαρήν
άγβαλήίλε περαπέρ πίοδα σαφραβή ίστηφραγάτ ζουχουρά κελούρ. Σουλφά-
τόδάνζιαδὲ μουχσιλάρ βέ λιμοιαδαλάρ βέ μουκαηλάρ τεετήρ ιδέρ 1, 2,
3, 6, 15, 16. Πάδεμα ίστηφραγατην ταατηλή ίτζούν πίο φηλζάν σουίλε
ὄν δαυλά λκούδανον ίστημάλ έίλέ. Ποῦ χασταληκ 4—15 κινδάν καδάρ
ίμτηδάτ ιδέρ. Χουμάι σαφραφηγενήν πιρήδα Άφρικανήν σαρή χουμασήδερ
(χουμάι άσφάρ = κίτρινος πυρετός, κι κανλή βέ σαφραβή ίσχαλδάν ήπαρέτ-
δερ άθεμη τέλεφ ιδέρ.

Χουμάι τυφοειδή = Δελή χουμά: Τυφοειδής πυρετός. Ποῦ χασταληκ
(δουβεντερϊτις) ταχή τεσηγέ όλουνούρ τζούνκι μεβκησή πέϊν-ουλ-νάς
καχφάδζάν όλουνδουγού κιπί δεγήλ άνδζακ παγηρσακλαρήν δζεδεράνι δα-
χηλησηήδερ. Τυφοειδής πυρετός κανή ζεχηρλεγέν πίο μιάσμαδαν βέ τεα-
φουνατδάν ήλερού κελήορ. Τεαφουνάτ δάρ βέ χαβασή άζ όλάν μαχαλδὲ πίο
τζόκ κεσανήν τεδζεμουουνδάν, βέ πησληκδέν βέ μεζαορηκλαρήν μεμλεκέτ
δερουνινδὲ πουλουνματηνδάν ήλερού κελουρλάρ κι άνλαρδάν χαβά μουλιθὲς
όλαράκ ίνσανήν κανή ζεχηρλεδέρ βέ πούλε μισμαβή βέ μουστεβλή έπι-
δημιάλαρην τεβελουδινά παής όλουρλάρ. Ποῦ χασταληκ κιαφεινέ σηρα-
γιέτ ιδέρ ισάδά πέχουτους 15—30 γιασηνδά όλανλαρή δαχά
ζιαδὲ κοβαλάρ. Ποῦ χασταληγην οὔτζ δεβηρλαρή βάρδερ. Πιρινδζή
δεβρινδὲ κιαφεί χουμαλαρδά κιστερηλάν άραζήίλε περαπέρ πίοδα κερνή
σηακηληγή, τεαφουνλου ίσχάλ, οὔικουσουζλήκ, γεζιάν, βέ σηδετλή πὰς
άγρησή, ίνσάν χεμάν πατηνή άσαγά γιατηρή. Γκιογούς βέ κερνή οὔζειν-
δὲ πιρὲ ήσηρέρ κιπί κηρηζή λεκελέρ ζουχουρά κελούρ κι άνλαρή παρμα-

κλε παστηγημηζδὰ μουδάκατεν ζαήλ ὀλοῦρ γίνε κιοζουκμεγέ πασλάρ, πάζηλαρινδά πουρούν κανάρ (ἐπίσταξις) ὀλοῦρ (ἐνζηφεί ἔνφ). Ναπήζ δακμαδὲ 100—120 βέ πάζεν ταχά ζιαδὲ βουρούρ. Ποῦ δεθέρ πέρ χαφδὰ σουρέρ. Ίκινδζὶ δεθέρδὲ χέρ νέ καδάρ πὰς ἀγρητή χαφιφλενούρσα βουδζουδ τζόκ δουπέρ (χεπούτι κουβά). Χεζηάν, κουρού δηλ βέ γιαρτίκ βέ ούζεφὶ δὲς ἐτλερινέ δεγὴν ἐσμέρ πέρ πασλήκ μεθόζουτόιρ. Ναπήζ ζαήφ ἰκέν τζαπούκ βουρούρ βέ παγηρσακλαρήν ἰτζερουσί γιαρακλανόηγή ἰτζούν καρνηνήν οὔσταῦ σισέρ βέ σολδὰ δαλάκ ούζερινδὲ παστήκζε ἀγρητήρ βέ σαγδὰ κασήκ γερινδὲ παστήκτσε πέρ γουρουρτή τζηκάρ βέ χαστανήν πησληγή φενὰ κοκάρ τεαρούν ἰδέρ. Ίσπου ἰκινδζὶ τεθέρ δαχλή πέρ χαφτά σουρέρ. Οὔτζουνδζή δεθέρ χασταγή ζαηφλατίρ βέ ὄν πεσινδζὶ βέ γιρμὶ περινδζιγιέ γκουνέ καδάρ ἐκσερια βεράτ ἰδέρ. Πιρδα γεθμηέ νοπέτ βάρδερ κι ὄλ νοπέτ ὀκσαμά δογρού ἀρτάρ βέ 39° βέ πάζηλερε 40° βέ 42° δερεδζέϊ χαραρετέ βαρήρ. Πέν ναδέρ ὀλοῦρ κι σαντηγράδο μικιάσι χαρκετήν 42° τεδζαβούζ ἰτσούν, ὄλ ζεμανέ χασταγή σογιούκ πάνιολαρά κομαλῆ.¹ Ἀνδζακ ναπήζ 110 βέ 120 ὄλδουγού χαλδὲ θερμομέτρο 36 1/2 γιά 37 γκιοστερήρσα βέ ναπήζ γάγετ ζαήρ βέ νηματτειδής (χαγιατή) γιάνη ἰπλήκ κιπί βέ ἀμήκ γιάνη δερὴν χῆς ὀλουνούρσα χαστανήν τεχληκεδὲ πουλουνδουγού ἀγνασηλούρ. Ποῦ ζεμανδὲ βέ χέρ βακήτ χαστανήν βουδζουτή ζαήφ δουρούρσα τζαργιέκ σαατὰ πιρέρ τατλή κασήκ ἰλέ, κονιάκ βερελίε.

Τεδαθησή. Ίσπου χασταλήκδὰ παγηρσακ δερουινέ ταβζή πουλουνομός (plaques de payer) κιοτσουκ λεβχαθὴ ζαρλαρήν ούζερί τσιτσέκ κιπί γιαραλάρ πεϊδὲχ ὀλουνδουγή ἰτζούν, καρχάη μεζκιουρενήν ἰλιτιαμηιά δοκαναδζάκ πέρ γεμέκ χασταγιά γεδηρμεμέκ ἰκτηζά ἰδέρ. Χάτα πιρίντζε τανεσί πίλε ὄλ γιαραγιά ἰσαπέτ ἰδέρσα παγηρσαγὴ δελδερήρ χαστανήν ὄλιουμουνέ παής ὀλοῦρ. Γιρμὶ πές γκιοῦν ζαφρινδὰ οὔστουνδέν γιαγή ἀληνηές ἔτ σουγιού σουτ ἰλέ καρησίκ ἀντάν μακδὰ πέρ σέϊ βήρμαμαλη. Χασταλήγην ἰπιτιδάϊ ζουγουρουινδὰ πέρ μουσχήλ βέ χαστανήν μιζαδζή σαφραβή ἰσα πέρ μουκαή βηρηλούρ 1, 2, 3, 6, 15, χέρ κούν ἰτζούν ὄν πογδαδάν πέρ γραμμά δεγὴν σουλφάτο μαγλουλ σουρετέ σαάτ πατινά πιέρ γεμέκ κατηγήλε βέρ 7. Βέ ἀρά σιρά 5. Βέ ἀνηνδὰ σηκελί σουλάρ. Βέ τζούζη γκιουλού σηκέγῆλε γιάχοτ 216 ἰλέ χαστανήν ἔλεσι βέ ἀγιακλαρή κιοινδὲ ἰκὶ τερά σουρμελῆ. Πάδεμα γιασηνή κουρουτμαλή. Κέζα χαρδάλ λαπαλαρή ἔλδὲ βέ ἀγιακλαρηνήν ταπκινδὰ. Βέ καρνηνδὰ κιοινδὲ οὔτζε τερά γκενής ζεργέκ λαπαλαρή, δεγησιηρέ. Χαστανήν τσαρσάφ βέ γιοργανλαρή βέ

1. Πάζη χεκημλέρ 223 βέ λιμινάδαλαρ βέ ταζέ γιογούρτ σου ἰλέ ἀϊράν ἰδούπ ἰστημάλ ἰδέρφαρ κενδήμδα τεδζουπέ ἰδουγιμδὲ μαζαράτ γκιορμεδίμ ἀνδζακ χαραρετιν ζιαδὲ ὄλδουγού ζεμανδὲ βηρηλούρ.

τσαμασηραρηνή μουμκίν ολσά ικί γκιουνδὲ πῖρ δεγηστηρμέκ. Τύφοζ ἤλε-
τηνὴν τερὴ τσὸκ τεαφούν ιδὲρ βὲ χασταγια βὲ σαῖρλερέ μουδζήπι μαζαράτ
όλουρ. Βὲ οὐά ιτζινδὲ μαγκάλ ούστουνδὲ πῖρ δζομλεκτὲ σηρκὲ βὲ ἀδάτζαη
κογιούπ καίνατμαλῆ. Βὲ χαστανὴν πασηνδὰ γιάληνηζ χαστανὴν ἀρζού ἔτ-
δηγὴ ἀδεμλέρ πουλουνμαλῆ κι πεχέρ σαατὰ σουτουνού ἔτ σουγιουνού βὲ
ιλαδζηνὴ βηρσούν. Ἐκμέκ βὲ σάιρ γεμεκλέρ μὲν όλουνούρ. Καπηζλήκ βά-
ρισα γιά γηρηδὸρτ σαατὰ πῖρ τζηκμάζσα κετὲν τοχουμου σουγιούηλε ιχ-
τικὰν γιαπηλά. Κανλῆ ἰσάλ βάρισα 8 βὲ 9. Βὲ πνευμονία ἰλὲ ἰχτιλάτ
ιδέρσα 69 βὲ χασταγὴ κουβετλενδερμεγὲ τζαλῆς 5. Χαστὰ νικαχέτ χα-
λινδὲ γιάκι εἴλεστιγὴ ἀνδὲ κῖρκ γκιούν καδάρ ἄζ γεμέκ κουλάν, σούτ, ἄζ
πισμῖς γιμουρτά, γκιουλπαττή, κίνα κίνα σαραπή πατάτεσλη ἔτ βὲ σου-
τλάτς. Ζιαδὲ γεγὴνδζε χασταληκ γκερού ἰρδζὰ όλούρ βὲ ἰνσάν κουρτουλάμαζ.

Σουλφάτονουν τεεσηρὴ ποῦ μαραζδὲ πέκ τοχάρ βὲ μουχήμεδρη.
Τζούνκι ταπήπ ὄλμαγίαν ζάτ τεεσηρηνὴ φάρκ ιδέμεζ, νάσηλ κι ἀ-
δζηζλερὴ ταχσήλι τεπαπέτ ιδέρικεν 1880 σενεσινδὲ χασταχανελερη-
μηζδὲν χουμαῖ τυροηδὲν σηραγέτ ὄλμούσημ. Χασταληγημηδὰ νοπετδὲν
ἰβέλ σουλφάτο ἀλήρηδημ (100 γράμ σοῦ 1 γράμ σουλφάτο οὔτζ
δὸρτ ταμλά ζάτζ κηπρὴς σουλφάτογη ἐρητμέκ ιτζούν ικί σαατὰ πῖρ
δζορπά κασηγὴ ἰλὲ βερηρλέριδη βὲ ἀρασιντὰ πῖρὲρ φιλτζάν σουτ γιά ἔτ
σουγιού). Νοπέτ ζεμανηντὰ κεντουμὴ πιλμέζιδημ γιάληνηζ σοῦ κα-
δάρ φάρκ ιδέρηδημ κι ἄχσάμ νοπετινδὲ σουλφάτογη ἀλτηκδάν σόνρα κι
χέρ ἄζάμ ἤλεκτριγὴν τεεσιρινδὲ πουλουνούρ ἰδη βὲ τεσρήχτζε ἔβελα
καλπδάν πασλάριδη, σόνρα ἄκ τζιγερλερέ σόνρα πῖν οὔζερινὲ ἄζ δολα-
σῆρηδη σὸλ κολουμδάν βὲ ικί ἀγιακλαρημητὰν ἤλεκτριγὴν ἰνεμελερὴ
χητὰμ πουλούριδη δηκὴς ἰνελέρ ἰλε νοκτὰ πὲ νοκτὰ ἄζαλερμημ δοκα-
νουρλάρηδη. Ποῦ χάλ ικί γιά οὔτζ σαάτ σουρέριδη σόνρα σηρηνλενὴρ
ιδήμ βὲ ζάν ιδιόρδῆμ κι τὰγ πασηντὰ σηρὴν πῖρ ἀγάτς ἀλτηντὰ ὀ-
τουρούγιωρ ἰδῆμ. Ἐβελα γιοργάν ἰστεμέζ ἰδῆμ, βὲ νοπετὴν σαβουστου-
γουνδὰ ἰττήγιωρ ἰδῆμ. Ποῦ μεσχουδὰτ τσὸκ ἔχεμειτλήδρη τσούνκι
ζιαδὲ χάρ νοπέτ γκελδηγηντὲ χασταγὴ πουναλτμαμαλῆ πεντζερελέρ
ἀτζήκ ὄλούρσα ζιάν ὄλμαζ βὲ ὄλ βακητὰ πῖρ σογούκ πάνιο βερηλσὰ
δζαῖζ ὄλουρ. Χάσλη κελάμ ἰνσάν ἀκηλανὲ δαβρανμαλῆ. Τσούνκι
medicus naturae minister et non imperator, natura morborum
medicatrix, ὁ ἰατρὸς τῆς φύσεως ὑπουργὸς καὶ οὐχὶ αὐτοκράτωρ, ἡ
φύσις ἰατὴρ τῶν νοσήσεων. Χελῖμ ταπηατὴν ἰμπερατωρὴ δεγίλ ἀν-
τσακ μουαβηνήδρη βὲ ταπηάτ γιαρτῆμ ἐδέρσα χαστὰ κέσπ σηφὰ ιδέρ.

Χουμάι τυφοειδηστέν πέρ τεφά κουρτουλανλάρ Ιτσούν άϊνι χασταλη-
κτάν πέρ δαχά τουτουлмаκларη γκιορούλμεμήστηρ· άντσακ πέρ βέ Ιλί
σενέ ζαρφηντά κεντουλαρί χέρ τουρλου σουί Ιστημαλεδέν χήφζ Ιτιμέκ
Ικτιζά Ιδέρ τσουνκι βουδζουτларι ζαήφ κελδηγηνητάν βερέμ Ιλετινέ
Ιστηδάτ κέσπ Ιτιμεκτέδηρлер. Κέζα Ισπαζιμός βάρισα 15 πογδά μίσκ
(μότχος)βέ σεκέρ 30 πογδάήλε κρηστηρουπ σουηλε χασταγια βηρηλούρ.

Χάσι.λη χουμά. Τύπος. "Ισπου χασταλήκ παλιαδε άρζ όλουνάν
τυφοειδής πυρετός κηπή, άϊνη σεπεπλερδέν κελήορ. Ποϋ χασταληκτά
πχηρησακлар γιαραλανμάγιор άνδζακ δζούζι ήλιτιχαπλανούρ βέ καρνί
βέ γιουγούς ουζερινδέν πέκ τζόκ κερμηζή λεκελέρ ζουχουρά κελούρ χα-
ραρετή 39°—40° βέ 6—7 κιούν ζαρφινδά ολδουρούρ Βουτζουδέ τεζα-
χούρ Ιδέν λεκελερην κασηνητησή τζόκ όλούρ.

Τεδαβησή. Χουμάι τυφοειδηκη κηπήδηρ βέ μουδετή 15 κιούν δηρ.
βέ χαστά κέσπι άφηγέτ Ιδτηκτέν σόγγρα 30 κιούν καθάρ σογουκδάν βέ χα-
ζμή πατή πουλουαν γερκελερδέν μουχαφαζά έτιμέκ λαζιμόδηρ.

Χουμάι ναϊπέ. Διαλείπων πυρετός. Έλώδης. (Σητιμά). Σητιμα
πατάκ βέ τσοράκ γερλεδέν βέ τεδαπήρι σηχηνέ έγιού Ιδζρά Ιτιμεγενέ
χουσουλά κελούρ. Χουμάι ναϊπενήν (τύπος) ταρζιερινέ ναζαρέν νοπε-
πλερή χέρ γκιούν Ιτζούν κελούρσα (ταρζιγεβμη) έφήμερος ούτζ κισυν-
δέ πέρ Ισα (ταρζι γουπή) τριταϊός δόρτ κισυνδέ πέρ Ισα (τάρζιρουπι) τε-
ταρταϊός τεσημηγέ όλουνούρ. Παζηλαρηνδά κισυνδέ ήκη νοπέτ όλαπη-
λούρ. Τεδαβησή Ιτζούν μουχηлар βέ μουκαηлар 1, 2, 3, 6, 15,
219, 220, 221, 222, παδέχου σουλφάτο 4, 7, 233, 215. Βέ σουλφάτο
Ισα νοπετδέν έβελ βέ σόγγρα βηρηλέ. Γημουρτά βέ μείθαλάρ σητιμαγή
άρτηρηρ. Δαλάκ βέ καρά δζηγερην σής ολδουκларινδά 10 μεχλεμη
χάρδζεν βέ 11 δάχηλεν. Κέζα μουκαβηγιαδτέν 12, βέ 17 βέ 4.
Χασταλήκ τέρκ όλουνούπ πακηλιμάζσα Ινσάν Ιστησκα (άσκίτις) ό-
λούρ άγιακларή σησέρ καρνή σου Ιλέ έολάρ κευταρησ κισούτζ όλούρ.

Χουμάι μουτεμεδητέ. Υφέσιμος πυρετός. Ποϋδα πέρ σητιμά
δηρ φακάτ ποϋ σητιμανήν χαραρετή δάϊμα μεδδζεύδηρ άνδζακ δερε-
δζέδζε δζούζι τερεδούτ γκισστερμεκδέδηρ χαλπουκι χουμάι ναϊπεδέ νο-
πέτ όλιαδηγή ζεμανδά Ινσάν ματούν πουλουνούρ. Τεδαβηληρή άϊνήδηρ.

Κηζ.λη σιτιμά. Χουμάι χαφηέ. Κρύπιος πυρετός. Βουδζουδην χέρ
άζασή σηζηлар κισζλέρ, δησλέρ, κερπικλέρ, κασлар, κολάρ, άγιακлар,
πέλ κιάφει κηρηνηδηрлар πουνδάν πασκα νέ νοπέτ νέδα χαραρέτ
βάρδηρ. Τεδαβησή σιτιμαλέρ κηπή.

Χουμάι μουχληκέ. Κακοήθης πυρετός. Ποῦ χουμά, σητμανήν ἐν ἀγήρ δερδζεσίτηρ κι χεζήν (παραληρήματα, delire) σπασμοζλάρ τέρ βέ χαραρέτ ζιχδεσίηλε μεδζούτδερ. Ίντάν ἀρχά δστοῦ δαλγκίν γιατμακτάδερ βέ ἄζ κιουνλέρ ζαρρηνδά βεφάτ ιτέρ. Σουλφάτο πῖρ δρε- χέμ κχτάρ βηρηλούρ· βέ ἀγηζτάν ἀληνμάζσα μακατδάν ιχτικάν τα- ρηκίηλε ἔτ σουγιού βέ σουλφάτο ἀίρίετην βηρηλούρ. Κέζα 224 βέ τεπτήλι χαβὰ ιχτιζαδέντηρ.

Χουμαγιάτε ἰντηφαϊγιέ. (Ἐξαρθηματικοὶ πυρετοί.)

Ίσπου χασταληκλαρά ἔκτερια κιουτσουκλάρ μουπτελα ὀλούρ βέ σαρί (μολυσματικῶς) βέ ἰστηγιαγί (ἐπιδημιακῶς) πουλουνουρλάρ. Μεζκιούρ χασταληκλάρ τεζαχουράτι δζηλτηέ βέ χαραρέτλε μειδανὰ κελουρλέρ, βέ ἄινη χασταληκτάν πιτούν ὀμρουντέ ἰνσάν πῖρ τεφὰ του- τουλτούκδζε πέκ μουστεισνά πῖρ τεφὰ ταχὰ τουτουλτουγουνού γκιου- ρουλμούστηρ.

Κηζαμπούκ χασπέ. Ἐρυθρίτις. Πὰς σογουκλαμασί βέ νοπέτιλε βέ κουρού ὀκσουρούκ ἰλέ μειδανὰ κελούρ. Οὔτζουντσι κιουνδέ πογάζ βέ γιανκκλαρδὰ πηρέ ἰσιρμεσή κιπι κιρμηζι λεκελέρ τσηκάρ. Ἐκσερια πιριντζι κιουνλερέ ἀκσηρμάκ (πτερνισμός) βέ πάζεν καϊάτ (ἔμετοι) ζουχουρά κελμεκτέτηρ. Δερετζέι σαντιγράδ 39°. Ὀν βέ ὄνπές γιασιν- τὰ πουλουνανλάρ ποῦ χασταληγὰ τουδζάρ ὀλουρλάρ βέ ἀγηρλαττηγι χαλδὲ κασαπάτ-ούλ-ρεγι [βρογχίτις] ἰλέ ιχτιλάτ ιτέρ. Χαστανήν κιοζλερί βέ πουρούν γιασλή πουλουνούρ.

Γεδαθησή. Σαγιάν ὀηκάτ σούδουρ κι μουσχηλάρ τσὸκ τεφὰ μουδζήπι μαζαράτ ὀλουρλάρ τσουνκι μουσχηλάρ κιρμιζιενήν τεζαχουρη ἔσναδὰ βη- ρηλούρσα ἀνλάρ μὲν ὀλουνούπ χασταγῆ τελέρ ἰτερλέρ. Ἄνην ἰτζούν τερλε- ὀηδζή μουαλεδζελέρ ἰχλαμούρ, παπάδια, μινβέρ κιπι νοπέτ σεκίριλε καί- ναδούπ ἰδζηριελη. Ὁ δὲ σητζάκ ὀλμαλη. βέ νοπέτ γκελτηγηνδὲ 215. Τσὸκ καπήζισα κετὲν τοχουμού σουγιού ἰλε μακατδάν ἠληνήκ ιχτικάν εἰλέ. Ὀκ- σουρούκ βέ βρογχίτις κελτηγινδὲ τζούζι μορφίνα κουλάν 13 βέ κήσμη σα- νηνίν νισπέτ καίτεσινίν δζετβελινὲ ὀηκάτ εἰλέ. Γεεδζέκ ἔτ σουγιού, σούτ βέ γιρμη πὲς κιούν ζαρρηντὰ χασταγῆ κιοζετμεμελη βέ τεμηζ τουτμακλή βέ σόνρα φλανέλαλη δόν βέ γκιουλέκ γκιγδιορμελη. Νιχαγετὲ ἄζ ἐκμέκ βέ τσορπὰ βηρηλεπιλούρ. Κέζα δηζλερὲ χαρδάλ λακκλαρί βέ τεζαχουρατίν δουκιουληγῆ ἔσνατὲ δερηνίν οὔζεριντὲ γλυσερίνα γιὰ Κολκρέαμ 14 σου- ρούβερ.

*Αλ γκιουλέκ ιλαρά, κιπί πέρ δζίνε χασταλήκτηρηλσρ άϊνι σύμπτωμα-
λαρή βάρδερ βέ άϊνι ούσουλ ούζρε τεδαβή όλουνούρ.

Σκαρλατίνα, 'Οστρακιά. Κιζηλιέ. Πές Ύια ότούζ γιασηνά όλανλαρά
ισαπέτ ιδέρ. Πάς άγρησή βέ χιαρέτλε γκελμεκτέδερ. Ίκιντζι κιουνδέ πο-
γαζδάν πασλάρ βέ σόνρα κόλ βέ άγιακλαριντό κιμηζι βέ γάϊρι μουνταζάμ
λεκελέρ δαγηλήρ χαστά ραχατσιζ όλούρ. Πού χασταληκτά νεφές που-
ρουλαρί πέκ ναδερ όλούρ κι νεζλεβή πέρ χαλδέ πουλουנסούν άνδζακ
μουδακάτ πέρ ιλτιχάπι κηλιέ (νεφρῶτις) βέ τεπεβούλι ζουλαλί γιάνι ιδέρ
ίτισινδέ γιουμουρτανίν πεγιαζή κιπί λεύκωμα=ζουλάλ πουλουνηόρ (λευκω-
ματουρία). 'Επιδημία ζεμανηινά μουχαφαζά ιδζούν κιουνδέ 5 ταμλά πελ-
λαδόνα τεντούραση πέρ φηλόζάν σοϋηλε καρηστηρούπ άλιελ σαπάχ ίτισμε-
μελή. Τεδαβησή Κηζηλιέ κιπίδερ.

Τσητσέκ Δζεδρή Εύφλογία. Νοπέτ βέ χαραρέτλε κελούρ βέ ίπτιδάι
ζουχουρονδά πέλ βέ άρκά ούστηνδές βέ μηδές ούζερινδές σηθετλή άγρηλάρλε
πασλάρ. Κιουκτσουκλαρά χεζιάν βέ σπασμός ταχή κελούρ. Ούτσ βέ πέσ
κιούν σόγγρα ιακταβή κημηζηληκλάρ ζουχουρά κελούρ κι άνλές τεδρῆδζεν
πεγιουγερέκ πέρ σου ιλε δολάρ κι όλ σου ίπτηδα περάκ ίκέν σόγγρα ήρη-
λενούρ. Βέ κηρπαρδζηκληρήν όρτασή πασήκδερ. Πές άλτή κιουνέ καδάρ ή-
ρηλενεμέκ χαραρέτλε πειδάχ όλούρ δέ όνουνδζή κιουνέ δεγήν καμπαρδζη-
λάρ κουρούρ βέ δουσμεγέ πασλάρ βέ δοκιουλδουγιού ζεμανέ γερλερινδές κηρ-
μηζή λεκελέρ καλούρ. Ίστέ πού βακήτδερ κι δουσέν λεπλέρ χαβαγια
μουντεσηρ όλούπ ίνσανήν βουδζουδηνά τεμάσ ιδούπ σαϊρλερέ τσητσέκ χα-
σταληγή σηραγιέτ ίτδρηρλέρ. 'Ολ βακήκ χαστανήν δερησή γλυσερίνα για
κολδορεαμιλε 14 σουρμελή. Τσιτσεκλερήν όρτασή σιάχ ίσα καρά τσιτσέκ ί-
σμηνή άγζ ιδέρ. Βέ καμπαρτζικλόρ άζ ίσαλάρ, δζεδρηί μουνφερηδές (διά-
κριτος εύφλογία) τζόκ μικταρδά ίσαλάρ δζεδρηί μουδζτεμηά (συγκεχημένη)
τααπήρ όλουνούρ. Πάζεν δαχή πουρουנדάν βέ άγηζδάν κέν κελούρσα. όλ
βακήτ ενζηφεβή (αιμορραγική) δενήρ κι χατουνλαρήν άναχαλερήν τζογαλ-
μασινά βέ κεπελερήν τζηνηνλαρηνήν τελεφηνέ παής όλούρ. Ίλτιχάπ, πο-
γαζδά ίντησάρ όλουνμαμάκ ιδζούν 16 γαργάρκη κουλάν. Κολλαρήν βέ
γιούζ ούζερινδές νισανλάρ κάλμασιν ίτσούν καπαρηκλαρή πέρ ίγνενην ούδ-
ζούλε γιαρούπ κατράν σουγιού ιλε γιαγηκάτ 85 γιαχότ τζεχνέμ ταση
ιλε χαφήφδζε δοκανμανλή. Τεδαβησή κηζαμπούκ κηπήδερ. Βατσίνα μου-
χαφαζά βέ έπιδημία ζεμανινδά πιλε άσλανμάκ κιστου δεγήλδερ. Δζε-
δρηδέν μουπετά όλανλάρ κεντηλαρή κήρκ κιούν καδάρ χήφζ ίτμελήδη-
λερ. Γενή σενεδές πέρ άσηγή τεδζρουπέ ίτμελή· τουτάρ ίσα άγλασηρήρ κι
τααπήκτ δεγησμήσ. Δδζηδζεγή τζηκράν πέρ ταγά τζηκαρμαζημησ. 'Εμ-
σάλ βάρ δνρ κι ήκη ούτζ δεφά άσηνλαμήσ πουλουνλαρδάν δζεδρηδέν μου-

πτελιὰ ὀλδουλάρ Κέζα Λουδοβίκος ΙΕ' 65 γιασηνδά ὀλαράκ δζερηί μουζε-
 μηαδέν βεφάτ ιτμήστηρ χαλπούκι 14 γιασηνδά ἰκέν πού χασταληγή
 τζηκαρμήσηδη. Ἰστέ ἰνσανήν ταπηατή νάσιλ δεγησήρ.

Σήπχου δζεδρή=χαφήφ δζητζέκ: Ἄνεμοευλογία. Καπορδζηκλάρ σου
 πειδάχ ιτμεγίνδζε τσηκάρ τσημάζ κουρούρ δουκιουλούρ. Ὅν ὀόρτ κζούν
 ζαρφινδὰ χαστά ἐγί ὀλούρ: Κέζα ἰγλαμούρ κηπή σιδζάκ σείλερ σάϊρ
 χουμαγιάτι ἰντίφαγιελερδὲ κιοστερηλδηγή κηπή ἰδζρά ἰτμελῆ. Βὲ μηδὲ
 ούζεριנדὲ λαουδανολοῦ λαπαλάρ· ἀγιακλαρά βὲ δηζλερὲ χαρδάλάρ.

Χουμάι δζαβερσηέ. Κεχροειδῆς πυρετός. Μερδζημέκ καδδάρ κιομηζή
 λεκελερδέν βουδζούτ ἰστιλιὰ ὀλούρ. Νετηδζεσή βαχήμδηρ. Τδὰβασή Α. Β.
 βὲ χαραρετήν τεσκηνή ἰτζούν λιμονάδαλαρ βὲ 223 βιομηζή λεκελερ ού-
 ζεριנדὲ νισαστέ ἐκμελῆ. Hebra ἀλεμανιαλῆ γεκῆμ ὀλοῦπ πού χουμαδὰ
 χαρδάλ κηπή κιζδηρηδζή σείλερῖν ἰκτιζασή γιόκ τεμπήχ ἐδῆρλαρ.

Γιέλ Ρησηέ. Ρευματισμός. Ἄδαλατίν γιάνι ἐτλερῖν βὲ μεφασηλήν
 γιάνι ὀϊνάκ γερλερῖν σογουκλουμασηντάν βὲ ρουτουπετλοῦ γερλερδὲ που-
 λουμασηντάν καζανηλήρ πῖρ χάλτηρ. Ρησιέι ἀδαληγή (μουικός ρευματι-
 σμός) ὀλδηοκι βουτζουτήν ούζεριντέ πουλουάν παλήκ ἐτλερῖν ἤλτηχαπίτηρ
 κι, ὀλ χαλδὲ ἐτλερ κημηλδανδῆκτσε σαντζηλανήρ. Χαλπούκι σηνηρλαρδάν
 κελέν σαντζηλάρ γιάνη ἐλέμ ἀσαπηδὲ (νευραλγία) δε νοπέτιλε βὲ χαραρετ-
 σῆζ κελούρ βὲ σηνηρῖν ἰστικαμετινδὲ δαχὰ ζιατέ ἀγηράν πῖρ νοκτά φάκ
 ὀλουνοῦρ βὲ νευραλγίανην σαντζηλαρῖν ούζερινὲ παστηρητήκτσε σαντζηλάρ
 τεσκῖν ὀλουνοῦρ. Φάκατ ρευματισμοσλαρδὰ σαντζηλαγιάν γέρ γιοκαρουδάν
 ἀσαγὰ τογροῦ πῖρ ρατεδὲ σαντζηλανήρ βὲ ὀλ ναχητὲ κηρηζημητράκ ὀλοῦρ
 βὲ παρμακλαρῆ παστήκτσε σαντζηλάρ τεζαγιοῦδ ἰδέρ. Ρευματισμός πογα-
 ζήν ἐτλερινδὲ ὀλούρσα ἠδζήλ (τορτίκοις) ταπήρ ὀλουνοῦρ βὲ ἠδζηλῖν σάγ
 γιάγ σολὰ πουλουνοτουγοῦ χηζὰ ὀλ ταραφὰ πάζ ἐγηλήρ (ραιθόκρονος) τα-
 πήρ ὀλουνοῦρ. Κιογούς ούζερινδὲ πουλουάν γέλ ἐλέμι δζενπή (πλευροδύ-
 νία) δενήρ. Πέλ ούζερινὲ ὀλάν γέλ λουμπάγο=βεδζάη κατανή (ὀσφυακός)
 βὲ καρνήν ούζερινδεκί (προκοιλιακός ρευματισμός) βὲ ὀϊνάκ γερλερῖν ρησιέι
 μαφσαλητὲ (ρευματισμός τῶν ἄρθρων) ταπηράτιλε πουλουνοῦρ. Τεδαβηλαρῆ
 Α. 18, 19, 20. Χαρδάλάρ, κουρού χαστζαμάτ, κετέν τοχουμοῦ βὲ λαουδα-
 νολοῦ λαπαλάρ. Πεγλεβάν γιακῆλαρῆ γιάχσοτ 25, 193, 194, 225, 226,
 227 βὲ 215.

Κησέι μαφσαληέ. Φλόγωσις τῶν ἀρθριτικῶν θυλακίων. Ὅϊνάκ γερλερ-
 τὲ γημουρτανῖν πεγιαζή κηπι πῖρ σούηλε νοχούτ κατάρ ὀλοῦ κιασελέρ
 πουλουνοῦρ κι ἀνλάρ χαιρεκετὲ μετάρ ὀλουρλάρ. Ἄνλάρ σογουκτάν δαρπετέν
 βὲ δζερηγαδέν ἤλτηχαπλανὰ πηλοῦρ τεδαβηλερῖ ζόρ ὀλούρ βὲ τσόκ σουρέρ.
 Ἄνλάρ ἤλτηχαπλαντήκτσε σησερλέρ κατηλασῆρ βὲ μουζμην χάλερῖ (ῥ-

γρωμα) τεσμηγέ όλουνούρ. Μαρκζλή σουλαρί Ποτέν σιρίγκασίλε τσηκαρί-
ρηζ θέ δάχηλεν Ίωδ ρουγοῦ γιάχοτ γλυσερίνα 30 θέ Ίωδοφόρ 3 νισπετιν-
τέ ίχτηκάν ίτέριζ. (Ίστισκάι χουσιθέ πάκηνηζ). Βέ χάρηδζεν Δα-ου-μαφ-
σάλ χασταληγην ήλαδζλαρί γιάπηνηζ.

Δα ου-μαφσά.λ. Άρθρῖτις. Όίνάκ γερλέρ ήλτηχαπλανούρ, χαστά
ζαηφλανήρ θέ ήλτηχαπλανάν μαχάλ χαρεκέτ ίτέμεζ, φενά σαντζηλαντήρ.
Πήρ μαφσαλιντά ισα (μονοαρθριτικός) πήρ τσόκ μαφσαλάρτα ισα (πολυαρ-
θριτικός) δενήρ. Ίσπου χάλ ήκί γιά οὔτε χαρταλέρ ζαηφινάά κέσπι άφη-
γέτ ιδέ πιλούρ. Μουζμίν χαλινέ κετσέρσα μεφασηλήν ήδζή σοῦηλε δολάρ
ιστισκάι μαφσά.λ (υδράρθρωσις) όλούρ τεδαθησή γκιούτε όλούρ.

Τεδαθή. Ρησιθέ γιάνι ρευματισμός μουαλεδζατινά θέ πέλ σογουκλαμα-
δά πάκηνηζ. Μουζμίν χαλινέ κετσέρσα Ίωδοφόρ 1 Γλυσερίνα 15 νισπε-
τιντέ μαφσάλ ήτσιντέ χοννά γιάπηνηζ, θέ οίνάκ γερή πήρ βάτκα παμπου-
γοῦ ιλε σαρήθερ θέ ήκί άκά σοῦ ιλε γιαρήμ άκά τσιμέντο καρηστηροῦπ
σαρηκηλάρ πήρ κιασέ δερουνινδέ ίσλανασιέ καδάρ πράκηνηζ θέ κουρούμαζ-
δαν έβέλ, χαστά όλάν γερί σάρηνηζ. Πέσ κιούν σόνρα γίνε άτς γένηθεν
ιδζάπ ιδέρσα παλιαδεκί χονναή γιάπ γίνε σάρ. Μουρούρι ζεμάνηλε ήλτη-
χάπ κετσαμεγεδζέκ όλούρσα, κεμηκλαρίν ουδζλερή σουνγκέρ κιπί όλούρ, γιά
πήρ τιρινέ σουρτουλερέκ γιαπηστήρ κουρούρ πήρ κεμήκ κιπί καλούρ χαρεκέτ
ίτέμεζ άνή (άγκύλωσις—ήλτησάκι μαφσάλ) τααπήρ ιδέρηζ κι όλ βακήτ
χασταλήκ άραγιά καδάρ καλήρ, ίνσάν χηλάς όλούρ· βέ ποῦ χαλέ
χασταληγή κιοτουρμέγλε ίνσάν χηλάς όλούρ· γιόκσα μαφσάλ ήρήν πείτάχ
ιδέρ δησαρουγιά άτζηλούρ ίνσανήν όλουμουνέ μουδζήπ όλούρ. Ίσπου χάλ
(λευκός όγκος, βερέμ έπγιάζ, tumeur blanche) τεσμηγέ όλουνούρ. Άνήν
ίτζούν Δα-ου-μαφσάλ τεδαθησηνέ γκιουρουλουγοῦ βέτζηηλε άλτζηλη σαρ-
γηκηλάριλε σάρηνηζ. Κιουτσούκ οίνάκ γερλέρ ποίλε βερέμι έπγιάζ όλουρλάρ
ισα άνλαρή σαγλάμ γερινέ καδάρ τζηκαρτιμόκ ίκτιζά ιδέρ.

Νικρής. Γκούτ. Ποδάγρα. Τσόκ ότουρμακτάν, τσόκ γεμεκτέν όλούρ ά-
νήν ιδζούν ζενγκηνλαρίν χασταληγή δεμησλάρδηρ θέ 30—45 γιασηνδά
όλανλαρά κελούρ. Κιουτσούκ οίνάκ μαχαλερίν ίτζερουσῆ σησέρ έμλάχ το-
πλάρ σανδζηλανούρ θέ πάχουσους άγιακλαρήν πουγιούκ παρμακλάρ δαχά
ζιαδέ σανδζηλαμακτάδηρ. Σανδζή νοπέτιλε κελούρ θέ 6—24 σαατέ καδάρ
δεβάμ ιδέρ θέ όνπέσ γκιουνδó πήρ δεφά γκελούρ. Κάν ίτσιντέ ζιαδó χαμίζ
πέβλ τερακιούμ ιδέρ θέ μαφσαλδó έμλάχι πεβλήε ζιαδελεσουρ. Κέζα πεδε-
νήν άζαλαρή δαγή ήδρήςδζεν ζαηφλανούρ θέ άντάν δολαή κάλπ ποζουλούρ-
σα χαστά δάίμα τελληκεδó πουλουνηόρ. Ποῦ χασταλήκ ίτζούν σαγλάμ
πήρ ήλάτς γιόκτηρ, άντσακ σογούκ χαμαμλάρ, άβ, ριαζάτι πεδενιέ (γυμνα-
στική) γεμεκτέν έβελ πήρ σαάτ θέ γεμεγιντέ ζιατέ ζεπζεβάτ ίστιμαλ θέ

μααδέν σουλαριντάν Βίση βέ Τζήτλη σουλαρῆ βέ 131, 132, 226, 228, βέ Καλεζπάστ τοζουντάν κιουντέ ἡκησέρ καχβέ κασκηγή.¹

Ἐνχόνδρωμα βέ Σπίνα βενδόζα. Κιουτσούκ κεμηκλαρῆν βέ παρ-μακλαρτά ἔκσερη πῖρ πιρλερῖν ἰλτισάκ ἰτδηκλαρῆ μαχαλδὲ ὀλούρ. Δζεβῆζ καδάρ βέ δαχά πουγιουδζέκ ὀλά πῖλουρ ταπηατῆ κητίκτσε βαχῆμ ὀλούρ ἀνή τσηκαρτμάκ λαζῆμ κελούρ. βέ δάχλην μουκαβηάτ Γ. Ἐνχόνδρωμα κεμηκλαρῆν ἔτραφινδὰ πουλουνοῦρ βέ κημηλδανὰ πηλούρ.

Σπίνα βενδόζα ἔνχόνδρωμα πενζέρ ἰσάδα τααπήρ ὀλουαν ἠσηκην-ληκλάρ χάσλη κειγιήν ἰτζερουσινδὲ πουλουνοῦρ κημηκλαρῆ ἠσηρηρ βέ ὀλ βακῆτ κεμηγή τεμαμήλε τσηκαρῆρηζ πουνοῦν ταπηατῆ βαχῆμδερ. Ποῦ κιπί ἡλέτλερ ἔβράμι ἀζμηῆ ὀστεῶδεις ὄγκος τααπήρ ὀλουνοῦρ βέ τα-πηατλερινὲ ναζάρεν τζαγνεδὲ δῆς τσουκουρλαρινὰ ὀλούρσα ἔπουλις δεινήρ τεμαμήλε ὀλ παρτσαγή τεσπερὲ βέ σῆρ ἀλετλέριλε τσηκαρῆρηζ. Κέζα σάρ-κωμα ὀστεῶδες, ἔξόστωτις ποῦ κιπί ταπηατῆλε γιάδ ὀλουνοῦρ. Ἰνσανῆν κημηκλαρῆ σηςέρ ἀδζήρ. Ὅηλέ γασταληκλάρ ἰτζούν οὔσταγια μουρα-δζαάτ ὀλουνά.

Παγά-Χεναζῆρ ἡλετῆ Χοιράδες, γελώνια. Ποῦ γασταλήκ μηράς ταρηκῆ ἰλε ἀταλαρδῶν ἔβλατλαρὰ ἰντηκάλ ἰδέρ βέ πῆζη χουκεμηκλερῆν καθλήνδζε ἰ-φρεγκηλή πουλουαν ἀταλερῆν τζοδζουκλαρῆ ἰφρεγκηλή ὀγμάζιςα χῆτζ ὀλ-μάσα γιά παγαλή γιζ βερεμλή μουστακῆλ ὀλαδζακλάρδερ. Κησπῆ ὀλά-ράκ κορκοῦδῶν, φακρουδεμδέν βέ ζαηρουλ ποῦνιὲ πουλουκνλερὲ ζουχουρα κελούρ. Πογάζ βέ κουλτούκ ἀλτηνδὰ βέ πεδενῆν γέρ χάνκι νοκτασινδὰ γου-δελέρ βάρισα ἀνλάρ σηςέρ ἰλτηχαπλανῆρ βέ σόγγρα ἀτζηλούρ ἀκάρ. Νιχα-γέτ ἀρεδζεσινδὲ κεμηκλερῆ πηλέ γιράπ ἰδέρ. Πῆζεν κιοζούν ἀρκασινδὰ ἰ-σαπέτ ἰδέρτα κιοζού δησαρουγιά δζεβῆζ καδάρ φηραδῆρ. Ὅλ βακῆτ ἀμε-λιάτ δζαῆζ ὀλάμαζ, ἀνδζακ δάχλην μουκαβηάτ Γ, βέ 10 μεγλεμῆ χάρη-δζεν ἀνηνδὰ βέ γιανακλαρὰ ὀαγρού σούρουνηζ.

Τεδαθησή: Παλήκ γιαγή. Πλανκάρ σουροπή βέ 21, 5 βέ 229 βέ χάρ-ρηδζεν 22 γιαγῆτ 225 μεγλεμλερῆ κουλανηλούρ Ἀτζηλαδζάν σβῆ ἠσα δάιμα 225 κουλάν ἀτζηλασιὲ δέκ σόγγρα 23 γιά ἀδῆ γιάγ βέ Ἰωδοφόρμ πῖρ γράμ βαζελίνα γιρμῆ γράμ κρηστηρούπ φιτήλιλε κουλάν (230). Κέζα δάχλην ἀδζῆ ἀγάτζ 24 βέ 230 βέ 231 βέ 232. Τεμῆζ γερλερδὲ ἰκαμέτ ἰτμέκ. Μανδελῆ σηδζάκ γαμακλαρὰ γιουριέκ. Ριμαζάτι πεδενιὲ (γυμνα-στική). Σούτ, ἔτ, γιμουρτά κούμῶν βέ τερὲ γιαγῆ λαζῆμ δερ λερ βέ 237.

Σημ. Κῆν ἰτζινδὲ πουλουαν ὀρικῶν δζῶ πουμά ἰτζούν γασταγια βουδζουτῆν πιρ-γιοινδὲ πεγλιβῆν γιακηρῆ ἀταρῆζ ἀληγῶν σουγιουνδῶν 1 γραμμά ἢ δαμλά ἀσίτ ἀσε-τίκλε πῖρ κειν ἰπλιγῆ πρακῆρηζ οὔτζ κιοῦν σόνρα ὀλ ἰπλιγῆν οὔζερινδὲ χῆμῆζ πῖρῖλ πῖρῖλῶρ πουλουνοῦρη γορδῆπῆν ἰλε κιορουνούρ.

Κεσρέτι δέμ. Πληθώρα Κανήν κεσρετή δηρ κι ανδάν χερ νεβη μαζαράτ κελεπηλούρ. Ίκτιζασινδάν κόν άλμάκ ζεπζεβάτ, σαλαταλάρ βέ σπρ-κέ βέ άζ γεμέκ ίσσημάλ έίλέ.

Φακρουδέμ. Άναιμία. κανήν βέ τερχηπηνδέν πουλουαν άνασηρήν μικ-δάρδζε βέ κείφιγέτζε άζαλμασηνδάν ήλεροϋ κελούρ. Ποϋ χάλ κεδερδέν, άζ γιεμεκδέν ρουτουπετλου βέ μουλεβές χαβαδάν πουλουνακι βέ τζερηχαλερδέν τζόκ κόν άκμασινδάν βέ κιαφεί ένζηφερλερδέν φακρουδέμ κελούρ. Ποϋ χασταληκδάν τεμήζ γεμέκ βέ Παγά ήλετηνήν δάχηλην ίσσημάλ όλουαν μουαλετζελέρ βέ πάνιολάρ ίχτιζά ιδέρ.

Χλωρώζ. Χλώρωσις. Ίνσανήν ρεγκή σολμούσ γιαπρακλαρήν ρεγκηνέ πενζέρ βέ κόν δαμαρλορην κανήν δαχή δερηνήν άλτηνδάν χοπλανδηγή κιοζουκιούρ. Ποϋ δέρτ φακρουδέμ κιπή δηρ αίτι σεπεπλερδέν βέ σεβδαν βέ οίκουτουζλουκδάν, δουσουνμακδέν, ίζτιμναίι πηλιεδέν (μαλακία δάν) πέρ ίσταχζηλήκλε βέ κηπηζήκλε πουλουνούρ. Τεδαθησή (Παγά) ήλετή κηπή.

Ζααφηγέτι Άδυναμία. Κιουτου ίκλημδέν βέ χλωρώζ βέ φάκρ οϋδέμ κίπι άίνη σεπεπλερδέν κελούρ ίνσαν ζαηφλάρ. Άίνη μουαλετζελέρλε βέ 191.

Τεπεβούλι Σουκερή. Σακχαρώδης διαβήτης. Ίδραρή τσόκ βέ ίτσιντέ σεκέρ πουλουνούρ. Σουταμασή ζιαδέδερ χαστά τσόκ γέρ βέ τσόκ ζαηφλάρ. Δής έδλέρ γημουσάρ βέ δησλέρ κημηλδανήρ, βέ άγήζ κοκάρ. Χαζήμ πατή όλούρ. Καγιατ βέ ίσχαλέρ ζουγουρά κελούρ βέ νιχαγέτ ίσσηκαλάρ βέ ίνσαν μαρασμός ιλε βεφάτ ιδέρ. Ίτράρ ίτσινδέν πουλουαν σεκερί πουλμάκ ίτσούν 5 γράτ κιρέτς βέ 50 γράμ ιδράρ πέρ σισέ δερουνινδέν καίναδουπ σιάχ πέρ ρεγκέ ταχβήλ όλούρ. Κέζα κιερετσήν γεριντέ ποτάς κοστηκλέ ταχι όλούρ. Κέζα Tromper σουγιού κι ταρταρηέτ ποτάς βέ νουχασδάν ήπαρέτηρ ρεγκί μαβή ίκέν ιδράρηλε καίνατήκτσα βέ ίτραρήν ίτσινδέν σεκέρ βάρησα ρέγκ σαρί κερμηζιέ μαήλ ταχβήλ όλούρ Κέζα βιζμούτιλε ρεγκή σιάχ όλούρ.

Τεδαθησή. Γυμναστική, Κίνα Κίνα 5, Κουάσιον 24, Ζαντιανέ 27 δζού-ζι σαράπ, καχβέ, μορφίνα 13. Βέ καπίζ όλούνδζα μουσχηλάρ Α. χαμούρ, νισαστέ, μουχαλεπη, σεκέρ, πάλ, παντσάρ, πατάτες δερτιν άγηρλασμασηνά σεπεπιέτ βερήρ.

Σερετάν. Καρκίνος. Ταπηατή βαχήμ πάζι σησκηνηκλάρ βέ γιαρα-λάρδερ κι βουδζουτουν κανηνή ποζαρλάρ. Ίνσανήν ρεγκί σαρί βέ σιαχημ-τράκ όλούρ βέ γιαραλαρήν πουλουνδουκλαρί γερδέν βέ μηδεδέν σανδζηλάρ ζουγουρά κελούρ βέ ίσχαλέρ βέ ίσσηραγάτ βέ νιχαγέτ μαρασμούζηλε ίνσαν βεφάτ ιδέρ. Σερετάνι ραχημητά, ταφουνλου σουλάρ άκάρ βέ σανδζησή ζιαδέτηρ.

Τεδαθησή. Μεσκιουλάτ άζ βέ χαφήρ όλμαλη. Σιρκελή έξή βέ παχα-
ΟΥΑΜΟΥ ΤΕΔΑΒΗ. 2.

ράτ δοκινούρ, άνδζακ σουτ, τσορπά, σογιους έτή. Μηδεδέν ρουζγκιαρλέρ κελήνδζε νανέ γιαγή για άνασόν γιαγή 3 ταμλά καδάρ σεκερλή σούηλε θέρ. Κέζα 33 θέ σανδζηλάρ ζικτέησα 34 θέ ισχαλδές 35. Κάν κουστουγουντά πούζ παρτσαλαρή φηντίκ χαδζμηνά γιουτουρμαλή θέ μηδέ ούζερινδέ πουζλου σου ιλε Ισλανμής πέζ παρτσαλαρή βάζ ιτμελή. Κέζα δάχηλεν 35, 36, 37. Σάγιετ καν κουσμαδέ παηλμά κελούρσα όλ βακήτ πουζλαρή κου- λάνμα, άντσακ σηκέ θέ για λουκμάν ρουχού για 216 ιλέ βουδζουτηνά σουρούβερ. Κάν κεσηλδίκτσε 37ή δεβάμ. έιλέ. Λιμονάδαλαρ γιάληνηζ ι- στηφραγάτ ζεμανηνδά βηρηλούρ. Βουτζουδ τσοκ ζαήφ δουσουπτα πέρ γε- μέκ άλμαγια ίκτηδαρή καλμάζησα, πέρ οκά ήνέκ έτή καηνατηκτάν σόνρα άληνάν σουγιούηλε κιουνδέ πέρ τεφά μακατδάν ιχτηκάν έιλέ. Βέ ραχημδάν άκάν σουλαρήν τεαφουνού ιτζούν 38 θέ 39 συρίγγα ιλέ κουλάν θέ σαν- δζηλαρά 40 ιδζρά έτ.

Ραχίτις (Δαουζαχήρ). Βουδζουτδακή ένσηδζελέρ θέ παχουσουζ κευη- κλαρήν ποζουλμασήδηρ. Βαλιδενήν σουτουνούν τεγαγιουρουντάν ιλερού κε- λούρ κι Ισπου χάλ έξερια ούτς τόντ άηλήκ τσοδζουγήν έμδηρηγηή έσναδέ χαμιλέ καλμασηντάν ιλερού κελούρ κι τζουνκι όλ θακήτ σουτούν τερχηπην- τέ πουλουνάν θέ κευηκλαρί πεισεγγέν φωσφάτ δέ σουτ χαμιλελικ έσναδέ τζηνηνά τσεκιλουρ σουτ σουλανήρ, θέ άνδάν δολαή σουτ έμέν τσοδζουγήν κευηκλέρ γιμουσάρ, σιβριλανούρ θέ έγγιλουρ θέ ούδζλαρή σησέρ.¹ Καφανήν κευηκλαρή άτζηλουρ θέ βουδζουτδά νισπέτεν καφά πέκ πεγιούκ όλούρ. Καρνηνδά σάγ ταραφινδά καρά τζηγερήν σησκηληκλάρ ζουχουρά κελούρ θέ δησλερίν τζηκμασή (όδοντοφυία) ζόρ θέ καηδεσήζ όλούρ. Τζοδζουγούν Ιστα- χή πακήδηρ, γιατιμάκ σεβέρ, θέ άρασηρά τερλεμέηλε κηζλή πέρ σητιμά θέ ισχαλέρ κελμακτάδηρ. *Έξερια χάλι μεζκιούρ 2—10 άηλήκ τζοδζουκλαρά ποιλέδζε σουρέρ, θέ κευηκλάρ σανδζηλανούπ τεγαγιούρ όλούρ τζοδζούκ βε- φάτ ιδέρ θέ νάδηρ ήκι για ούτζ γιασινδά βαραπηλούρ. Βασαήτι τηπηνην Ιστιμαλήιλε τζοδζούκ γιασαγια πιλούρ, λάκην πογιού κησά, πασή πεγιούκ καμπουρβαρή θέ τζηρκήν όλούρ. Κηζλαρήν λεγιέν κευηκλαρή (όστά τής λεκάνης) ίντιζαμσήζ πέρ χαλδές δουσδουγουνδέν χαμηλελήκ θέ βηλαδετεριζόρ όλούρ. Τεμήζ χαβά θέ γεμέκ, παχαρλή θέ κουδρέτ, χαμαμλάρ θέ βουδζουδην ούζερή κουρού πεσκηρλάρλε σηλμέκ θέ 5, 27, 32, 24 θέ πα- λήκ γιαγή θέ τερέ γιαγ θέ καύμάκ θέ 28 θέ 31 θέ 230 θέ 231 (Pott- Δάελ Πδτ χασταληγηνά πάκ).

Χουράδζ. *Απόστημα. Βουδζουτήν πέρ νοκτασινδά δεβρανήν μεμανακα- τηνδάν δολαή ήρήν τοπλανούπ όλ μαραζή θέ όλ χάλ χουράδζ ταπηρ ο- λουνούρ κι ταπηατηνά κιορέ παρήδ γιάνη σογούκ για χάρ (σηδζόκ) θέ πιλ

Σημ. *Ισπου χάλ τελεγιούνι άζήμ (όστιομαλακία) ταπήρ όλουνούρ.

τερκχιούμ κι απόστημα εκ συμφορήσεως absces par eongestion δηνήρ κι θουδζουτήν σάηρ γερδέν τεσκήλ όλουνούπ πασκά πέρ μαχαλδὲ τοπλανούρ. Δάελ πὸτ μουταλιχά πουγιούρουουζ.

Γεδαθησή. Χάρ ισχ ἔβελα λαπαλάρ κονούρ σόνρα πουδζάκηλε ἀτζη-
λούρ ἀδὴ πέρ γιαρά κιπί τημάρ όλουνούρ. Παρήδ ισχ βὲ καρνηνδά ισχ 3
γράμ. ιωδοφόρμ 30 γράμ. γλυσερίνα ἰλέ ἰχτικάν γιαπ. Πίλ τερακιούμ ισχ
Βερέμι δεμηὲ βὲ Δάελ πὸτ χασταληγὰ πάκηνηζ.

Δάελποτ. Νόσος τοῦ Πότ. Ζηνδζήρ κεμηκλαρῆν ἤλητηγαπινδάν δο-
λαή κνατηνήν κεμηκλαρῆ τζουρούρ, ἤρηλενούρ, πέρ πιρινὲ γιαπηστήρ, ἔ-
γρηλήρ, βὲ νιχαγέτ (ρωτιαῖος μυελός) νουχάη σεβκηὲ ἰλητηχάπ σηραγέτ
ἰδοῦπ ἰνσανήν τελεφινὲ παῆς όλούρ. Ἰσπου χάλ ἔσπάπι μουτενεθηαδέν κε-
λούρ γιανὶ σογούκ θουρμάκ βὲ παγὰ ἤλετῆ κιπί. Ὁραδάν κελάν ἤρῆν δὴζ
καπαγηνὰ τοπλανούπ πουγιουδζέκ πέρ κιασὲ τεσκήλ ἰδέρ. Ἄνη πάξη γε-
κημλάρ ἀδζμάζ, ἄνδζακ μουκαβηάτ Γ. κουλανουρλάρ. Νιχαγέτ ἰστέρ
ἰστεμέζ ἀτζηλούρ ἄνδζακ γίνε δολάρ. Δάχηλεν μουκαβχάτ Γ βὲ χάριδζεν
Ἰωδ ρουχῆ 25 σουφερλέρ.

Ἐμράζι ἀσαπηὲ (Νευρικὰ πάθη). Σηνήρ χασταληκλάρ.

Μουκαδεμεμηζδὲ πεγιάν ὀγουνδουγού κηπή πείνδέν βὲ πελ κεμηγινδὲ
ὀλάν ἰλιγῆν πάξι κορδονλάρ, τζικάρ κι ἄνλέρ χέρ ἀλετιμιζέ γιαγηλαράκ
ἄνλερῆν χηζμετινὲ γιαρδῆμ ἰδερλέρ. Ἰσπάπι μουτενεθηαδέν δολαή πείν
βὲ ἀρκαμιζδὰ πουλουνἄν ἀμούδη φουκαρινῆν (σπονδυλική στήλη) γιανὶ
ζηνδζήρ κεμηκλαρῆν ἤληγῆ (νωτιαῖος μυελός) πιζάτ βὲ ἄνδέν τζηκάν
κορδονλάρ ποζουλά πηλουρλέρ βὲ ἀδεμήν χῆσ βὲ χαρακιετηνήν τε-
ζήλ βὲ ζάηλ ὀλμασηγὰ μεδάρ ὀλουρλάρ. Τζούνκι κουβέι ρουχανη-
μηζῆν ἀλετῆ πείν δηρ βὲ χέρ πέρ κουβέτ νάσηλ κι ἰδράκ χήφζ βὲ χῆσ
βε χαρεκέτ ἰτζούν ἄνδέν χουσουλά κελούρ βὲ ἀίρουδζε χέρ φήλ ἰτζούν
νοκταλερῆ χασῆ δηρ κι ἄνλέρ χηρσδέν, σεβδαδέν, ἰφρεγκῆ ἤλετηνδέν
φακρουδεμδέν ἰδζτημνάι πηλιέ (αὐνανισμός, μαλακία) κερρέτι ὀζημὰ βὲ
ἰδζκηδέν δολαί μεούφ ὀλουρλάρ ἔμράζι ἀσαπηενῆν νετηδζελερινὲ παῆσ
ὀλουρλάρ.

Δζηνέτ (Μανία) ()* Δεμεβηλερδέν κἄν ἀλμάκ ἰκπιζὰ ἰδέρ βὲ
πουρουνούν ἠκὶ ταραφινδάν δόρτ βὲ κουλακλαρῆν ἀρκασιנדὰ πηλέ
πηλδηγῆν καδάρ 5 — 15 σουλούκ γιαπηστηρημαλῆ. Βὲ οὔζερινδέν σο-
γούκ σουλάρ δοχμελῆ βὲ δάχηλεν μουσχηλάρ Α. 47, 21. Χασταλίκ

(1) Πεγνηὲ ἰχκατὰ ἰδέν ζαρλερῆν πεγῆν οὔζερινδὲ γιαπήσδηκλαρῆ βὲ δεχαμέτ κέσπ
ἰδηκλαρῆ μεδζινουλερὲ γκιουρουλουσῆρ κι γιανῆ ἄνλαρὲ πέρ μουζμηὲν μενηνηζῆτ κελούρ.
Βὲ πείν χουμασηγὰ πάκ.

πητούν νεύραλαρδα ισαπέτ ιδέρσα (νεβρόζ) τεςμηγιέ όλουνοίρ χαραρετοίζ όλούρ, τζόκ σουρέρ, νοπέτ ούτζ για πέσ κιουνδέ πέρ κελούρ βέ τεχλη-
κεσήζοηρ. Φάκατ πητούν σηνηρλαρήν ιζδηραπή ζατή ὄλμαγιουπ, αν-
δζακ κανσηζλήκ βέ ζααφιγιετδέν ιλερού κελούρσα (νευροσίζμ) ταατήρ
όλουνούρ βέ μουκαβηάτιλε τεδαβή όλουνούρ Γ.

Έλέμι άσαπή. Νευραλγία Σηνηρλαρήν πέρ δζουζινδέ για πιτούν
ιστηκαμετλερινδέ σογουκλαμαδάν βέ ούζερλερινέ πέρ σης-
κηνηλήκ τεβλήτ όλούπ ανλαρή ταζγικ ιτμεσινδέν σανδζηλάρ ζουχου-
ρά κελούρ. Έλέμι άσαπηδέ ιλιτιχάπ ζατηέ βέ σικινλήκ βέ κιρμηζηληγήν
έσερατή πουλουμαδηγηνοάν γελδέν φάρκ βέ τεςχής όλουνούρ. Βέ βουδ-
ζουτήν άλετλερήν κιάφεσή ποίλε πέρ έλεμέ δουδζάρ όλουρλάρ νιτεκήμ
δήσ άγρησή (όδονταλγία), μηδέ άγρησή (γαστραλγία) πάσ άγρησή
(Κεφαλαλγία) ταπήρ όλουνούρ χαρδάλ λαπαλάριλε, χαδζαμάτ βέ
γιακηλάρ βέ ήλεκτρικ βέ Α. 4. 13. βέ 41 δέν 53 καδάρ βέ 226,
227, 229 216, 215, 218, 233 234 ιλε έλέμι άσαπιγή τεδαβή ιδερλέρ.

Δάουλ μεράκ. Υποχονδρία. Βουδζουτδέν πέρ χασταλήκ ὄλμακσ-
ηζήν ινσάν κενδουσινή χαστά ζάν ιδέρ. Άβα τσηκμάκ έγλενδζελέρ,
σογούκ χαμαμλέρ, ποϋ έφκιαρή δαγηδηρλάρ.

Βατάν άρζουσή. Νοσταλγία. Ποϋ δαχή υποχονδρία κιπή δηρ
βέ ινσάν χαστά ὄλμαδήγη χαλδέν κενδουσινί χαστά κιπή ζάν έδηορ
βέ γιαπανδά πουλουνοδουγουνδά βατάν άρζουσίιλε χέρ κιούν ιτζούν με-
ρακλανούπ κι ζααφηετήν σόν δερεδζεσυνδέ βαρήρ. Ίνσάν κενδού βατα-
νινά άβδέν ιτμέγιλε χηλάσ όλουνάλαπηλουρ . . .

Καταληψία. Δαελδζουμούτ. Δαελσεπάτ. Βουδζουδιτήν χαρεκια-
τήν πιρδέν πιρέ τουτουλμησήδηρ κι κόλ βέ άγιακλαρά νέ κι βαζηγιέτ
βερηλοϋρσα ὄραδα δουρά πηλουρλάρ χαλποϋκι σάραδα (έπιληψία) βέ
χαβαλεδέ (έκλαμψία) δε ποϋ χάλ ὄλμαδηγηνοάν, Καληψία ανλαρδάν
φάρκ βέ τεςχής όλουνούρ. Καταληψία χηρσδάν (συγκίνησις) βέ πιρδέν
πιρέ βουδζουδ ούζερινδέ σογούκ σουλαρήν δοκουλμεσινδέν βέ σηδζακδάν
σοουγά άρζ όλουνμάγλε χουσουλά κελούρ. Νιχαγιέτ δερεδζεδέ καλπά
τεεσήρ ιδέρσα ινσάν φουδζεδτέν βεφάτ ιδέρ. Τεδαβησή 42, 43, 44,
45, 215 216.

Πάσ άγρησή. Κεφαλαλγία. Σεπεπλερινέ κιορέ τεδαβή ιδμελή,
δζούνκι χασταληκλαρήν έκσερισινδέ πασ άγρησή πουλουνούρ 215 — 216.

Σακιηκά., Γιαρήμ πάσ άγρησή, Ήμικρανία. Νοπετλερή 12 —
24 σικτά καδάρ δεθάμ ιδέρ. Ισταχηζλήκ, κολλαρήν κεσηκληγή, μη-
δέπουλανμασή βέ πάζεν ιστιφραγάτιλε μειδανά κελούρ.

Τεδαβησή Ίστηραχάτη κιάμηλε, λουκιάν βέ μέλισσα (όγούλ) για-

πραγὴν ρουχοῦ πὲς δαμλά σοῦ γιά σεκέριλε ἀληνά· κέζα καχβὲ κιουνδὲ
 δὸρτ φηλδζάν καδάρ ιστιμάλ ὀλουνά. Καπηζλήκ χαλινδὲ Α. βὲ σόνρα 4,
 42, 46, 184, 215, 216, 218, 227, 233, 234, 235.

Φέλδζ. Παραλυσία. Νουζούλ. Χῆς βὲ χαρεκιατὴν ἀζαλμασηνδάν ἡπα-
 ρέτδερ. Νουζουλὴν ἐν χαφῆφ δερεδζεσῆ (πάρεσις) τεσμηγὲ ὀλουνούρ. βὲ
 πὶρ ταραφὴν κολῆ βὲ ἀγιαγῆ ἴσα (ἡμιπληγία δεξιὰ ἢ ἀριστερά) φέλδζ νῆσ-
 φτουλανῆι εἰμὲν γιά εἰσέρ ταπῆρ ὀλουνούρ. Σάγ κολ σολ ἄγιαγῆλε γιόχσα
 σολ κολ σάγ ἀγιαγῆλε ὀλούρτσα (φέλδζι τεσαλουπή, σταυρωτὴ ἢ χιαστή·
 βὲ πελδὲν ἀσαγὰ ἴσα (παραπληγία) φελδζι ἐσφέλ· βὲ οὔμουμῆ ἴσα (γενικὴ)
 ταπαηράτιλε γιάδ ὀλουνούρλαρ.

Τεδαβησῆ. 48 49 ἠλεκτρήκ 38, 42, 28, 29, 26, 31, 32, 50,
 βὲ ἴφρεγκηδὲν ἴσα 21, 184 236.

Χόρα (1) χορὸς τοῦ ἀγίου Γούη. Ἰσπου χάλ 7—15 γιασηνδὰ ὀλανλαρὰ
 μηράσ τερηκῆιλε, χηρσδάν κορκουδάν βὲ κανσηζληκδάν κελούρ· ἴσανῆν
 χαρεκιατὴ ὀγιουνβαρῆ ὀλούρ. Φελδζῆν μουαλεδζατῆ γιάπ.

Σάρα Ἐπιληψία. Πεῖνῆν μουζμῆν χαληνῆ καζανμῆσ πὶρ νευρόζδερ κι
 ἀκῆλ βὲ χησηάτ ζαῖλ ὀλούπ γιάληνηζ σπασμὸς χαλῆ πακῆ καλούρ. Μα-
 λακιάδάν, ἡσρετδὲν, κερρέτι δζημαδὲν, χῆρσ, κορκουδάν βὲ μηράσ τερηκῆ
 ἴλε κελούρ. Σαρανῆν νοπετλερῆ κιουτσούκ βὲ πεγιούκδερλαρ. Κιουδζούκ
 ὀλάν νοπετλέρ, κιόζ πουλανμασῆ γιούζ τητηρεμεσῆ, βὲ ἴσαν ἀγιακτὰ ἰκὲν
 δζούζη πὶρ χαρακῆτι δεβρηὲ ἰδούπ πῆρδὲν πῆρὲ δουσέρ, γιουζού σολάρ χη-
 σηατῆ ζαῖλ ὀλούρ δὲ γκιολαρη πὶρ γερδὲ σαπῆτ δουρουρλάρ. Γιαρῆμ σαάτ
 σόγγρα ἴσαν κενδουσινὲ κελούρ γιάληνηζ πὶρ γιοργουνλήκ κενδουσινὲ πακῆ
 καλούρ. Πεγιούκ νοπέτ ἴσα σοῖλέδερ. Ἐβελα ἐτραφδάν βὲ ἀσαγηδάν γιο-
 καρουγιά πείνὲ δεγῆν ἴσαν πὶρ σογουκλίκ χῆς ἰδέρ. Πῆρδὲν πῆρὲ παηλήρ
 βὲ ἄνηδε ἀσαγὰ δουσέρ. Κόλ δὲ ἀγιακλάρ κούπ κουρού κερηλούρ. Νεφές δου-
 ρούρ, γιούζ κῆπ κηρημζῆ κερηλούρ, γκιολζέρ πὶρ γερδὲ σαπῆτ δουρούρ βὲ
 ναπῆζ ζαῖφ ὀλούρ. Παδεχού νεφές γιαβὰς γιαβὰς μουπασερέτ ἰδέρ βὲ κολ
 βὲ ἀγιακλάρ σπαζμὸζβαρῆ χαρεκιέτ ἰτμεγὲ πασλάρ βὲ ἀγῆζ κιουπου-
 ρούρ. Νιχαγιέτ βουδζούτ τεδρῆδζεν ἴστηραχατδὲ κελούρ. Πού νοπετλέρ 2—
 10 δακηκὰ σουρέρ. Πάζεν χαστὰ νοπέτ ἐσνασινδὰ βεφάτ ἰδέρ γιά μεδζνούν
 καλούρ.

Τεδαβησῆ. Σουῖ ἴστημαλατῆ τέρκ ἰτμελῆ. Νοπέτ ἐσνασινδάν λουκ-
 μάν ρουχοῦ κοκλατμαλῆ βὲ ἀγιακλαρινδὰ χαρδαλάρ. Σαῖρ ζεμανὲ 47, 51
 52, 44, 184, 190 βὲ 273.

(1) Ὁ Γαληνὸς τὴν νόσον ὠνόμαζε, Σκελοτύρβην. Ποῖλὲ χασταληγῆν γιά-
 ληνηζ μακατὸὰ σουλούκ βάζ ἰτμέγιλε σαβουστουγουνῆ ράστ ἐτιμήσημ.

Ίχτινάκι ραχήμ. Ύστερισμός. Σεβδά βέ ρομανλάρλε μεσχούλ ό-
 λάν κηζλαρά κελούρ πέρ χάλι άσαπήδηρ κι νοπετλερ ή σαραννηκή κιπί πιρδέν
 πιρέ κελμέζ. Ύστερηκλέρ κιάχ γκιουλέρ κιάχ άγλάρ βέ νοπετλερδέν έβελ πέρ
 κάτζ κιούν άκδέμ πέρ ίδζδηράπι ούμουμή βουδζουτδά δουγιαρλάρ. Πέρ γκιουλέ
 καρνηνδάν πογαζά δογρού κελούρ χής ιδερλέρ βέ ραχήμ ούζερινδέν παστήκ-
 δζε πέρ σές τζηκαρλάρ κι όλ γέρ (ζώνη ύστερική) δενήρ πάς άγρησή, κου-
 ρού όκσουρούκ, παηλητή βέ πουναλτη δάϊμα πακήδηρ. Νοπετην ζουχουρου-
 δά πέρ παγηρμάηλε άσαγά δουσερλέρ βέ έτραφή ότε περου τζαρπτηρηλάρ,
 κιόζλέρ καπανήκδηρ, τενεφους ζιαδέ, γιούζ κήπ κηρμηζή κερηλήρ βέ μου-
 βακάτ πέρ δζηνέτ κελούρ. Σόνρα τεδρήδζεν χαστά κενδουσινέ κελούρ. Νο-
 πέτ ζεμανινδά γιουζουνδέν σογούκ σου πουσκιουρμέκ δζαϊζδηρ. Φητρέτ
 (άπυρεξία) γιάνη νοπέτ όλμαδηγή ζεμανδέν σάρα βέ χόρα μουαλεδζα-
 τη ίστημάλ έϊλέ.

Χαβαλέ. (Έκλαμψία τών νεογνών). Ποϋ χασταλήκ κιουτζούκ τζο-
 δζουκλαρά δής τζηκαρδηκλαρ ή έσναδέν βέ σογλουδζανδέν βέ σάηρ χαστα-
 ληκλαρ ήν σείρινδέν σπαζμοζλή πέρ χάλ όλουπ ζουχουρά γκελμεκτέδηρ.
 Τζοδζούκ πασηνή άρκαγιά τζεβηρ ήρ βέ πέρ κάτζ γκιουνλέρ σόνρα νοπετλέρ
 σηδετλενερέκ κόλ βέ άγιακλαρινή βέ βουδζουδουνή ότε περηγιέν έγηλδήρ.
 Νιχαγέτ κουβετλή σεσλέρ τζηκαρουπ, γκιόζλερ ή πέρ γερδέν τακάρ, άγζηνή
 κητζιρδάρ βέ παζισινέν κιόπουκ δαχ ή ιχράτζ όλουνούρ. Νετηδζεσή βαχ ήμ-
 δηρ. Τεδαβησή: 42—49 βέ 51—54 καδάρ. Κέζα σογλουδζάν ήλετηνέ πάκ.
 Σηδζάκ χαμαμλέρ δζαϊζδηρλαρ, λάκιν πάζι μεσχούρ χουκεμαλερ ήν ριβαγετινέν
 ναζόρεν σογούκ βέ πουζλου πάνιολαρ ζηνδζήρ κερικινδέν βέ άκινδά φαηδέν
 βερμησλάρδηρ. Κέζα μηδέν δολου όλδουγουνδά έβελ έμινδέν πέρ μουκα ή Β
 βηρμέκ τζαήζ βέ κουλάκ άρκασηνδά ήκησέρ σουλουκ βέ έχτεσινδέν μουβακάτ
 πεχλεβάν γιακηλαρ ή άγιακλαρινδά χαρδαλάρ. Γεμένδζε έτ σουγιου σουτ
 βέν λιμονάδαλαρ, φάκατ σογλουδζάν ήλαδζλαρ ή κουλανδηγινδά λιμονάδαλαρ
 μέν όλουνούρ δηκάτ έτηνηζ, τζοϋνκι καλομέλ ήλαδζή έκσηλέρλε, (άκ σουλε-
 μέν) όλουρ άδεμί όλδουρούρ.¹ Δής έτ ερ ή πουδζάγλε γιαρδηρ ή βέρ κι δησλέρ
 κολάϊ τζηκσούν.

Χουμάϊ νεφασηέ. (χαβαλέ) Έκλαμψία ή πυρετός έπιλόχειος. Δζο-
 δζούκ δογουρμαζδάν έβελ βέν δζοδζουγού δογουρδουγού άνδέν χαμιλέ χατου-
 λαρά χησηατην ζαήλ όλμασίηλε περαπέρ χουτουλά κελάν σπαζμοζλή πέρ
 χάλδηρ κι έκσερια σηηρλή (άσαπή ούλμηζάδζ) πουλουνάν χατουνλαρά
 ζουχουρά κελμεκτέδηρ. Νοπετλέρ πέρ πάς άγρησή βέν πάζεν καγιατίλε πασ-

1. Καίτοι έσχάτως τινές τών διασήμων ώς ό Hardy άπορρίπτουσι ταύτην τήν
 γνώμην λέγοντες l'estomac n'est par un laboratoire, ότι ό στόμαχος δέν είναι
 χημικόν έργαστήριον ούχ ήττον όμως ή έπιφύλαξι θεωρείται προτιμητέα.

λάρ γιανακλάρ σπασμοζλανήρ, γκιόζ πέρ γιερδὲ τακλήρ βὲ τζαγνελερίν κηλητλενμασήιλε περαπέρ πάζη κερὲδα δὴλ τζερηχαλανήρ. Γιαρῆμ δακηκὲ καδάρ ποίλε δουρούρ βὲ σόνρα κιοζλέρ χέρ ταραφά χαρακέτ ἴτμεγὲ πασλάρ βὲ κιοζούν χαδακασή (πεπέκ) γκενησλέρ, δὴλ δησαρή τζηκάρ, πεγιούκ παρμαγῆ τεμδὴδ ἰδέρ βὲ ἀγηςδάν σαραληλαρδὰ ὀλδουγού κιπί κιοπουκ τζηκάρ, πὰς ὠμοζλαρὰ δογρού σαλανούρ χάσλη χατουν καρακίόζ ὀγιουνδζουνίν πέρ χαλή κέσπ ἰδέρ σόνρα νεφὲς ζιαδελεστήρ γιαβὰς γιαβὰς ἀκῆλ γερινδὲ κελμεγὲ πασλάρ, φάκατ (βουκουπουλάν χαλινδέν πέρ σείι δερχατήρ ἰδέμεζ. Νίχαγέτ ποῦ νοπετλερὴν ἔσνασινδὰ ἐνζηφέι δημάγ (αἱμορραγία ἐγκεφαλική) ζουχουρά κελούπ σεκτέηλε (ἀσφυξία) βὲ σεπάτι ἀμήκ (κῶμα) χαλινδὲ δουσερέκ χαστὰ βεφάτ ἰδέρ.

Χουμάι νεφασηενὴν ὄλ δερεδζεδὲ πὰς κηηηλδαμασῆ βὲ βουδζουδῆ γιατακτάν δησαρού ἀτμάκ οὔζρὲ βὲ νοπετὴν ζουχουρινδὰ σεσὴν τζηκαρμασῆ ναδῆρ ὀλδουγουνού βὲ πουγιούκ παρμαγῆν χαρηδζὲ ἰμτιδατῆ βὲ νοπετλερδὲν σόνρα πέρ σεῖν δερχατήρ ἰδῆλμαμασῆ ἰχτινάκι ραχῆμ (ὕστερισμός)δάν φάρκ βὲ τεσχῆς ὀλουνούρ.

Τεδαθησῆ. Χατουν δεμεβῆ ἰσα πέρ κὰτζ δεφὰ κὰν ἀλμάκ ἰκτιζὰ ἰδέρ βὲ κουλακλαρὴν ἀρκασινδάν σουλούκ βάζ ἴτμελῆ. Δερεδζείι χαραρέτ 40° — 41° καδάρ τζηκαπιλούρ ὀλανδὲ σογούκ πάνιολαρκα τζὸκ δεφὰ φαῆδε βηρδῆκλαρῆ κιορουλμούττηρ. Λουιμά ν ρουχού κοκλατμάκ βὲ τζοδζουγῆ πέρ σαὰτ ἐβὲλ κουρταρμάκ ἰκτιζὰ ἰδέρ βὲ ραχμῆ ἐγυούδζε ἠληνῆκ σουῆλε βὲ πικαρπονὰτ δὲ σουτίλε (25ὰ 500) γιαγῆκατμαλῆ γιάχοτ 240 γιὰ 149 κὶ δερουνινδὲ κηνλάρ καλούπτα κέτπι τεαφούν ἴτμεσῆν, 242, 48—Δ. βὲ 238, 239, 226, 227, 233 βὲ κὰν ποζουκλουγουνδὰ (οὔφουνέτι δεμδὲ) 241 βὲ Κολλαψὸς (σαάφ-ουλ-ἀζῆμ-χουμούτ) γιάνη βουδζουτῆν κουβετλερὶ δουστυγουνδὰ (σαράπ) βὲ καπηζληκδὰ χαφῆφ Α βὲ κιοῦλ (ζηνδζαπῆ) ρεγκινδὲ ἰτχάλ βάρισα 243.

Κιουζάζ. Τέτανος. Δζερηχαλερὴν τεεσηρηνδέν κεζὰ πού κιπί σπασμὸς (τζερηχαβῆ) = τραυματικὸς τέτανος τεσμηγιὲ ὀλουνούρ· κέζα πέρδα σηδζὰκ ἰκλημλαρὴν κιοζζαζῆ βάρδῆρ κι κιοουνδούζ βουδζούτ συδζὰκ χαβαδὰ ἀλησουπ κηδζέλειν σογούκ βὲ ρουτουπετλῆ γερλερὲ ἀρζ ὀλουνμάγλε ἰνσανὰ κελούρ. Κιουζάζ πηνεφσῆ (αὐτό ματος τέτανος) ταπῆρ ὀλουνούρ. Δῆσ κηκηδζηρδαμασῆιλε βὲ ἄλ δζαγνενὴν τεσενουζῆ (σπασμὸς) ἰλε μουπασερέτ ἰδέρ. Ἰνσανὴν πασῆ ἀρκὰ ταραφτὰ σπασμοσλανούρσα (ὀπισθότονος = κιουζάζη χαλφῆ), ὄν ταραφτὰ (ἐμπροσθότονος = κιουζαζι κουδαμῆ) γιάν ταραφλαρδὰ (πλαγιότονος) κιουζάζη δζενπῆ δηνηλούρ. Νίχαγέτ δερεδζεδὲ τζὸκ τέρ βὲ 41° 42° Δερεδζείι χαραρέτιλε βαρῆρ βὲ χαστὰ σεκτέι κάλπιλε βεφάτ ἰδέρ.

Γεδαθησή. 'τσούν. Μουζατουτεσενούζ μουαλεδζελερην κιωφεσινην ισ-
τιμαλή δζαήζ Δ. 53, 146 σαρχοσλήκ δερεδζεσινέ κονιάν βέ ρακή φαηδέ
ιδέρ. βέ ζηνδζήλ κεμικλαρή χιζασηνδά πούζ παρσαλαρή βάζ ιτμέγλε.
Παρίς χοδζαλερινδέν μεσχούρ πουλουνάν Μουσγιού Ζακούτ χαστεκιανή
κουρταρμής ιδουγηνή νάκλ ιδήορ· βέ πούζ παρδζαλαρή ισα κουρού ινδζε
πουμπάριλε τατπήκ όλουνά.

Δάουλ κέ.λπ. Κουδούζ Λύσσα. Κιοπεκλερην γουδέτι λουαπηλερην
πίρ χάλι μαραζήδηρ· ανλάρ ιντιζαμσήζ παγηρήρ, σουδάν κορκαλάρ
έτμέκ γιεμέζ όλουρλάρ βέ κουργιού άγιακλαρή άρασηνδά σακλαρλάρ σαιρ-
λερέ χουδζούμ ιδέρ, ινσάν βέ χαιθανατή ισηρδηγηνδέν ανλερέ, χασταληγή
βερήρ. 'Ινσάν κουδουρμούς κιοπεκδέν ισηρηλδηγή δακηκαδέν χασταληγίν μεί-
δανά τζηκασηέ δεγην 21—181 κιουνέ καδάρ ζεμάν μεμούρ ιδέ πηλούρ.
Πού ζεμανή βάκτι τεφρήγ (έπώασις) ταπηρ όλουνούρ. Χασταλήκ έβελα
πίρ μεράκ ιλε μεϊδανά κελούρ πού δα ήκή ούτζ κιούν σουρέρ· σόγγρα (χοφ
μήν ελμά ύδροφοβία)νην θακτι κελούρ, πούδα 40 κιούν σουρέρ. Νιχαγέτ πεγιούκ
πίρ χαρಾರೆτιλε φέλδζ δεβρηνδέν δουσέρ έτραφή μεφλούδζ όλούρ(στάδιον παρα-
λυτικόν)χής βέ χαρεκιατήν μαχβίηλε μέβτήλε χητάμ πουλούρ μουσιού Πα-
στέρ πού παπτέ τελκίχλε ινσανιετδέν πουγιούκ πίρ χηζμέτ ιτμήζ ιδουγή
βέ χαστεκιανή ταχλής έιλεδηγή δζουμλενήν μαλακουμούδηρ φακάτ πού
ούσούλ δαχά χεκημλερέ γιαγλήμαμής ανδζακ μερκεζή χασταχανελερδέν
ιδζρά όλουνήορ· βέ σουνδάν ήπαρέτδηρ κι νάσηλ άσή ιλε πίρ άδεμζ τζη-
δζέκ χασταληγή χαφήρ σουρετδέν βηρούπδα όλ. χασταληγά μααφηγιέτ
(immunité = άνοσία) κέσπ ιδέρ. κέζα ταουσανλερι κουδουρμούς κιοπεκλε-
ρην πεινή ιλε κουδουρδουκδέν σογγρα ανλαριν πεινινδέν βατσίνα κιπή μαδέι
μουλακαχά άλλουπ άσλαδήορουζ· φάκκατ άδζαπα χέπσημι κουρτουλούρ σοάλ
όλουρσά ; βατσίνα ιλε άσηλανλέρ τζητζέκ χασταληγηνδέν ινσανιετήν έν
ζιατέ κησμή κουρταρμής όλδουγού κιπί πούδα ποιλέδηρ, δζεβάπ βερήορουζ.
Κέζα πάζι· πρακτικ χεκημλαρήν ταραφηνδάν άτήδε κι· τερτήπιλε κουδουρ-
μούς κιοπεκλερδέν ισηρηλμής άδεμλερή κουρταρμής ιδουκλαρή ρηβαγέτ ό-
λουρνήορ ήμήζ σοϊλέκι. "Ανηδέν κιοπεγή όλδουρρουλέρ καλπηνή ισηρηλμής
ζατήν δησλαριν άρασηντά τουτουρρουλάρ βέ πεινδέν ήκι ούτζ φρονδούκ κα-
δάρ γεδηρηλέρ. Πούδα πίρ τελκίχ άδ όλουνήορ βέ ινσάν κουρτουλά πιλούρ
σάγιετ πού τελκίχ ισηρηλμής νοκτασινδάν ταχά τζαπούκ βουδζουτδά
γιαγλήήρσα. Πού παπτέ πασκά πίρ μακνά βερέμεγιορουζ ανδζακ πεινδέν βέ
αλπδέν πουλουνάν κουδούζ μαδεσή τερπηγενλενμής βέ δηγερλερέ καπήλι
τεμισίδηρ. Βέ χαιθανίν λουαπή (σάλια)σί ιλε βέ λείδηλε τελκίχ όλουνάν
μαδενίν ινσανήν βουδζουδουνά τεμσήλ, όλουνμάκ ούζρε 21—181 κιουνλέρ
ικτιζά έιλεδηγηνδέν ινσάν κουδούζ ζεχηρίν κουβετηνδέν δεγίλ ανδζακ μου-
δέτι τεμσήλ ιζδηραπηνδάν βεφάτ ιδουγινι άγνασηλακπιλούρ μη άδζαπα ; Βέ
ήσηρηλάν γερι νησαδέρ ρουχού, για δζιχνέμ τατήιλε γιακ.

Υδροχρηήκ Λύγξ (λόξυγκας). Τζόκ γεμεκδέν ιλερού κελίορ θέ (διάφραγμα) νήν χηδζαπελχζήζ ταπήρ όλουάν, παγηρσάκ θέ άκ εξιγερλερτήν άρασιντά πουλουάν περδενήν πέρ σπασμός όηρ κι 45, 13 θέ μηδέ ούστουνέ χαρδάλάρλε κετσέρ.

Πείν χουμασή. Δαουληχαγιά. Μηνιγγίτις. Έγκεφαλικός πυρετός. Πού χασταλήκ κενδζλερέ τεσεμουσδάν (κιουνές βουρμασή) ήλίωσις δέν ήσρετέν, τζόκ όκουμακτάν, σεβδαδάν, οίκουσουζλουκδάν, μαλακίαδαν θέ έσκή ρευματιζμοζλαρήν τεσειρινδέν ιλερού κελούπ πεινή ιχατδά ιδέν ζαρλαρήν ιλτηχαπήδερ κι ούζερερινδέν τεαρουκάτ (έξιδρωματα) θέ βερεμλή όλανλαρά θέ μερεδεκή δζοδζουκλαρά μερδζημέκ καδάρ δερηνλέρ (φυμάτια) δζηκάρ κι όλ βακήτ (όκουτηγαγιάί δερηνή) = (φυματιώδης μηνιγγίτις) τεσιμέ όλουνούρ δερεδζέι χαραρετι 39ο θέ γριμύ πέρ κιούν σουρέρ. Χάλι άδησή ίσα ούτς πέσ κιούν ιδζινδέν χασταγή όλδουρούρ θέ δερεδζεσή 40ο θέ κιός πέπεϊ πουγιούρ. Ίπιτιάη ζουχουρουνδά πάσ άγρησή, πείν πουναλμασή, οίκουσουζλήκ, χαρραρέτ, ίστιφράγι καπηζλήκ σαϊκλαμάκ βάρδερ· βέ άλτῆ κιούν σόγγρα χαστά κουβετηνδέν δουσέρ, χῆσ τενζήλ όλούρ θέ καρνή δαχή τεκνεβαρή όλούρ.

Τεδαθησή. Κουλακλαρήν άρασηνδά σουλουκ, πασή τράς ιδούπ ούζερινέ πουζλου σουλάρ, έσσεσινδέν βεζηκατώρ, άγιακλαρδά χαρδάλ θέ μουσχηλάρ θέ λιμονάδαλαρ. Κέζα δάχηλεν 47, 21 θέ 54 ίστιμαλινδάρ λιμονάδαλαρη πράκ. Χάριδζεν σογούκ πάνιολαρ χαραρέτ τζόκ ίσα τζοδζουκλαρά δζαήζδερ θέ 10, 22, 25, 55. Γιεδζέκ σούτ γιάληνηζ. (Μουζμήν μηνιγγίτις ιτζούν, Δζηνετδέν πάκ θέ 21 θέ 47).

Ίλιχάπι πείν Έγκεφαλίτις. Πείν δαμαρλαρή καν ιλέ δολάρ πεινήν ιλτιχαπηνά παής όλουρλάρ, χησηατέ τεσθησάτ κελούρ, κουλάκ δουϊμάζ, κιός κιορμέζ δήλ καρητήκ σσηλέρ. Τεδαθησή μηνιγγίτις κιπίδερ.

Τελεγιούρι δημάγ, Μαλάκυντις του έγκεφάλου. Ίλιχάπι πείν μουζμήν χαλινέ κετζδηγηνδέν πείν ποζουλούρ, γιμουσάρ νιχαγέτ ίνσάν φέλδζ ούμουμη ιλέ βεφάτ ιδέρ. Τεδαθησή γάηρη καπήλ ίσάδα, μουκαβιατή ίστιμάλ έιλέ Γ θέ 236 θέ 237.

Δαουλιουχάι σεβκή. Μυελίτις. Ζηνδζήρ κεμηκλαρήν ιτζινδέν πουλουάν ήλιγῆν ιλτιχαπήδερ κι φρεγκηδέν, σογουκλαμαδάν, ιχτιγιαρληκτάν, ίσρετδέν, κερρέτι δζημαδέν ιζδημνάη πηλιεδέν (μαλακίαδεν) θέ βουρμάκ θέ δζερηγαδέν ιλερού κελούρ κι ανά μουτεακήπεν ήλήκ ιλτιχαπλανούπ, πάζεν κούπ κουρού κετηλούρ (σκληρουνσις) όλούρ φέλδζιλε ίνσάν βεφάτ ιδέρ.

Τεδαθησή. Α. θέ 21, 231, 237 θέ χάρηδζεν ζηνδζήρ κεμηκλαρήν χηζασινδά χαδζαμάτ θέ βεζικατορλάρ.

Ζατουληχαγιάη ρουχάη σεβκή (Νωτιαία μηνιγγίτις)δερ ιλιγῆν ιχατά ιδέν ζαρλαρήν ιλτιχαπήδερ (Μηνιγγίτις κιπίδερ). Φάκατ, χάριδζεν κου-

λανηλαδζάκ ήλάδζ ζηνηζήρ κεμηκλαρήν χηζασηνδά τατπήκ έιέ. *Έκσβρια ποϋ χασταλήκ μνηγγίτησην ίμτιδατή όλούπ άνήνλε περαπέρ ζουχουρά γκελμεκτέδηρ. Πέκ ναδήρ όλούρ κι κεμηκλαρήν κηρηλμασινδάν για όλ χηζαδέ πέρ δζερηχανήν σεπεπινδέν ζουχουρά γκελσούν.

*Ελέμε βερεκή, Ίσχιάς. Πελήν ούζερινδέν άγιαγήν τηρνακλαρινά καδάρ μουμδέτ όλούπ πέρ σανδζήδηρ κι ισνάν χαρεκετδέν μαχρούμ καλούρ. Ποϋ σανδζή πιτούν άγιακτά όλμαγιουπ άνδζακ κορδονβαρή όλαρακ άσάπ βερεκιενήν (ισχιαδικόν νεϋρον) σείρ θέ ίστικχμετηνδέν πουλουνηόρ. Σογουκλαμα, άη πασή κεσηλδηγηνδέν θέ ίφρεγκηδέν θέ σηνηρήν ούστουνδέν πέρ χηράδζ (άπόστημα) ίσαπέτ ίδουγινδέν ζουχουρά κελούρ.

Τεδαθησή. Σουλούκ, γιακηλάρ 13, 40, 50, 184, 236 θέ 237. Κιουκιούρτ χαμαμαλή, θέ άη πασι κεσηκληγήν μουαλεδζελερί γιαπ θέ χουράδζ βαρισα γιαρδέρ θέ 225 μεχλεμήιλε κιουνδέν ούτζ δεφά κουβετλή σούρ. Βέ πέρ όκά κιουκιούρτ σηνηρήν σείρινδέν έκίθερ παγλά. Βέ έν κιουζέλ ούσουλ άγιαγι ραχάτ πράκμαμαλη δάίμα δίγερ πέρ κιμσεδέν όν ταραφά δογρού κιογουςέ τζεκηλμελή. Πάζι χεκημλέρ ριαζατι πίλακισ μέν ιδερλέρ. Ίφρεγκηδέν ίσα 21 μουτεβάλγεν κουλάν.

Τουρούκι νεφεσηενήν έμραζή. Νόσοι τών αναπνευστικών όργάνων.—Πουρούν καναμασή. Ένζηρέι ένρ. Έπίσταζίς. Βουρουλμακδάν, κανήν τζοκλουγουνδάν θέ άζαλμασινδάν θέ πάζεν χουμάη τυφρείδην ίπιτιδασινδά θέ τεσεμούς (κιουνές βουρμασινδάν) ίλερού κελούρ. Πουρούν καναμασή σογλουδζάν χαβή όλανά θέ άη πασήν κεσηλμεσινδέν θέ ραχήμ (μήτρα) όλμαγιακ κηρηλαρδά δαχά βουκούη πουλούρ.

Τεδαθησή. Πουρουνδά σογούκ σουλόρ τσεκμελή θέ άρκα ούστου θέ ώμουζλαρήν άρσινδά πούζ παρτσαλαρή βάζ ίτμελή. Δάχιλεν σογούκ σουλάρ, θέ άγιαγινδά χαρδαλάρ θέ 56 θέ 223 θέ λιμονάδαλαρ.

Νεζλέ. Πουρούν νεζλεσή. Πείν νεζλεσί, Κόρυζα, ρινικός κατάρρους.

Σογουκλαμαδάν άζ πέρ χαραρέτιλε βέ πάς άγρησήιλε ζουχουρά γκελμεκτέδηρ. Ίπιταί ζουχουρουνδά πουρουνούν ιδζερουσινδέν ζείτουν γιαγ σουρμελή. Πάδεχου σηδζάκ σείλέρ ιδζμελή, τσάι, ίχλαμούρ, μουρβέρ, παπάδια κιπί. Χάλι μουζμησεσινδέν πουρούν κοκάρ κι ίσπου χάλ νετανετουλένρ, θέ καρχάη χησοϋμ (όζαινα) ταπήρ όλουνούρ κι όλ ζεμανέ 57, 58, 62, 66.

Χουνάκ. Κυνάγγη. Άγζήν θέ δαχηλινδέν πουλουνάν πάδεμδζηκλαρήν θέ πελουμούν (φάρυγξ)* ούστ ταραφήν ίλτιχαπήδηρ. Ποϋ χαστάλήκ πέσ άλτή κιουνδέν κέσπι σηφά ιδέρ.

Σημ. Γεδηγημηζ γεμεκλέρ φάρυγξ βασιτασίηλε μερηέ (οίσοφάγος) θέ άνδάν μηδεγέ θουχούλ ιδερλέρ.

Τεδαθησή. Μουσιγηλέρ Α. γιάχοτ Β. Άγιακλαρή σηδζάκ σουγιά χαρ-
δαλάρ ιλε βάζ όλουνά. Σηδζάκ σουτίλε γιάχοτ έπέμ γκιουμεδζή σουγιού
ιλε μουτεβάλην γαργάρα ήληνήκ χαλινδέν ιδζρά έίλε θέ 59, 60, 61. Σά-
γιετ πατλαμάζισα πέρ καλέμ ιδζινδέν πέρ γράμ ίπέκα τοζού βάζ έίλε πέρ
πουρού γιά πέρ καλέμιλε άνή παγάζ ιδζινέν δογρού ούφλεγη θέρ άνηδε δε-
σηρήρ θέ όλμαδηγη χαλδέν πέρ ίγνέηλε ούσουλέν δοκουνού θέρ. Παδεμδζη-
κλαρήν ίλτιχαπή μουζμηγλενούρσα, άνλάρ άζ πουγιουδζέκ δάίμα κήπ κηρ-
μηζή δουρουλάρ, θέ ούφαδζήκ σογουκλαμαδάν δολαί γένηδεν ίλτιχα-
πλανουρλάρ.

Χουνάκη γουσάη κιαζηπή. Ψευδομεμβρανώδης κυνάγχη. Πε-
λουμήν (φάρυγξ) δαχηλινδέν σαρημητράκ θέ σιαχημητράκ ούριουμδζέκ
κιπί γουσάη κιαζηπελέρ (ψευδομεμβράναι) τερλεμέ κιπί ζουχουρά κε-
λούπτα, πογαζήν θέ λάρυγξ θέ σάηρ νεφές πουρουλαρηνά ίντικάλ ί-
δέρσα χαστανήν τελεφινέν παής όλουρλάρ. Ποϋ χασταλήκ σουρέτ ίστι-
λιαηδέν (έπιδημία) ταρζινδάν όλουρ θέ άδεμδέν άδεμέ σηραγέτ ιδέρ.
Χαραρετή τζόκ όλουρ θέ 15 κιουνέν καδάρ δεβάμ ιδέρ.

Τεδαθησή. Έβελα, 6, 15 θέ νεζλέ δεβάμ ιδέρσα ούτζ κιουνδέν πέρ τε-
κρόρ έίλε. Σοϋ γερινδέν λιμονάδα βηρμελῆ. Έτ σουγιού θέ σουτ γεδηρμελῆ.
Βέν άγηζήν άρκασινοδακή πουλουνάν τερλεμελερῆ γιακμάκ ίκτιζά ιδέρ σοίλέκι
τουζ ρουχού 1 γράμ σοϋ 30 δράμ πάλ 5 δράμ /γκιούλ σουρουπού 5 δράμ,
πουνούν ιλε φουρτσαγῆ ίσλαδουπ γιάχοτ πέρ τζοπήν ούδζουνδέν παμπουγη
παγλαγιούπ ταρῆρ όλουνάν ήλαδζά πατηρούπ κολανήθερ (τερλεμελερῆ
γιακμάκ ιδζούν) κέζα τζεχνέμ τασῆ 5 σοϋ 25λε γιακήθερ. 246 θέ 63,
64, 245. Δάχηλεν 65, 5 θέ πουρουνδάν 67 κικλαδήθερ θέ 132 δεβάμ
έίλε θέ 287.

Δάουλ χανδζερέ. Λαρυγγίτις. Άκ δζηγερλερμηζήν ούστ τα-
ραφινδάν θέ πογαζημηζήν όνουδέν πουλουνάν νεφές πουρουνοϋν (λάρυγξ)
ίλτηχαπήδηρ. Ποϋ χασταλήκ χάδ θέ μουζμίν όλούρ.

Χάδ. (Οξεία) όλάν λαρυγγίτις άζ χαραρέτιλε, σές κεσηκλήκλε
θέ σογουκλαμαδάν ίλερού κελούρ. Ζιαδέν άγήρδζα όλδουγουνδάν 6 γιά
15 γιάπ.

Ίλιχάπη χανδζερέη μουζμηνέ. Χρονία λαρυγγίτις. Λάρυγξ
γιάνη πογαζήν δαχηλησή έκσερια γιαραλάρ πειδάχ όλούρ, σές ποζου-
λουρ (άφωνία) όλουρ θέ σαπάχλαήν έσμέρ παλγκαμλάρ τζηκμακτά-
δηρ. Ποϋ χασταλήκ βερέμ βέν ίφρεγκηδέν δαχή χουσουλά κελούρ. (Φθί-
σις του λάρυγγος) (συφιλιδική λαρυγγίτις (τεσμηγέ όλουνούρ).

Τεδαθησή. Ίστιραχάτ θέ ίνσάν κενδουσινί δάίμα σηδζάκ τουτμαλήδηρ.

Κιουκιουρτλου χαμαμλάρ βέ γαργαράλάρ 83, 84, 91, 92. Κατράν σουλα-
ρῆ 85 κιάχ γαργαρά ίτζούν, κιάχ ίτζμέκ ίτζούν κιουνδέ πέρ δζορμπά κα-
σηγή πέρ κοῦπα σουηλε (goudron de Guyot) γιάχοτ καχβέ ίκι κασηγή πέρ
κοῦπα σου ίδζινδέ (goudron de Verné)· χαζήρ σατηλούρ.

Κρούπ χασταληγή. Κούς Παλάζ=Διφθερίτις=Ψευδομεμβρά-
ναι τοῦ λάρυγγος, χανδζερενήν διφθερογόνος=γουσαί κιαζηπελερήν
χουσουλήδηρ.* Νοπέτ, χαραρέτ βέ σπασμόζηλε κελούρ. 15 κιουνδέ
σαβουσοῦρ, βέ ἔκτερηα τζοδζουκλαρά μαχσούσδηρ. Ἄγιακλαρή σηδζάκ
σουγιά, χαρδάλ λαπαλαρή, ιχλαμοῦρ, τζαί 132 βέ 215 ίλέ κέσπη
σηφά ίδέρ. Πεγιάν όλουνάν χασταληγήν άγήρ σουρετή ισα 3, 4 κιουν-
λάρ ζαρφινδά ινσανή όλδουρά πηλούρ. Ποῦ μαράζ 3—8 γιασηνδά
όλάν τζοδζουκλαρά κελούρ έπιδημία χαλινδέ πουλουνούρ. Νεζλέ πάς
άγρησή, σές κεσηκλήγή, βέ κουροῦ όκσουρούκ ίλέ ζουχουρά κελούρ βέ
χουνακτά όλδουγοῦ κιπί τζαγνενήν άλτηνδά παδεμδζηκλάρ σησήβεσιρ.
Τενεφούς γκιοῦδζ όλούρ, βέ σές κιοπέκ γιαβρουσουνήν γιάχοτ χοροζούν
σεσινέ πενζέρ. Γιούζ σής βέ μενερσελή ρενκδέ πουλουνούρ βέ ιχράδζ
όλουνάν παλγκαμλαρήν ίτζινδέ γουσαή κιαζηπελέρ πουλουνούρ.

Τεδαθησή. Μουκαηλαρή Β. Κιουνδέ πέρ κάτς δεφά τεκεροῦρ ίτμελῆ, 21
βέ χουνάκι γουσαί κιαζηπενήν ἡλαδζλερήν κιαφεσινή κουλάν· ὄλμαδηγη
χαλδέ τζοδζούκ πογούλμασούν πογαζήν ὄν ταραφή άτζηλούρ (τραχεΐα άρ-
τηρία=σερηάνι σεζέν) δεν τραχειοτομεία άμελιατή ίδζρά ίδηλερέκ παλγκα-
μλάρ ὄραδαν τζηκάρ βέ χαστακιανήν δζογοῦ χηλές όλουνά πηλούρ βέ 132
βέ κατράν σουρουπλαρῆ κολανμάκ χέρ χαλδέ δζατζδηρ.

Γούρ Βρογχοκήλη. Πογαζήν ὄν ταραφηνδά πέρ σησκηγλήκ ζουχουρά
κελούρ κι, Φράνσα βέ Ἰσπανία άρασηνδά πουλουνάν Πυρηναΐα ογλαρήν
έτεκλερινδέ ίσκιάν ίδενλερέ πουλουνούρ βέ ίτζδηκλαρή σουγιουνούν ικτηζα-
σινδάνδηρ βέ δερουνινδέ μαγνέζια βέ κερέτς μουρεκεπατηνήν ζιαδεσίγηλε
πουλουνμασηνδάν ποῦ χάλ κελούρ χουκεμαλαρήν ἔκσεριση ρηβαγιέτ ίδερ-
λέρ. Πεγιάν όλουνάν γούρ χαραρέτ κετηρμέζ άνδζακ νεφεσέ δαρλήκ βερήρ
βέ πέρ έλμαδέν πέρ άηβά βέ δαχά ζιαδέ όλαπιλούρ. Λάρυγξ (χανδζερενήν)
νεστζινδέ νεσέτ ίτμέζσα άμαλιάτλε ιχράδζ όληνά πιλούρ· γιόκσα λάρυγξιν
δαχήλ έσητζεσινδέ ισα άμεληατδέν ινσάν βεφάτ ίδέρ· Δάχηλεν 21 βέ χά-
ρηδζεν 22 άρά σηρά ίστημάλ έΐλέ. Ταπηάτ καπήν ισα πιρέρ μουσχήλ βέ
τεπτήλι χαβά.

Σεσίν τουτουλμασή. *Αφωνία. Ἄδέμι σάβτι κορκουδάν, σογουκλαμα-

Σημ. Πογαζήν ίτσερουσή ούρουμδζέκ κιπί μαράζ δολάρ· βέ ἴσπου χάλ βουδζουτήν
σάίρ μαχάλινδέ ὄλα πιλούρ, ὄλ βακίητ γιάληνηζ Διφθερίτις δηνήρ.

δάν, τζόκ παγηρμακτάν, ιφρεγκηδέν βέ βερεμδέν ίλερού κελοούρ. Ποϋ χα-
σταληγή έσπαπινά γκιονέ τεδαβή Ιτμέκ λαζήμ κελοούρ νιτεκήμ σογουκλα-
μαδάν ισα σηδζάκ τζάτ, ίχλαμουρ, μνρβέρ βέ σουτήν δζερελέρλε βέ γκιουγός
βέ πογαζινδά σηδζάκ γιάγιλε σουρτιμέκ βέ γιάγ ίτζινδέν πύρ μηκτάρ πα-
πάδια τζηδζεγι. κατούπ βέ τερλεδηδζή βέ πουνά μεμασήλ βασηταλερίν ί-
στημαλινδά ίνσάν κέσπι σηφά ίδέρ, χαλποϋκι ήφρεγκιδέν βέ όξεϊα λαρυγ-
γίτις δέν όλούρσα 21 βέ χάρηδζεν 67 γιάπ.

Βασεδδβ χασταληγή Goitre éxophthasmiqne Κιοζλέρ δησαρουγιά
φηρλάρ. Πογαζήν όν ταραφηνδά γούρ πειδάχ όλούρ. Κάλπ σηδέτιλε βου-
ρούρ. *Ισπου οϋτζ άλιαμετλέρδρη κι χασταγή ζαφηλαδέρ νιχαγέτ τελέφ
ήδέρ. Ποϋ χάλ σηνηρλαρήν ζαφητηνδέν ήλερού κελοούρ. Ποϋ χασταλήκ ά-
γιάκ οϋστουνέ τσόκ σουρέρ.

Τεδαβησή. Τεπδήλι. χασά Κεζμέκ. Βρωμούρ βέ ποτάσιουμ κιονδέν 8
πογδά πύρ φιλδζάν σουϊλε. Βέ άρασιρά χαφταδά ίκί τερά ίσπου ήλατζή
πρακούπ γερινδέν 8 πογδά σουλφάτο βέ βλανκάρ ίωδούρ δέ φερ σουρουπου-
δάν κιονδέν ήκή δζορπά κασηγή, βέ σογούκ πανιορλάρ.

Κασαπάτ-οϋλ-ρεγιέ. Βρογγίτις. *Ακ δζηγερλερμηζήν ίνδζέ πουρου-
λαρά τακσήμ όλουνδουγού μουκαδμεμηζδέν πεγιάν έίλεδήκ. *Ολ πουρουλάρ
κασαπάτ (βρόγχοι) τακπήρ όλουνούρ βέ έτραφινδά κάν δαμαρλέρ γιαγη-
λούπ τενεφούς ίτδηγημηζ χαβάηλε τεμασέν κελερέκ κάν ίσπου μουπαδελέϊ
γαζηέϊλε πακλανούρ. Δερεδζέν 39°, πάς άγρησή, άτάς γιάνη σουσαμάκ,
οϋσρέτι τενεφούς, σουλου βέ περάκ μπαλγκάμ τζηκαρής βέ 15—20 κιον
ζαφηνδά χαστά έγή όλούρ, παηημάζσα μουζμην χαλινή άχζ ίδέρ τεδα-
βησή γάϊρη μουμηκίν βέ ίνσάν τζόκ έζηγέτ τσεκέρ. Σάγέτ χασταλήκ που-
ρουλαρήν έν κιοτσοϋκ τακσηματά καδάρ βαρήρσα όλ βακήτ (τριχοειδής
βρογγίτις) σααρηέ τακπήρ όλουνούρ έκσερια τζοδζουκλαρά βέ ίχτιαρλερέ
ίσαπέτ ίδέρ βέ νετηδζεσή βαχήμδρη βέ τεχληκελή.

Τεδαβη.λαρή 1. χάδ χαλινδέν. Τζάϊ ίχλαμουρ, σηδζάκ τουτμάκ ί-
δζάπ χαλδέν μουσχηλάρ Α βέ δηλήν πασληγή τζόκ ισα Β κέζα 68, 69,
70 βέ γκιουγουστέν γιακηλάρ.

2. *Μουζμην χαλινδέν* Α γιά Β ίκτιζάϊ χαλδέν γιάληνηζ. Βέ άρά σηρά
68, 69, 70, 71 βέ καπηζλήκ ζεμανδέν 247 βέ Τσήτλη σουλαρή βέ νοπέτ
ζεμανινδά 4, 215 βέ 264 βέ χάρηδζεν 25 βέ κήσην ήκί ταβουσάν δερησή
άλούπ τουϊλαρή ταραφινδάν βουδζουδ οϋζερινδέν κομαλή βέ 270, 272. *Α-
δέν γκιουρμούσουμ κι κήρκ γήλ ποϊλε γιασαμηζ βέ χέρ κιον ίτζοϋν, κιον-
δέν γιαρήμ κηγιέν καδάρ παλγκαμλάρ τζηκάρηδη.

3. *Τριχοειδής (σαρηνήν) τεδαβησή.* *Αγιακλαρδά χαρδάλ λαπαλαρή,
κιογουστέν ιδζάπ χαλδέν πεχλεβάν γιακηλαρή βέ μηδένε κετέν τοχουμού

λαπαλαρή βέ 21, 71, 6, 15, 75, 70, 69, 68. Βέ τζοδζουκλαρέ ήκί ά-
δέτ ήτζ γιαγή άλουπ ίσιδηκτέν σόνρα φανέλα παρτζαλαρή κιπί πιρί για-
γού; πιρί άρκαδά τατπήκ έίλε έρτεσή γιαουνέ δεγηστήρ.

Ένφλουέντζα, Γρίππη. "Ισπου χασταληκτά κιουτσούκ χαίθανδζηκλάρ
τεκεβούν όλούρ κι άνλάρ χαβαδά γιαγηλαράκ ένφλουένδζαην επίδημίασινα
πατς όλουρλάρ. 'Ιστέ χαβασή γιαενής όλάν μεμλεκετλέρ βέ πάχουτους
κιούιερδέ ποϋ χάλ ναδής όλούρ. Βέ πακηλημήσδηρ κι κιούιή σεχήρ ίτζινδέ
όδούν για κιουούρ σατμάκ γεκδηγηνδέ πιρ πάς άγρησήιλε πιρ τητηρεμέ
ίλε τουτουλούρ ένφλουέντζα ζεμανινδά κεντού κιουγουνδέ άβδέτ ίτμεγλε
έγή όλούρ ούμής. Κέζα ένφλουένδζαγια τουτουλμής πουλουάν κήμσε τεπ-
τήλι χαβά ίτζούν σεχηρδέν κιουγλερέ κητουγινδέν κέσπιάφηγιέτ ίδέρ ήμής.
Κέζα πιρ πατζαβούρα κεντού χανεισινδέ μαγκάλ ούστουνέ γιακούπ τουτου-
σδουγουνδά βέ όδι ίτζινδέ πουλουάν μίασμα όλ δουμάνιλε μάχβ όλαράκ
χαστά έγλεσηρημής. Κέζα όκσουρούκ ήλαδζλαρημήζ φαϊδέ ίτμεγή κιπί 149
βέ 216 γιατακλαρά βέ ύδαγια σερπερέκ βακτηριαλαρήν τεεσηρή μάχβ ίτ-
δηρούπ όκσουρούκ σαβουσδηγή κενόημ τεδζρουπεμδέν άγνασηλημήσδηρ. 'Εν-
φλουέντζα άδεμή πατσαβούρα κιπί έζάηρη άνήν ίτζούν, Πατσαβούρα χα-
σταληγή δαχή τεσηηγέ όλουνμούς δηρ(΄) βέ όγνουε άληνμάζισα ένζηφεί
ρεεθηγέ (αίμορραγική πνευμονία) βέ σάιρ βαχήμ πας χασταληκλαρή
δαβέτ ίδέρ (μηνιγγίτις) άδεμή τελέφ ίδέρ. 'Ενφλουέντζαγή Δάγκα ίσ-
μήιλε παζηλάρ γιαδ ιδερλέρ χαλπούκι γιαγνής δηρ. Τζούνκι Δάγκα για-
ζην ζεμανινδά όλούρ βε ταπηατή μουχλήκ δεγήλδηρ σητμαγια πενζέρ βέ
σουλφατολέριλε βέ άντιφεπρίνα (4) βέ 215 Α βέ Β ίλε τεδαβή όλουνούρ.
'Ενφλουέντζα νάδηρεν επίδημία ταρζινδά ζουχουρά κελδηγή ίτζούν γενή
χασταλήκ δεμησλάρδηρ χαλπούκι δουγιανήν γιαπηλαλή περού βάρημης.
Τητερεμέίλε πας άγρησή πάζεν καγιαίλε μειδανά γεκούρ, 'Ισαν δουρ-
δουγού γερδέν κημηλδαμαγιαμάμαζ άνηνδε τητηρέρ έζηλήρ. "Ισπου χασταλήκ
βουδζουδην κιουγουσουνδέ ίσαπέτ ιδέρσα όκσουρούκ δαβέτ ήδηρηρ (σέκλι σα-
δρή τεσηηγέ όλουνούρ). Πασά ήσχαπετ ιδέρσα πείν χουμασή δαβέτ ίδηρηρ
νάδηρ όλούρ (σέκλη ρεεσή) δενηρ βέ κουλακλαρήν άκμασινά δαχή σεπε-
πιέτ βερούρ. Πίρδα ίστιφράγ βέ ίσχαλέρ ζουχουρά κελδηγηνή (σέκλη πατ-
νή) γιάνη ίσπου ούτζ ίσημλερέ (έγκεφαλική, θωρακική και κοιλιακή μορφή)
γιαδ όλουνούρ. Πάς ταρφή τουτάρσα άνά κιορέ πείν χουμαλαρήν ήλαδζ-

(1) Τῷ 1891 κατὰ Νοέμβριον οὕτως ἐπωνομάσθη ἐν Κωνσταντινουπόλει καὶ
ἐν τῇ Ἀνατολῇ ὅποτε πολλοὶ νοσοῦντες ἀκούσαντες τὸ ὄνομα τοῦτο ἐνόμισαν ὅτι διὰ
τῆς καύσεως ράκους πατσαβούρας ἤθελον ἰαθῆ. καὶ πραγματικῶς ὠφελήθησαν διότι
ὁ καπνὸς ἐστὶν ἀπολυμαντικὸς, ὡστε ὀφείλεται μεγάλη χάρις εἰς τὸν ἐπωνομάσθητα
Πατσαβούρα τὴν νόσον.

λαρή γιάπ: Κιογουσή τουτάρσα βρογχιτίς ήλαδζλαρή γιάπ. Ίστιφραγάτ βάρ-
ισα κιουνδέ 10 δαμλά λαούδανον βέ λιμοναδαλάρ βέ τζούζι κονιάκ ίστιμάλ
είλέ. Χάριτζεν χαρδαλάρ βέ 216 ιλε σουρουβερ. Ίσχαλέρ βάρισα πέρ ίκη
κιούν καδάρ πράκ όλούρ όλμάς σείλέρ γέμα θέ 70 ήλαδζή τεβάρμ είλε. Τα-
πηατή Καπήζ ίσα έβέλ έμιρδέ Α λαρδάν βηρυέκ δζαήζ όηρ τζοδζούκ ίσα
μάννα σουρουπουβέ βέ ραβέντ σουρουπουβέρ.

Πογμαδζέ όκσουρουγού. Κοκκϋτίς=Σουάλι όηκ. Πέρ γιασηνδάν
γεδή γιασηνά κατάρ πουλουνάν τζοτζουκλαρά σουρέτι ίστιλαγιεδέ ζου-
χουρά κελούρ. Τεχληκελή πέρ χασταλήκδερ. Πάζεν πουγιούκ άδεμ-
λερέ δαχή γκιουρουλμουσδερ. Ίνσάν ζόρ νεφές άλήρ τζούνκι νοπέτ έ-
σνασινδά νεφές πουρουλαρινδάν πέρ σπασμός κελούρ, βέ όλ έσναδέ καν
δαχή ζουχουρά κελούρ, φάκατ όλ καν κιστουδερ γήλ όηρ. Όκσουρούκ
γιάληνηζ νεφές άλλούρ ίκέν όλούρ βέ άδεμή πογαδζάκ δερεδζεσινέ κιο-
τουρούρ. Πογμαδζέ 2—7 χαφταλάρ καδά δεβαμ ιδέρ.

Τεδαθησή. Οϋτζ κιούν ίτζούν 15 ήλαδζή δεβάρμ είλε. Χασταληγίν
ίπιδιδάκι ζουχουρηνδά πελαδόννα τεντουρασηνδάν κιουνδέ όόρτ δαμλά γιάρημ
φιλδζάν σου ίλέ ιδζημελή. Άρά σιρά ούτσέρ θέ πεσέρ δαμλά λουκμάν
ρουχού βερηλέ. Τεπδήςλι Χαθά βέ τεπτίλι όδά λαζήμδερ. Κέζα 73, 74.
Σούτ έτ σουγιού τερλεδηδζή μουαλεζελέρ τσάι ίχλαμούρ γιάχουτ παπάδια
βέ κιογούς ούζερινδέ ταουσάν δερηλαρή γιάχουτ δαβαρήν ήτζγιαγηνήν ίστ-
δούπδα βάζ είλέ. βέ 132 βέ 248, 264 δεβάρμ είλέ.

Όκσουρούκ ή βήζ. Σηδζάκ δζερλέρλε θέ 70, 68, 13 βέ 248.

Ζγήκη νεφές Άσθμα. Πού χασταλήκ σηνηρλάρ (νεϋρα) νήν
τεγαγ.ουρουνδάν ήλερού γκελμεκδέ ίσά δα πάζη χασταληκλαρήν ά-
ραζλαρηνδάν (σύμπτωμα) σινδάν δαχή όλά πηλούρ. Κάλπ. χαστα-
ληκλαρινδά, βέ ρείχ σαδρηδέ, (πνευμονικόν έμφύσημα) δά ζγήκι νεφές
γκελούρ. Νοπετή πέρ σαατδέν όόρτ σαατδέ καδάρ σουρέρ βέ όκσουρούκ
βέ ούσρέτι τενεφούσιλε ζουχουρά γκελμεκτέδερ. Ποϋ νοπέτ κεσηλμέ-
ζισα βέ μουτεβάλην βέ γάιρι μουνταζάμ σουρετδέ γκελούρσα όλ βα-
κήτ χασταλήκ πιλχασά ζγήκι νεφές δεγήλδερ, άνδζακ πασκά χασ-
σταληγίν τεσειρηδέν ήλερού κελδηγηνή, τεσχής ίτμελή.

Τεδαθησή. Τεμηζ γεμέκ, έγή χαθά, σογούκ χαμαμλάρ (νευρικόν άσθμα
πιλχασά όλούρσα) βέ 75, 76, 77. Πασκά χασταληκλαρήν τεσειρηνδέν ό-
λούρσα όλ χασταληκλαρά μουράδζαάτ είλέ βέ νοπέτ έσνασινδά ρείχ σαδέρ
χασταληγίν νοπετή έσνάδε ιδζοά όλουνάν τεδαπήρη γιάπηνηζ.

Ρείχ σαδής Πνευμονικόν έμφύσημα. Άκ δζηγερλερημηζήν ίνδζέ
πουρουλαρινδά πουλουνάν χαθά νεστζι ρεεβηέ (άκ δζηγερλερήν) νήν

δαχιλινδέ δουχούλ ιδούπ ούσρέτι τενεφουσουνά παής ολούρ. Βέ δζηγέρ ούστουνδέ μερδζημέκ βέ νουχούτ καθάρ κιασελέρ γιάνη φύτκά κιπή βέ χαβά ιλε δολού σησηκηνληκλάρ πειδάχ ολούρ. Ποϋ χάλ καλπήν βέ άκ δζηγερήν σάιρ χασταληκλαρινδάν δαχή ήλερού κελέ πηλούρ. Ποϋ χαλέ μουπτελά όλανλαρήν κιογουςλερῆ σῆς ολούρ. Βέ έκσερια φαλτηλάρ βέ τζαλγκηδζηληρά βέ κευηδζηληρά βέ κεςρέτι δζημά ιδενλερή βουκουά κελούρ νιχαγετή μέδῆρ. Ίστιαχάτ 77, 78, σούτ, γιμουρτά, ιπρετδέν ιμτηνά δζημά άζ βέ άρά σηρά 248 βέ σογούκ χαμαμλάρ. Έν ζιαδέ φαηδέ βηρέν κιουνδέ 5 πογδά ιωδοποτάσιουμ πίρ φιλδζάν σοϋηλε βηρηλούρ. Έμφύσημα σαρή δεγίλ γιάνι άδεμτέν άδεμά σηραγέτ ιτιμέζσα άνδζακ κισπή βέ ήρσή ολούρ γιάνη άταλαρδάν τζοδζουκλαρά κεςέρ. Νοπέτ έσνασηνδά χαστανήν όν βέ άρκά ταρφηνδά κουρού χαδζαμάτ 20—30 καθάρ κανσήζ όλαρακ γιάπ βέ χαρδάλ γ.ακηλαρί γκιογούς βέ άρκασινδάν μουτεβάλην γιάπ, βέ πές όν δαμλά λουκιάν ρουχού γιά ούγούλ (μέλισσα) ρουχού σοϋηλε βέρ.

Έρζηφῆ ρεεβηγῆ. Αίμοπτυσία. Κάν τουκιουρμεσή. Κάλπ για βερέμ χασταληκλαρήν ζορηνδάν, παγηρμαδάν, κιογούς ούζερινδέ δάρπ όλουνημασηνδάν, βέ δζερχαδάν όκσουρούγηλε περαπέρ κερμηζῆ καν άγηζδάν κελμεκδέδῆρ κι όλ καν άκ δζηγερλερδέ πουλουνάν κιοτσοϋκ δαμαρλαρήν τσατλαμασηνδάν ήλερού κελούρ.

Γεδαβησή. Ίστιαχάτ, σουκιούτ, σογούκ βέ πουζλοϋ σουλάρ ιτζμέκ βέ πουζ παρδζαλαρή γιουτμάκ. Άγιακλαρδά χαρδάλ βέ κιογουςδέ κουρού χαδζαμάτ. Δάχηλεν 79, 170, 223, 243 βέ λιμονάδαλαρ βέ κιουνδέ 10 δαμλά λαούδανον σοϋηλε. Γεεδζέκ σούτ, σογούκ δζορμπά, βέ χημηές (όίαιτα). Σαράπ, καχβέ, βέ ρακῆ μέν όλουνούρ.

Κάν κουσμασή. Αίματέμεσις. Τουκιουρουλέν καν δζηγερλερδεν όλμαδηγη χαλδέ μηδεδέν κελούπ βέ ρεγκῆ σιάχ βέ ούκσουρούγηλε κελμέζισα, Κάν κουσμασή τααπήρ όλουνούρ τεδαβησή έζηφῆ ρεεβηῆ κιπήδῆρ.

Ζάτ-ου.λ-ρεγιέ. Πνευμονία. Σογουκλαμαδάν έκτέρια κελούπ άκ δζηγερλερλήν ιλιτλιαπήδῆρ. Τητηρεμέ, χαραρέτ (σαπάχ 38° άχσαμά 40° βέ 41° βαρά πηλούρ). Νοπέτ, πές άγρησή, κουρού όκσουρούκ ήλικιπτα· βέ σόνρα κανλή παλγκάμ τενεφούς μουσκήλ βέ σανδζήίλε ιδζρά όλουνούρ. Κιουτζουκλαρήν βέ ήχτιγιαρλαρήν παλγκαμηνδά έκσερια καν κιοζουκμέζ άνδζακ παλγκάμ, βροχίτησιν κισί περάκ όλμαγιουπ, πουλανήκῆρ. Πνευμονία χουμάι τυφοειδῆν έσνάι σείρινδέ ταχή όλουνούρ. Παζι πνευμονιαλαρδά ισχάλ, τζόκ ολούρ βέ παζιλερῆ χουμαβῆ πίρ χάλ κελούρ (τυφοειδῆς μορ-

φή). Πνευμονιαδάν μουμπτελά όλανλαρην όν κισηδέν πέρ κιση βεφάτ ιδέρ. Χασταληγήν ζουχουρουνδά τζηγερλερην χάνκι παραφτά καρ ιδ-ζινδέν πασδηγημήζ χαλδέν νέν τουρλου σές τζηκάρσα ανά μουταπήκ πέρ σές δουγιουλούρ. βέν ποϋ σές χαραχέρ φηρκαηέν (τριγμός) δηνήρ, βέν κουλαγη-μήζ έγιούτζε κιογουσούν χέρ παραφινδέν βέν πάχουσους άρκασινδέν βέν καιδεγέ τογρού τατπήκ ίτμελή. Μεζκιούρ τριγμός χής ίτιγημηής νοκτά οϋζερινδέν χα-σταληγήν μουπασηρέτ ίτουγηνη άγλασηλούρ. Πάζεν ίκί παραφτά δουγιουλούρ βέν πνευμονία μουζαάφ (διπλή)δην. Οϋτζ κιούν σόνρα τζηγέρ κατηλασμαγιά πασλάρ βέν τριγμός σεσή γάίπ όλούπ άνδζακ (δουδούκ σεσή κίπι, τενεφούσι κασαπή, βρογγικόν φύστημα) δουγιουλμαγιά πασλάρ, βέν πέρ κάτς κιούν σόνρα γημουσαμαγιά πασλαήνδζε γίνε έσκή τριγμός δουγιουλούρ βέν παλ-γαμήν χουρουδζουνδέν (χαραχέρ φηρκαηένι δουνιέν=Rale sous—crépitant) ύποτριζών ήχος κί χέμ νεφές άλδηγηνδέν χέμδα βερδηγηνδέν δουγιουλούρ, χαστά έγιλεσμεγέ πασλάρ. Ζαήφ όλανλάρ βέν ίχτιαρλέρ κένδζ ίφακάτ που-λουρλάρ. Βουδζουτέν δζηκάν παλγκαμλερην γιουτμάκ δζαήζ δεγήλδην.

Τεδαβησή: Χαστά κουβετλή ίσά πιρινδζή κιουνλερδέν κάν άλμάκ ίκτη-ζά ιδέρ. Πάζη σησμάν άδεμλέρ χασταληγήν χένουζ δουχουλουνδέν πογου-λαδζάκ δερεδζεδέν έζηέτ τσεκίορλαρ βέν τεχληκελή πέρ χαλδέν πουλουνουρλάρ. Άνήν ίτζούν όλανδέν περπέρ πουλουνημάζσα άδεμλήν έλπισεσινί τζηκαρτμαλή βέν άρκά οϋστοϋ πουδζάκ ίλέ πέρ τζόκ χαδζαμάτ γιάπ βέν οϋζερλερινδέν σα-ράπ καδεχλερην άλουπ ιδζλερινδέν παμπούκ παρτσασηνή γιακούπ άνηδε βάζ έίλέ. Κάν κελμέζσα πέρ χαβλή ίλε έλ γερλερην σουρηνβερ βέν άζ κονιάκ γιά ρακή γιά σαράπ ιδζηρίβερ. Δάχηλεν Α βέν Β βέν νοπέτ ζεμανινδάν έβέλ 4 βέν νοπέτ οϋστουνδέν 215. Κιουτσουκλαρά όν κιούν ίτζούν 15. Δεληκανλη-λαρά πέσ κιούν ίτζούν 80 άλτηνδζή κιουνδέν 15 βέν γεδηνδζή κιουνδέν πέρ μουσχήλ Α. Ίχτιαρλαρδέν χασταληγήν ζουχουρουνδέν 6 βέν πέρ κάδζ κιούν σόνρα 76, 69 βέν κουβέν ίτζούν έν σόνρα 5, βέν 249 βέν καπηζλήκ θάρισα 247 βέν χάριδζεν χασταληγήν ζουχουρουνδέν θεζηκατορλάρ, βέν νοπέτ ζεμα-νινδέν ίζδηραπή ζιαδέησα πενδζερελέρ άδζηλά πιλούρ, μαγκάλ δησαρού δζη-καρηλούρ βέν γιουζού σογούκ σουήλε γικανούρ. Γεεδζεκ έτ σουγιού, σουτ, βέν 80 βέν άδη ήληνηκ σου. Ποίλέ χασταλαρά σου ζιάν ίτμέζ.

Ζατ-ούλ-δζένπ. Πλευριτίς. Ποϋ δαχή σογουκλαμαδάν ίλεροϋ κελούρ βέν τζηγερλερην έτραφή σαράν ίνδζέν ζαρήν (γουςάη δζένπ-ύπεζωκός ύ-μην) ήλτηχαπήδην. Δερουνινδέν σου δολάρ χαραρέτ, κουρού όκδουρούκ, νε-φεσήν δαρλαμασση βέν παίλμάηλε κελούρ βέν κιογούς κεμηκλαρή σανδζηλα-μαγιά πασλάρ. Πάζεν ιδζερουσοϋ κουρού καλούρ ζατούλ δζένπι γιαπησέν γιάχουτ, μάι μασλή (όρρός) βέν τεκαγιουχή (ήρήν κίπι=όρροπυώδης) βέν πά-ζεν ένζηφεβή (αίμορραγική πλευριτίς) όλούρ νετήδζεσή βαχήμεδην. Ποϋ

χαλδὲ μουαλεδζάτιλε σουλάρ ρέσφ όλουμαζσα ίνσανήν δζηγερλερινέ ταζ-
 γήκ ιδερλέρ βέ χαστά άσφυξία ίλε βεφάτ ιδέρ. Άνήν ιτζούν άλάτι μαχ-
 σουσάηλε σουλαρή τζηκαρτμάκ ιδζάπ ιδέρ. Μουζμην χαλινέ πάζη κετσέρ
 όλ βακήτ δζηγερλεριν ζαρλερινδέ τοπλανηλάν ήρηνηή σουλάρ κανά κετσέρ,
 κνή ζεχηρλετηρ βέ ίνσανήν σεση κετζή σεσηνέ πενζέρ (αίγορωνία)=Σεδάϊ
 μαάζ όλούρ, βέ όλ βακήτ άμελιάτιλε σουγιού τζηκαρτμάκ ικτιζά ιδέρ.
 Ζάτουλδζένπ χάδ τετηρεμέηλε βέ πάς άγρησίηλε πατλάρ. Ναπζη 120 ό-
 λούρ βέ χαραρέτ 39δhr.

Τεδαθησή. Πάζη χεχημλάρ κιογουσδά σογούκ σουλαρή βάζ ιδερλέρ,
 φάκατ άνατόλ ικλιμινδέ ποϋ ούσουλ γιαραμάζ. Έβελα τερλεδηδζή σεϊρλέρ
 λαζήμ έρτεσή κιουνδέ Α βέ Β βέ 171, 172, 173, 86, 136 βέ νοπέτ όλ-
 δουγουνδά 215 βέ γιακηλάρ βέ πνευμονίανην ήλαδζλαρή γιαπ. Βέ δήλ
 κούρου όλδουγουνδά ήκή όρέμ σιτράτ δέ μαγνεζή σου ίλε βέρ. Γεεδζέκ για-
 ληνηζ σουτ βέ έτ σουγιού 25 κιούν ιτζούν.

Σήλ-ούλ-ρεγιέ. Φθίσις τοϋ πνεύμονος. Φακρουλδέμ σεβδά, μαλα-
 κία, τζόκ δζημά βέ σουή ίστιμαλάτ βερέμ κιοτουρούρ κι (έπίκτητος)
 κησπή τααπήρ όλουούρ τζούνκι βερέμ ήρσή γιανή μηράς ταρηκήίλε (κλη-
 ρονομική φθίσις) άταλαρδάν έβλατλαρά ίντικάλ όλουνηόρ. Ποϋ χασταλήκ
 18—30 γιασινδά πουλουνανλαρά βέ 50 γιασηνδάν σόνρα ζεγκηνλερέ τζόκ
 δζημαδάν βέ φουκαρελερέ άζ γεμεκτέν βέ έζηετλερινδένκελούρ. Έκσερια ποϋ
 χασταληγήν μεπδεσή άκ δζηγερλερδέδhr, Έβελα τοπλου ίνενην πασή καδάρ
 δερέν (φυμάτια) τζηκάρ κι έβελα κατή ίκέν τεδρηδζή γημουσάρ παλγακμιν
 βέ κανήν τουκιουρμεσηνέ παής όλουρλάρ. Σέρηνεν φήλη βέ ιτζραάτι μαραζη-
 λερή κιοστερηρλέρσα ίνσάν 15 κιούν ζαρφηνδά βεφάτ ιδέρ (καλπάζουσα
 φθίσις=βερέμ ρακζή) τααπήρ όλουούρ. Ποϋ χασταληγήν ήλαδζή γιογη-
 σάδα τζόκ βερεμληλέρ δίαιτα=χημιέηλε κενδουλαρή δηκάτ ιδερέκ για-
 σαδηκλαρή γκιουρλουμούσδhr, άνδζακ κήσην μεβσημηνδέ Κείρουμ, Σιτσή-
 λια, Ίσκενδέρια, βέ Νεάπολις γιαχότ Άθηναι κipi σηδζάκ ικλιμλερέ κητ-
 μέκ λαζήμδhr. Βέ χέρ σουή ίστημαλεδέν βέ ήσερεδέν ίμτινά όλουνά. Γεε-
 δζέκ δάίμα άζ δέ κουβετλή όλμαλῆ, έτ, σουτ, γημουρτά βέ τζόκ έτ 5, 10
 όκά καδάρ κηναδούπ πέρ για ήκί όκά καδάρ καλαδζάκ έτ σουγιουνοϋ χέρ
 κιούν ιδζούν γεμελῆ. Φουκαράησα γιμουρτά, σουτ· βέ ίτχάλ κελούρσα σουτ
 ιτζινδέ πέρ γράμ φωτράτ δε σιώ (φωτφοριέτι κηλής) κάτ βέ γκερέτς σου-
 γιού χαζήρ έδζαχανεδέν άλ. 250 πάκ βε έτ ιτζινδέ αίβχ χασλαδούπ γε-
 γέ πιλούρ κέζα 5, 87, 81, 37 243. Τζόκ τερλέρσα 31, 37, 82· βέ γε-
 μέκ δερουνουνδά τζόκ τουζ κατμαλῆ χέρ γκιούν ιτζούν μουμηήν όλσά 2
 όκά σουτ άλμαλῆ βέ ιδζερουσινδέ πέρ καχβέ κασηγή τουζ κατμαλῆ· βε-
 ζιαδὲ όκσουρούκ βάρισα 70 βέ 75 βέ 251. Βέ 229 φαντζή κιοτουρούρσα

τέρκ έτ πέρ κάτς κιούν σόνρα πασλά· βέ κιογούς ούζερινδέ 25 σουρούβερ, βέ κρεοζώτ χαπλαρή 252 βέ 236, 237, βέ κατράν σουρουπλαρή 264. Γιακλήν ζεμανδέ τελκλήχιλε έδρανήν μαχβινά Κώχ τζαληστήσα πέρ σεμε- ρέ κιοτουρέμαμής δηρ άνδζακ πάζη ότλαρίν για άγαδζλαρήν ούσαρελερή γιάνη σουτ (χυμός)ιλε τελκλήχ όλουνούπτα άσή κιπί γιαπούπ δερή γαστα- ληκλαρήν πάζηηλαρη έγιού όλδουλάρ. Νάσηλ κι ήνδζήρ άγαδζηνήν σουτού- έλ ούζερινέ τζηκάν (νχσήρ, κάλοζλαρ, κότσια, άκροχορδώνες, μυρμήκια χέρ πέρ μανάδηρ) πουνλαρά άσηλαδούπ σαβουστουκλαρή πιρινδζι δεφά όλα- ράκ δερεληγεδέ Καδήκιοϊδε οϋτζ κισηγέ πιρί κλζ ίκισι έρκεκ όλούπ άνλαρά ταράφ άδζηζηεδέν ιδζρά ίδιλιμής άτή μουβαφακηγέτ κέσα ίτμιστηρ.

Κάλπ χασταληκλαρή, νοσήματα τής καρδιας.—*Ήλιχάπι σηγάφι κάλπ.* Περικαρδίτις. Καλπή σαρράν ιδζέ ζαρήν ιλτηχα- πήδηρ. Κεδέρ βέ ιστιγαλάτι άκληγέ βέ πεδενηέ, τζόκ γεμέκ τζόκ τουτούν. ήσρέτ, χουλασάη κελάμ χέρ τουρλοϋ σούη ιστιμαλάτ, βέ σογουκλαμά βέ ρησηέ, καλπήν έμραζηνά σεπεπηέτ βηρουγλάρ. Χα- ραρέτ ούσρέτι τενεφούς βέ νάπζ βε καλπδακή χαρακιάτ γάϊρι μουνταζάμε βέ γασή (συνκοπή, λειποθυμία) βέ παηλιμά βέ άγιακλαρδά βέ κιοζ καπαχηνδά βέ κολούν παρμακλαρινδά σησκηνηλήκ ζουχουρά κελμεκτέ- δηλαρ.

Τεδαβησή. Κιογουσούν σόλ βέ όρτά ταραφινδά χαστανήν κουβετινέ κιορέ πέρ κάτς σουλούκ για χαδζαμάτ βάζ έϊλέ. Μουσχήλι σεδητ 88, 89 βέ ίκη κιούν σόγγρα 80, 90. Κέζα καλπίν χηζασηνδά πεχλεβάν γιακη- κηλαρή ίσλεδή βέρ. Μουζμήν χαλινδέ κετσέρσα άρασηρά 80 βέ όν κιουνδέ πιρέρ μουσχήλ βέρ. Σουϊ ιστιμαλινδέν βέ ήσρετδέν ίμτηνά όλουνά βέ ζα- αφητετέ δουστουγουνδά μουκαθηάτ Γ. ιστιμάλ έϊλε βέ σου δολάρσα ύδροπε- ρικαρδίτις όλούρ βέ άμζηηατήιλε σου τσηκαρηλούρ.

Ήλιχάπι κάλπ. Καρδίτις. Σουϊ ίσμημαλάτ ριαζάτι άνηφέ γιάνι πιρδέν πιρέ άπλαμάκ κιπή, ίσρετδέν βέ ζατουλρεγιεδέν βέ ζουτουλδζεν- πδέν καλπήν έτληρή ίτιχαπλανούπ κιογιουσούν σόλ ταραφινδά πέρ σής βέ ιδζερουδέ πέρ σάνδζή βέ άγηρλήκ βέ χαραρέτ χής όλουνούρ. Πουνλάριλε περαπέρ χαζημσηζλήκ δαχη μεϊδανέ κελούρ.

Τεδαβησή. Ήλιχάπι σηγάφι κάλπ κιπή δηρ.

Ήλιχάπι σηγάφι δαχηλήϊ κάλπ. Ένδοκαρδίτις. Καλπήν ιδ- ζινδέ πουλουνάν ζαρήν ιλτηχαπήδηρ. * Έκσειρια ποϋ χασταλήκ γιέλ βέ ιλιχάπι μαφσάλιλε περαπέρ πουλουνούρ. Μουζμήν χαλινδέ κετσέρσα γεμεκδέν σόγγρα βέ κηδζέ έσνασινδά ίνσάν σηκλέτ δουγιάρ βέ όϊκού σνασινδά πιρδέν πιρέ ούγιανήρ. Σεπεπληρής βέ νοπετληρής βέ τεδαβησή

ιλτιχάπη σηγάφι χαρηδζή κιπήδηρ βέ τεσχησή κιούτζ όλούρ. Τουτούν καχβέ κατήεν μέν όλουνούρ.

Δεσαμέτι κάλπ. Υπερτροφία τής καρδίας. Καλπήν δζεδερανή ζιαδέδζε πουγιουμεσή δημέκτηρ. χαρακέτι κάλπ ζιαδέ όλούρ βέ ναπήζ κουβετλή βουρούρ. Ίνσάν κηδζέ κιουνδούζ ιζδηραπτά πουλουνούρ, κιογουςού σής βέ χαζμή πατή όλούρ. Λιμονάδαλαρ, άζ γεμέκ, άλκολλή ισρετδέν ιμτινά βέ κήρκ κιουνδέ πέρ δεφά όλαράκ 80, 21, βέ 47,

Δεσαμάτι κάλπ χασταληγή, Παθήσεις τών βαλβίδων τής καρδίας. Κάλπ τόρδ δζεφδέν (κουτού) δέν ήπαρέτδηρ κι ήκησή σάγ ταραφηνδέ, δήγερ ήκησή σόλ ταραφηνδάδηρ. Έρ ικησή πιρέρ δελίκ (μεδζρά) ιλε πιρλεσουρ φάκατ καλπήν σάγ ταραφή σόλ ταραφί ιλε πιρλεσμέζ. Πιτούν βουδζουτδάν τοπλανηλάν σιάχ κάν καλπήν σάγ ταραφινδά τοπλανούπ, ουστεκή κουτουγιά: δουγούλ ιδέρ βέ άνδέν κιουτσούκ δελήκιλε άλτ κουτουγιά γκηρέρ βέ άνδέν δήγερ πουρούιλε (σερηάνι ρεεβή=πνευμονική άρτηρία) άκ δζηγερλερέ δαγηλήρ βέ όραδα χαβά ιλε κάν τεμηζλενούρ βέ σιάχ ικεν τενιφούς ιλε άληνάν χαβανήν δζυγόνου (μουβελητουλχουμουζασίηλε κιρμηζηέ ταχβήλ όλούρ βέ όραδάν γιάνι άκ δζιγιερλερδέν αίρου πουρουάρλη σόλ καλπήν ούστ κουτουγιά (άριστερός κόλπος) ή ούζέιν βέ άνδάν άλτ κουτουγιά (άριστερά κοιλία) ή πουτεινι έίσερέ γκηρέρ βέ άνδάν άορτή βέ άνδάν άρτηρίαι (σερηάν) βασιτασίηλε πιτούν βούδζουττά γιαγιλήρ ένσηδζελερημηζή πεσλέρ. Κάν καλπήν πέρ κουτουσουνδάν όλ πέρ κουτουγιά γκηρερ ικεν γκηρού άδδέτ έτμεσουν δεγιού ήκή κουτουλάρ άρασιάδά τουλούμπαλαρ δα όλδηγή κηπή σουπαπλέρ πουλουνούρ κι άνλαρή, δεσαμάτι κάλπ (καρδιακαί βαλβιδες) τεσμηγέ όλουνμούς δηρ κι. Ίστé ποϋ δεσαματήν έσπάπι μουχτεληφεδέν δολαί ποζουλαράκ κανήν γκηρούπ τζηκμασινά σεκτέ βηρούρ νιχαγιέτ ποιλέ κάν νιζάμεν δεβράν όλουνάμαζισα ινσανήν χελακινέ μουδζήπ όλαδζαγή πεδηχήδηρ. Καλπήν έμράζι μουζμηνέ ζατουλρεγιέ, ζατουλδζένπ βέ κασαπκτουλρεγέ μουζμηνέ βέ δεσαμάτ ούζερινδέ μεβάτι κηλησενήν τεβαζουή (τιτανώδεις έναποθέσεις) βέ βουδζουτήν σάιρ μαχαλινδέν γιαρά μαδεσή γκελούπτα όραδζέ ισαπέτ ιδέρ πουνλάρ κιάφεσι κανήν τεγαγιουρούιλε περαπέρ δεσεμάτι καλπηενήν έμραζινά παής όλουρλάρ. Νοπέτ, χαραρέτ ιζδηράπ μουκάδεμεν πεγιάν όλουνδουγού κηπή ίσπου άράζ ιλε καλπήν βουρμασή δά γάιρι μουνταζάμ όλούρ βέ κουλαγιλε φάρκ όλουναπηλούρ. Κάλπ χασταληκλαρήν τεδαβησή πέρ δηρ.

Χαλετζάνι κάλπ. Παλμός τῆς καρδίας. Σοῦϊ ἰστιγαλάτ, ζαφλήκ, σεβδά, κεδέρ, τζόκ δουσουνμέκ, κορκού βέ ποῦ κιπί σεπεπλέρδέν ἤλεροῦ κελούρ. Κάλπ χασταλήκ πίζατ πουλουνμάζισα σογούκ χαμαμλαρή γιάπ. Λοκκιάν ρουχοῦ χαζήρ καπσουλαρδάν κιουνδέ 3—5 καδάρ. Μούσκ βέ σάίρ ἀντισπασμωδικά Δ· 52, βέ 42 βέ κάλπ χασταληκλαρήν σαίρ οὔσουλερέ πάκ.

Χουνάκι σαδῆρ. Κινάγχη τοῦ στήθους. Ποῦ χασταλήκ καλπδέ πουλουνάν νεῦραλερῆν ζαφηγετηνδέν ἤλεροῦ κελούρ. Οὔσρέτι τενεφούς βέ ἰζδηράπ, βέ σόλ μεμεδέν σόλ ὁμοζα δογροῦ βέ νοπέτιλε ἀγήρ πῆρ σανδζή κελούρ ἰνσανῆν κιοζλερῆ χαρηδζέ φηλάρ νετηδζεσή βαχήμδερ.

Τεδαθησή. Νοπέτ ζεμανηνδὰ λουκιάν ρουχή κοκλατμαλή βε νοπετῆ ζιαδέ ἰσὰ βέ σαντζηλαρά τεχαμουλ ὄλουμάζισα χλωροφόρμ βέ Νιτρίτ ὀ ἀμύλ δζούζι κοκλάτ. Δάχηλεν οὔγουλ (μέλισσα) ρουχοῦ βέ 5 δαμλά λοκιάν ρουχοῦ βε νοπετδέν σόγγρα πῆρ καχβέ βέ ἄζ σαράπ γιά κονιάκ ἰτζηλέ πηλούρ βέ μεμέ χηζασηνδὰ χαρδάλ λαπαλαρή.

Οὔμου δέμ. Ἀνεύρυσμα. Κάλπ γιάχοτ καλπδέν χουρούδζ ἰδέν ἔβηλερῆν (δαμαρλαρήν) κεβσεμεσή δηρ δζεδαρλαρή κεβσέρ σησέρ βέ καλπδέ ἰσα, ἀνεύρυσμα τῆς καρδίας· σερηανλερδέ ἰσα, ἀρτηριῶδες, κτλ δενήρ. Χαλποῦκι πάζι κερé σερηανλερδέν κάν χουρούδζ ἰδέρ πῆρ ταραφηνδὰ κατηλασοῦπ δουρούρ σερηάν κεβσεμῆς κιπή ζάν ὄλουνούρ ἀνή οὔμουδέμι κιαζηπή τεσμῆγέ ἰδέρης βέ τεδαθηλαρή ἰτζούν ἀμελιάτ ἰκτηζὰ ἰδέρ. Καλπήν ἀνεύρυσμασῆ ἰτζούν ἰστρηαχάτ βέ ἰνσανῆν κιοστερεδζεγή χαλερινέ κιορέ οὔμουμή σουρετδέ ἔμράζι καλπηηνῆν μουαλςδζατηνά μουραδζαάτ.

Ἠλητηχάπι ρουδέ. Κιοπέκ μεμεσή, κεδῆ μεμεσή. Φλόγωσις τῶν λυμφατικῶν ἀδένων. Κουλτοῦκ βέ δζαγνέ ἀλτηνδὰ πουλουνάν παδεμδζηκλαρήν ἰλτιχαπίδηρ. Ποῦ ἰσὰ τζεχαρδάν, γιαραλερδέν, σογουκλαμαδάν ζααφληκάν ἰλεροῦ κελούρ βέ ὄλ γιουδελέρ σησέρ κηρμηζλανούρ ἀδζηλούρ βέ ἠρῆν πεϊδάχ ἰδέρλερ.

Τεδαθησή. Κετὲν τοχομουὸ γιά ἔπέμ γκιομεζῆ λαπασῆ γιάχοτ σάλιαγκος κηγιούπ οὔζερινδὲ βάζ ἰλέ γημουσάρ βέ σόγγρα πουδζάκιλε δοκανηλούπδα ἀτζηλούρ. Οὔστουνὲ ἀδῆ μεχλέμ 14 βέ 253 βέ κετὲν τοχομουὸ λαπαλαρή δεβάμ ἔιλέ. Ἀδζηλμαδηγή χαλδὲ χάριζδεν 22, 25 ὄλ βακητά λαπά ἰστεμέζ. Βέ τεεσήρ γκιορουλέζ ἰσα 10 βέ οὔζερινδὲ κετὲν τοχομουὸ λαπαλαρή. Δάχηλεν ἔβελα Α γιά Β βέ σόγγρα Κῆσην ἰσα παλήκ γιαγλαρή κιουνδέ 2, 3 κασήκ γιάζην ἰσα μουκαβιάτ Γ· βέ 21, βέ πουνλαρή τέρχ

ιδούπ 50 ἀλαδζή ἀτροῦδζε γιάληνης γιάπ. Σούτ, καϊμάχ, ἔτ, γιμουρτά.
Δεβαλή Κιρσός, Ιξία. Ἀγιακλαρήν σιάχ καπλαρήν φηντήχ βέ
 πάξεν δζεβήζ κρδάρ σησηρμεσήδηρ κι δζεδαρλαρήν πάξι νοκταλερινδέ
 κουβεί ἐλαστικιελερηνήν ζαήλ ὀλμαστγνδάν ἤλερου κελούρ. Ποῦ χάλ
 χαμαλαρδὰ ζιαδὲ ὀλούρ ἀνήν ιτζούν χαμαλάρ βέ ἀγιάκ οὔζερινδέ κεζεν-
 λέρ μεσηνδέν δζοράπ γκιησαλέρ δζαήζ δηρ κι δαμαρλαρή τουτσούν.
 Ποῦ χάλ ἐν δαχιλδεκί ἐβρηδελερδὲ ὀλούρ ὀλβακήτ (δεβαληι ἀμήχ)
 τααπήρ ὀλουνούρ. Πάξι κερὲ τεκαχιούχ ιδέρ βέ ἀγιάγην πέρ τζόχ γε-
 ρινδὲ χηράδζ τεσκήλ ὀλουνούρ, ἀνλερὴ πιρέρ πιρέρ γιαμάρχ ιδζάπ ιδέρ
 βέ δερουνινδὲ γιαραλαρή τημάρ ιδουγημηζ κιπή παχυμαλήζ.

Τεδαθησή. Ἰστιραχάτ, 10, βέ οὔζερινδὲ σηκὴ σαργκηλάρ βέ Γ.

Δεβαλή σερηνή. Κιρσοκλή Χουσιενήν (τασακλαρήν) κὰν καπλαρήν
 ἐβρηδὲ (φλέβες) λερὴν σησηρμεσή δηρ κι δερουνινδὲ τείντουρ δ' ἰώδ για πέρ-
 κλωρούρ βέ φέρ κιουτζούκ συρίγγα ιλε ἰχτικὰν ιδερλέρ· ὀλμαδηγη χαλδὲ
 σεριὰν παγλανήρ σόγγρα ἐβρηδὲ δουμουριέτ (ἀτροφία) κέσπ ιδέρ.

Κὰν ποζουκλουγή. Ἀλλοίωσις τοῦ αἵματος. Τεδαπήρι σηχηεὴ ιδζρά
 ἰτμεγιανλερὲ κανλερὴ τεγαγιούρ ιδερ. Ἰδραρινδὰ ζουλάλ (λευκῶμα) πουλου-
 νούρ ἐτραφή σησέρ βέ ἰνσὰν τέλερ ὀλούρ. Ποῦ χάλ Λευκωματουρία=τεπέ
 βούλι ζιουλαλή τεσμηγὲ ὀλουνούρ βέ ἰδραρὴ καϊνεδηκτὰν σόγγρα οὔζερινδὲ
 καηναμὴς γιμουρτανήν πεγιαζή κηπή παρτζαλάρ γκιοζουκιούρ. Κέζα σησὲ
 ιδζινδὲ μουαγενὲ ὀλουνούπ πέρ κὰτζ δαμλὰ τηζάπ· κατηκτὰν σογγρά ζου-
 λάλ τεχασούρ ιδέρ φάρκ ὀλουνούρ ζιαδὲ τηζάπ κόρσανηζ γενηδέν ζουλάλ
 ἐρήρ φάρκ ὀλουνάμαζ.

Τεδαθησή. Σηδζάκ χαμαλάρ, σούτ, γιμουρτά βέ μουκαθηάτ Γ βέ
 79, 82, 87.

Ἰχτιλάτη δέμ. Κὰν καρσηκληγή. Αἰμομιξία. Χησὴμ μαπεϊνινδὲ
 πουλουνὰν ιδζδηθαδζτέν ἤλερου κελούρ. Ποῦ μαζαράτ χαϊβανλαρδὰ ὀλμα-
 σουν χάτα δζοπανλάρ ταρραφινδὰ δηκάτ ὀλνουιός. Ἰνσανλάρ ποῦ γιολδὰ κίόρ
 τοπάλ, ἀπδάλ, τζηρκήν, μουσουπέτ, δογάρ, χαϊρὴ ὀλμάζ ποῦ δουνιαδέ.

Γάγγραινα δάιρ. (1) Βουδζουδὴν πέρ νοκτασινὴν χαγιατηνὴν τααδηλή
 δημέκ τηρ Ὀλ νοκτὰ σιαχλανήρ φενὰ τεσφούν ιδέρ. Κεμικλερὴν γαγγραι-
 νασὴ (νέκρωσις) τααπήρ ὀλουνούρ. Γάγγραινα ρατήπ βέ γιαπὴς ὀλούρ. Για-
 πὴς γιάννη κουροῦ τζοῦνκι ὀλ νοκταλάρ μούμιαλαρήν ρεγκινὲ πενζέρ κου-
 ρούρ δουτέρ βουδζουτ χηχὰς ὀλούρ. Ρατήπ γάγγραινα βουδζουδὰ στραγιέτ
 ιδέρ ἀνήν ιτζούν ὀλ νοκταγὴ πέρ σαάτ ἐβέλ κεσμὲκ ἀτμάκ λαζήμ. Πάξι
 χεκημλάρ ρατήπ γαγγραιναγὴ γιαπὴσὲ τεπόδὴλ ἰτμέκ τζαλισούρικεν χα-

σταλαρή γαιίπ έτδηκλαρή βάρδερ. Πίρ νοκτανήν γαγγραίναση για δογρου-
δάν δογρουγια γιακμάκ βουρμάκ ποῦ κηπή σεπεπλερδέν γιαχουτ πίρ πνευμο-
νία για ήλέτι καλπηεδέν δολαή πίρ μαράζ κάν καπλαρίηλε κόλ για άγια-
κλαρήν κάν καπλαρινά καθάρ κελούπ τηκαδαράκ ὄλ νοκτανήν κανδάν μα-
χρούμ καλμασηνδάν βέ πεσλενμεμέσινδέν ήλερού κελμεκτέδερ. Δι' (Έμβολής)
(σημαμέ). Κέζα κρούπ χασταληγηνδά χουσουλά κελάν ούριουμδζέκ δοκου-
μαλαρή κιπή μαραζλάρ κιρμηζή δερηνήν γιανήν γουσαί μουχατηλαρήν γαγ-
γραινασή δηρ κι άνή πίρ φοῦρδζα για τουί καλέμ πογάζ ίτζινδέν σουρτμέ-
γίλε πίρ μικταρή άληνά πηλούρ. Κέζα τζεχνέμ τασή ιλε γιακτηγημηής νο-
κταλερή γαγγραίνα δηρ. Δάίμα μουκαβηάτ ίστιμάλ ὄλουνούρ βέ ούζερινδέν
ιωδοφόρμ τοζλαρή έκερέκ παγλανούρ. Κέζα κεμηκλαρήν ὄλιουμού (γιανήν
τεμουδουτή) Νέκρωσις τααπήρ ὄλουνούρ κι έκσερ φωσφόρ μουρεκιεπατιλε
τζαλησανλαρήν άλτ δζαγνελερινδέν βουκού κελούρ πίρ χάλδερ. Τεδαθησή
ίτζούν τζουρούκ κεμηκλαρή τζηκαρμάκ έέν μουκαβηάτ Γ.

'Αγής βέ καράτι χαζμηηνήν έμραζή. Νότοι του πεπτικοῦ σωλήνος
Σουτ έμέν δζοδζουκλαρήν άγηζλαρή τεμιζλέμεγιουπ άγηζδακή καλάν σουτ
τεγιαγιούρ ιδέρ χέμδα μηδελερήν πουζουλμασινά χέμδα άγής ιδζινδέν Κουρ-
παδζήκ ('Αφθαι των βρεφών βέ σάίρ (μυκητώδη παράσιτα soor muguet,
ώϊδιον τὸ ὑπόλευκον καί ὁ λεπτότριξ) πειδάχ ὄλούρ· άνήν ίτζούν άρπά για
έπέμ γιομεδζή γιαγηκατμάκ ιδζάπ ιδέρ. Ποῦ χάλ ίσταχσηζλήκ, χαραρέτ,
σανδζηλή ίσχάλ βέ πάς άγρησή ιλε ζουχουρά κελούρ. Πάζενδα τζαγνεηνήν
άλητηνδα πουλουνάν παδεμδζηκλάρ ίλτιχαπλανούπ σησηρμακδέδερ λερ.

Τεδαθησή. 'Αγηζδακή πουλουνάν δζηπανλερήν δεφή ίτζούν γιαρίμ
δρέμ σάπ έέν γιαρήμ δεχορέμ κλωράτ δέν ποτάς άλουπ δογιούπ καρηστηροδη-
δάν σόγγρα άγηζδακή κουρπαδζηκλαρά παρμάκ ιλε σουρού θερ. Δζοδζου-
γούν καπηζληγή βάρισα χήνδ γιαγή για γλυσερίνα για κουδρέτ χελδασή
καχφέ κασηκλαρήίλε άμέλ ιδεσηέν καθάρ βέρ. Ταπηατή ζαήφ ίσα, Κίνα
Κίνα σιροπού θερ βέ άγζή τεμήζ τουτμαλή.

Βάκτι τεσενούν. Δής τζηκμασή. 'Οδοντοφυία (1). Ποῦ βακήτ έν τεχλη-
κελήδερ, τζούνκι 5—8 μαχά καθάρ τζοδζουκλαρήν δησλερή δζηκμαγά
πασλαδηκλαρινδά σπαπμός, χαβαλέ ίσχάλ χαραρέτ βέ ζααφλήκ ζουχουρά
κελούρ. Δδοδζουκλαρή ὄν μάχ καθάρ έμδερμέκ ιδζάπ ιδέρ· βέ ήλκ παχαρά
καθάρ ὄν μάχ τεμάμ ὄλαζίτα κελεδζέκ 'Είλούλε κεδάρ σουτδέν κεστήρ-
μαμελή τζούνκι γιαζ ζεμανίνδά τζοδζουκλάρ έκτερια σουργκιουνλούκ ὄλουρ-
λάρ (γαστροεντερικός κατάρρους) βέ σουτδέν κεσηλούρσα τελέφ ὄλούρ. Φάκατ
βαληδέν παραφινδάν δαχή τεδαπήρι σηχηηνήν ιδζρασή ίκτηζά ιδέρ τζούνκι

(1) 'Οδοντοφυία, γιανί βάκτι τεσενούν χακηνδά ζιαδέν μαλουμάτ ίτζούν (ύγιεινή)
κηταπημά 106—107 σαχηφεδέν πακηνηζ.

δζημά σουτού ποζάρ βέ δζοδζούκ χαράπ όλούρ. Δής ζεμανινδὰ δζο-
δζουγὴν ἔληνδὲ φηλδησηνδὲν χαλκαλάρ βερμὲκ λαζήμηδερ κι ἀνλέρ ἰλε δῆσ
ἐτλερινὲ δοκουναράκ δησλερὴν χουρουδζουνα μεδάρ όλούρ. Κέζα δῆς ἐτ-
λερὴ (οὔλα) πουτσάκ ἰλε γιαρδιρμαλῆ. *Ετ σουγιού, πιρήνδζ τσορπασή
βέ σαλέπ βερμελῆ, βέ ἰσχάλ βάρ ἰσα νισαστέ ἰλε χυκνά γιάπ βέ *κεγῆκ
ποῖνουζού τοζού οὔτζ, δρέμ. ζάμκ πὲς δρέμ. βέ σεκέρ 5 δρέμ βέ 100 δρέμ
σουίλε καῖναδούπ τεδρήδζεν σαάτ πασηνά πιρέρ δζορπά κασηγῆ βέρ. *Α-
γιακλαρδὰ χαρδάλ βέ καρνηνδὰ κετέν τοχουμου λαπασή βέ οὔζερινδὲ 10
δαμλά λαούδανουμ κάτ. Πάδεχου 5, 93, 94 95, 96, 97. Βέ ἐτραφή
σογούκ ἰσα πῖρ γιά ἰκῆ καχβέ κασηγῆ ἰλε κονιάκ βέρ βέ κὸλ βέ ἀγιαλαρῆ
σιρκὲ γιάχοτ 216 σουρού βερ.

Καπά κουλάκ. Παρωτῆτις. Κουλαγὴν ἀλτινδὰ σογουκλαμαδάν ἡλεροῦ
κελούρ πῖρ σησκηνηλήκδερ κι σανδζῆ βέ ἰζδηράπ βέ χαραρέτ κιοτουρούρ.

Τεδαβησή. Σηδζάκ βέ χαφήφ μουσκληλάρλε Α. σεκῆζ ὄν κιον ἰδζινδὲ
ἐγῆ όλούρ. Χουράδζ (ἀπόστημα) ὀλδουγουνδὰ γιαρῆ βερ βέ οὔζερινδὲ ἐπέμ.
γχιομεδζῆ γιά κετέν τοχουμου (ζεργιέκ) λαπαλαρῆ. Βέ φιτίλ ἰσλεδιγινδὲ
14, δάχιλεν ἐξῆ τουζλου ἰστιμαλ ἴτμε.

Σχορπούτ. Στομακάκη, σκορβοῦτον. Τζὸκ τουζλου ἰστιμαλινδάν, ρου-
τουπετλου γερλερδὲ ἰσκιάν ἰτμεδὲν δῆς ἐτλερὴ γημουσάρ βέ κανάρ βέ δησ-
λάρ κημηλδαμαγιά πασλάρ. *Αγῆζ φενὰ κοκάρ βουδζουδτην κανῆ ποζου-
λούρ νιχσγιέτ ἰνσάν βερεμέ ὀγραγιούπ ἐρήρ. *Εξερη πού χασταληγιά γκε-
μηδζηλέρ μουπτελιὰ όλουρλάρ.

Τεδαβησή. Χέρ γχιούν ἰτζούν σουτ ἰτζμέκ λαζήμ· γεμεκτέν ἐβὲλ
τζούζη ρακῆ βέ γεμέκ οὔστουνδὲν σαράπ. Κέζα 5, 11, 12, 31 βέ οὔτζ
κιουνδὲ πῖρ 98 τοζούιλε δησλερὲ σουρού βερ βέ 254 βέ 255, βέ 59. 60, 61
κιουνδὲ πῖρ κάτζ δεφὰ γαργάρα γιάπ. Γεμέκ τεμῆζ ὀλμαλῆ. Παληκλαρδάν
ἰμτηνά βέ 256 ἡληξερῆ κολλάν βέ τρούπ σουγιουνοῦ ἦτζ βέ χηνδῆπά
γιαπρακλαρῆ γέην (ραδίκια κιχώρια) βέ ὄν πες κιουνδὲ πῖρ σητζάκ χαμαμά
κῆτ. Βέ λιμονάδαλαρ.

Χαζημσηζλήκ. *Αχωνευσία. Χέρ νεβῆ σοῦι ἰστιμαλάτ, ἐμράζι καλ-
πιέ, χῆρσ βέ σογουκλαμά χαζημσηζλήκ δαβετ ἰδέρ. *Ετραφ σογούρ, μηδὲ
ἐξῆρ, γιουρέκ σησέρ πὰς ἀγρησῆ θὲ πάζεν μηδὲ ἀγρησῆ ἰλε περαπέρ όλούρ.

Τεδαβησή. Τσάι, ἰχλαμούρ, νανὲ ρουχού 3—5 δαμλά, σαράπ· κο-
νιάκ, θὲ ρακῆ ἰλε χαρδάλ τοζού γιαρῆμ δρέμ καθάρ καρηστηροῦπ ἴτσ,
βέ 99 βέ σανδζῆ ζιαδὲ ἰσα ὄν δαμλά λαούδανον σου ἰλε 256 κουλάν·
*Ἰστιπραγάτ ζουχουρά κελούρ σα ἰνσάν ἀνηδε χηλὰς όλούρ. *Ολμαδηγῆ
χαλδὲ θὲ ἰτζηράπ θὲ ἐξηλήκ δεβάμ ἰδέρσα μουκαιάτιλε Β. δαβὲτ ἰδτηρμέκ
δζαῆζ δερ.

Ἡλιτιάπι μηδέ Ὁξεῖα γαστρίτις. Μηδενὴν ἠλιτιάπη γαδεσῆ δηρὸ
τζόκ θὲ καρρήκ γεμέκ ἰστιμαλινδάν, ζαφληκτάν θὲ γιάζ μεβσημινδὲ
τουρλού πὲ τουρλού μεῖθανὴν ἐκλ ἰτμεσινδὲν χουσουλά κελούρ. Δῆλ κου-
ρού, θὲ πασλή, τέρ, πὰς ἀγρησῆ, μηδὲ ἀγρησῆ, χαραρέτ, σουσαμάκ, γκη-
γηρητῆ, ἰζδηράπ, ἰντσκηρήκ θὲ πάζεν ἰστιφραγάτ γκιουρουλμεκτέδηρ. Μηδὲ
οὔζερινδὲ ταζγήκ ὀλουνούρσα. σανδζῆ ἀρτάρ θὲ βουδζουτῆν ἔτραφινά για-
γηλούρ.

Τεδαβησῆ. Α. γιά Β. βὲ σόγγρα 99 βὲ βεζηκατωρλάρ, θὲ χημηέ (δί-
αιτα) σούτ, ἔτ σουγιού.

Τουχμέ. Γαστρίτις χρονία. Μηδὲ ἐὲ παγηρσακδὰ μουζμὴν χαλινδὲ που-
λουνάν χαζημσηζλήκτηρ κι πού χάλ γιάληνηζ μεδεδὲ ὀλδουγού χαλδὲ δῆλ
δαίμα πῖρ πησλήκ ἰλε μεστούρ δουρούρ ἰσταχσιζλήκ, πὰς ἀγρησῆ θὲ γα-
σηάν (γιουρέκ πουλανμασῆ) θὲ μηδὲ σανδζηλαρῆ θὲ ἀγρηζδὰ δαίμα πῖρ ἀδ-
ζηλήκ χῆσ ὀλουνούρ βὲ μηδὲ οὔζερινδὲ τζούζι παρμακλάρ ἰλε ταζγήκ ὀλου-
δουκτσεσανδζηλάρ ἰζδιάτ πουλούρ. Ἴσπου ἀχβάλ μηδὲ δερουνινδὲ καρχά
χουσουλά γκελμεσινδὲν ἠλερού κελούρ κι φένεν καρχάϊ μουδεβερέϊ μηδὲ
(στρογγύλον ἔλκος τοῦ στομάχου) τααπῆρ ὀλουνούρ. Χασταλήκ παγηρσακ-
λαρδὰ ἰσα γιουρέκ σησκηλήκλε περαπέρ, ἀγρηλήκ, γκεγηρημέκ θὲ δερου-
νινδὲ γαζλάρ τερακιούμ ἰτμέγιλε πῖρ γηρηρητῆ χῆσ ὀλουνούρ.

Τεδαβησῆ. Σούτ, γημουρτά, ἄζ ρακῆ, κίνα, κίνα σαραπή, θὲ τεμηζ
γεμέκ Ἰζδηράπ ζιαδὲ ἰσα 6, γιά 15 θὲ ἔρτεσῆ κιουνδὲ πῖρ μουσγῆλ. Σάϊρ
κιουνλερδὲ λιμονάδα σέτλητζ 99, θὲ μααδὲν σουλαρινδάν Τσίτλη θὲ Βισσῆ
ἰστημάλ εἰλέ. Κέζα 100, 101 θὲ σανδζῆ θὲ ἰσχάλ ὀλδουγουνδὰ 13, θὲ 70
θὲ μουάχερεν σάϊρ γκιουνλερὲ 102. Παπάδια τζητζεγῆν σουγιού θὲ ρενδε-
λενμῖς σαδὲ τρούπ θὲ σουγιουνου θὲ ἀδζῆ ἀγάδζ θὲ 103 ἰστημάλ εἰλέ.
Βὲ λαστίκ μηδεδὲ ἰντηρούπ ἠκῆ ὀκῆ ἠληνηκ σου ἰλε θὲ οὔτζ δρεχέμ σόδα
ἰλε γιαγηκάτ.

Ἐλέμι μηδέ. Γαστραλγία, Καρδιαλγία, Σπασμοὶ τοῦ στομάχου.
Μηδενὴν πῖρ σανδζηλαμασῆ δηρὸ κι ζαίφουλ πουγνιὲ ὀλανλαρά, σουῖ ἰστη-
μαλεδὲν, τζόκ ρακηνὴν ἰστιμαλινδάν κειρέτι δζημαδὲν ἐλέμιμηδὲ ζουχουρά
γκελμεκτέδηρ. Νοπέτ ἔσνασινδὰ παηλμάκ, πουναλτῆ, μηδὲ ραχατσῆζ ὀ-
λούρ θὲ ἰνσάν κεντουσινῆ ἄδζ ὀλδουγουνου διουγιάρ.

Τεδαβησῆ. ρακηγῆ τέρκ ἰτμελῆ. Ἐξῆ, τουρσουλού, σαλάτα ποῦ κιπή
σεῖλερῆν ἰστημαλῆ δζαῆζ δεγῆλδηρ. Γεεδζέκ ἄζ θὲ τεμηζ ὀλμαλῆ θὲ τα-
αμδάν σόγγρα ἰστηραχάτ λαζῆμ δηρ. Ἡλαδζλαρδάν 99, λουκμάν ρουχού 42,
46, 70. (Βὲ κουλούνδζη οὔσρουπῆ πάκηνηζ).

Ἰστιφραγάτι ἀσαπή. Κάη Νευρικοὶ ἔμετοι (1). Βουδζουτῆν δερου-

Σημ. (1) Ἰστιφραγατῶν ἐβέλ πουλαντῆ θὲ γασιάν (ναυτίασις) ὀλούρ κι μηδὲ δε-
ρουνηνδὲκι μαδελέρ πογαζῆ καδάρ κελούρ κῆρου ἀβδέτ ἰδερλέρ.

κινδὰ πῖρ χασταλήκ πουλουμαγιούπ πῖλια σεπέπ μεϊδανὰ κελάν ἰστιφραγάτ, ἀσαπήγέ, ταπήρ όλουνούρ, τζοῦνκι νευραλαρήν πῖρ χάλι μαχσουσα-σινδάν ἡλερού γκελμεκτέδηλερ. Λουκμάν ρουχμού 13, 34, 44, 45, 46. Καρὰ δζηγερήν χασταληκλαρηνδάν βέ για κεπεληκδέν γιαχοτ πάσ ἀγρησηνδάν κελέν ἰστιφραγάτ (ἀλακαβηέ=ἐκ συμπαθείας) ταπήρ όλουνούρ (1). Βέ κεπελερέ τεχαμουσλήζ δερεδζεδὲ γκελούρσα κετέν τοχουμού σουγιού ἰλε χοκνὰ βέ δάχηλεν τσάι, γημουρτά, 42, 44, 45, 52, 53. Τελεπόουν ζεμανινδὰ σουτήν τεγαγιουρουνδάν κιοιτζουκλερέ ἰστιφραγάτ κελούρ βέ δζοδζούκ ζαήφ δουσέρ σα 5, 30, 31, 28, 104, 105. Δζοδζούκ βέ βαλιδὲ σηχάτι κεμαλεδὲ πουλουνδουκλαρή κιπή σουτ χέμδα τζόκ χέμδα σαγλάμ ἰκέν δζοδζούκ νέ καδάρ κουσάρσα ὄλ καδάρ σηχάτι κεμαλεδὲ πουλουνδουγού ἀγλασήλουρ.

Οὔσρέτι χαζήμ. Δυσπεψία. Μηδὲ δερσουνινδὲ πουλουνάν γεμεκλερην τεμάμεν χάζμ ὄλουνμαμασῆδηρ κι ποῦ δαχή σογυκλαμαδάν, σουῖ ἰστημελεδέν ζαήφ οὔλ πουνιέ ὄλανλαρά, βερεμληλερέ, καρὰ δζηγέρ βέ πομπρέκ βέ κάλπ χασταληκλαρηνὰ μουπτελά ὄλανλαρά ζουχουρά γκελμεκτέδηρ.

Τεδαβησή. 104, 105 Τουχμὲ βέ χαζημσηζλήκ μουαλεδζατινὰ πάκ.

Χολέραϊ μουρφερηδέ. Σποραδική χολέρα. Χολέρα κιπή πῖρ χάλδη φάκατ οὔμοῦμεν δεγῆλ ἀνδζακ πῖρ κάτζ κησιγιέ ἰσαπέτ ἰδέρ. Μήδεδὲ γεσῆλ, βέ ἐσμέρ πῖρ μαδὲ τερακιούμ ἰδέρ κι μουτεακήπεν ἰστιφραγάτιλε χαρηδζὲ τζηκάρ. Βέ παγηρσακλαρδὰ γιακηδζῆ δάϊμα πῖρ σανδζῆ πουλουμακτάδηρ. Ἰνσανῆν κουβετλερῆ γάιπ ὄλούρ, ἐτράφ σογούρ βέ σπασμός (τεσενούτζ) βουκού πουλούρ.

Τεδαβησή. Ζάμκ 5 δρέμ, σου 100 δρέμ. σεκέρ 3 δρέμ. καϊναδούπ ἰτζμελῆ. Σαλέπ, ζάμκ, τσάι, πουνλαρή ἀϊρούδζε σου ἰλε καϊναδούπ ἰδζτηκδέν μαάδσ, δερουνινδὲ 10 δαμλά λαούδανουμ (ἀφιόν ρουχού) καταράκ ἰχτικάν εἰλέ. Σηδζάκ πάνιορλαρ, ἀγιακλαρδὰ χαρδάλ βέ κόλ βέ ἀγιακλαρινδὰ σηδζάκ τοῦγλα βάζ εἰλέ. Κίνα, 112, 113 βέ ἄζ γεμέκ.

Γασηάρ Ναυτίασις. Μηδὲ πουλανμασῆδηρ κι ἔκσερια δενιζ ἰδζινδὲ σιαχάτ

(1) Ποῖλε πῖρ 50 γιασηνδὰ πῖρ χατουνὰ ράστ ἐττήκ χηρστάν δολαῖ χέρ γχιούν πασαδὲ σαρή γεσῆλ κουσμαγια χήτζ πῖρ γεμέκ καπούλ ἰτμῆζ ἤδη νέ κι γέρσα κουσάρῆδη. Νιχαγιέτ οὔλιούμ δερεδζεσινέ βαρδῆ. Χέρ κιοιουν ἰτζοῦν πῖρ τζαργέκ πογδὰ μορφίνα σεκέρῖλε δδρτ κεγατὰ τακσήμ ἐδερέκ οὔτσ σαατὰ περινῆ ἀγζ ἰττηρερέκ βέ ἐνδάν σόγγρα καπούλ ἐττηγῆ καδάρ ἰκῆ δκὰ σουτ τεδρήδζεν ἰδζέρῆδη κουστουγού καδάρ κουσάρῆδη πασκά πῖρ σεί νέ ἐκμὲκ νέδσ γεμέκ βερδῆρμεγερέκ χατουν πῖρ μάχ ζαρφινδὰ χηλάσ ὄλδού. Σοῦ ἰστεδηγῆ καδάρ βερῆρῆδῆκ. Κέζα ἀϊνη ἀχδάλ ἐνφλουένδζα ζεμανινδὰ κιορδούκ ἀϊνη καηδὲ ἰλε χασταγῆ κουρταρμήσηζ. Ἐνφλουένδζα πάκηνηζ.

ιδενλερέ βουκού πουλούρ. Λιμονάδαλαρ. βέ 2 γράμ χλωράλ. 100 δρέμ σοῦ ιλε πές δακκηκαδὲ πέρ κασήκ ιστιμάλ εϊλέ. Κέζα 46. Βέ Ιστιφραγάτι άσα-
πνεγέ μουραδζαάτ.

Άσία Χολερασή. Άσιατικὴ ἢ ἐπιδημιακὴ χολέρα. Μεπδεσή, Χινδο-
στανδὰ πουλουαν Γάγγης νεχρηνήν κεναρινδὰ τουρλου χαϊβανλαρήν
τζουρουμεινδάν νεσέτ ιδέρ κι ὄραδαν κελάνλέρ βασιτασίηλε μεμλεκετη-
μηζδὲ νάκλου Ιντισάρ ὀλουνούρ. Χολέρα, Ισχάλιλε πασλάρ. (1) δερακάπ
106 Ιστιμάλ εϊλέ. Ισχαλή πιρίνδζ σουγιουνά πενζέρ βέ οὔζερή γημουρτα-
νήν πεγιαζή κιπή ὀλούρ. Κιζλερτήν ἔτραφή μοραλήρ, ναπήζ ζαηφλάνούρ,
σουσαμασή ζδὸκ ὀλούρ, ἀλετλέρ γιανάρ χαλποῦκι δησαρδάν δερεδζέ 23^ο
δηρ. Ινσανήν ρεγκή ὀλιού ρεγκινέ ταχβήλ ὀλούρ βέ ιδράρ κεσηλούρ. Πεγιαν
ὀλουαν χάλ χαστακληγήν πιρινδζή δεβήρ δηρ. Ήκηνδζή δεβιρδὲ Ινσάν εϊ-
λεσμεγέ πασλάρ μεζκιούρλ λιαμάτ μάχβ ὀλούρ βέ δησαρδακὴ χαραρέτ ἄρτάρ.

Τεδαθησή. Χολεραννήν ἡλαδζή πουλουανάμαμησ Ισάδα Ινσάν κεντουσηγή
οϊλέ ζαμανδὰ μουχαφαζά Ιτμεκ λαζήμ δηρ νίτεκμη. Χαβαδάρ γερλερδὲ ὀ-
τουρμάκ κηπή βέ σάιρ ἀδεμλέριλε Ιχτηλάτ Ιτμαμέκ. Έβήν παχσεσινδὲ βέ σο-
καγήν ὀγνουνδὲ πέρ κάτσ ὀδούν γιακμαλή, τζῶνκι δουμάν χαβαγὴ τεπτήλ
ιδέρ βέ χανέ ιδζινδὲ κιουνλούκ γιακμαλή βέ ἄπτεσχανελερέ ἄσιδ φενήκ
βέ κλωροκάλσιουμ κατμαλή. Βέ 121 ιλε ἔλλερή γιαγηκατμαλή. Βέ Ισχαλά
τουτουλδούκσα 112, 113, 106, 107 βέ δίαιτα ιλε γιασαμάκ. *Έτ δζορπά
γκιουλπαττή βέ κίνα κίναγγήν σουγουνού Ιστιμάλ εϊλε. χανενήν ἔν γιουκ-
σέκ κατηνά ὀτούρ βέ ἔρκέν πενδζελερὴ ὀρτουβέρ.

Χολεραϊ σαγήρ Χολερίνη. Χολεραννήν ἔν χαρήφ σουρεττήδηρ βέ δάϊμα
χολεραϊ κηπηρδὲν ἔβελ γκελούρ, βέ ἄϊνη καϊδὲ οὔζρὲ τεδαβή ὀλουνούρ.

Ίλιχάπη ἔμα. Παγηρσάκ Ιλτιχαπή, Έντερῖτις Φλόγωσις τῶν ἐν-
τέρων. Ποῦ δαχὴ ἡλητηχάπιμηδὲ κηπή, ἄϊνη σεπεπλερδὲν ἡλερού γκελήρ.
Παγηρσακλαρήν χηζασινδὰ, πασάρ ικεν ἄγῆρ πέρ σανδζή κελούρκι βουδζουτ
ἔτραφινδὰ γιαγηλούρ. Χαρχρέτ, πάς ἄγρησή βέ κάη βέ γαστήν ζουχουρά
γκελμεκτέ δηρ. Ισχάλ κιουτσουκλερέ γεσή δηρ, βέ πουγιουκλαρά σουμουκλου.

Τεδαθησή. Ιστηραχάτ τζορπά, ἔτ, σουγιού σαλέπ, ζάμκ σουγιού,
σηδζάκ πάνολαρ 87, 94, 106. Κιουτσουκλαρά κόλα γιά νησαστέ σοῦ ιλε
βέ Ικὴ γιά οὔτσ δαμλά λαουδανούμιλε καρηστηραράκ χοκνά γιαπιλά. Πάζεν
ποῦ χάλ χολεραβη ὀλούρ, Ισχάλ πεγιαζημητράκ βέ Ιστιφραγάτ τσόκδηρ
βέ σέρηεν τζοδζουκλαρὴ ὀλδουρούρ. Κέζα 107 βέ ἄγιακλαρδὰ χαρδάλ λα-
παλαρὴ Ιστιμάλ εϊλέ.

Σοκουτ σέρδζ. Πτωσις τοῦ ὀρθεντέρου. Ζαυφληκδὲν δολαή βέ χουμάτ

(1) Χολεραννήν βαστηρίασή. Κόμμα χάρφι Ιπαρετέ πενζεδηγή Ιτζούν Κομμα-
τικόν ἢ Κομματοιδὲς βακτήριον τααπήρ ὀλουνομούστηρ.

θὲ δυσαντερία χασταλικλαρινδὰ πάξεν μακάτ δησαρουγιὰ τζηκάρ ἀνή πὶρ μενδὴλ ἰλὲ τουτούπ τιδρὴδζεν ρέδ ὄλουρούρ ἰτζερὴ γκιρέρ. Πάζη ἀδεμλερὴν μακατακὴ δελὴκ καπανὴκ δογάρ ἀνή γιαράρηζ βέ ἰλτιαμ πεζήρ ἔλασπὲ καδάρ δεληγέ καλήνδζε λαστήκ τουτουρούρηζ. Ποῦ χάλ (ἀτρησία) τααπήρ ὄλουνούρ κι ρχημηδὰ δαχὴ βουκού παλδουγού βάρδερ.

Δυσαντερία. Πουρουντὴ=épreinte Παγηρσακλερὴν ἐν νιχαγέτ που-κ λουνάν κηταλερὴν ἰλτιχαπήδερ κι κουλούνδζ βέ τεαφουνλῆ βέ κανλῆ ἰσ-χάλιλε περαπέρ ζουχουρά γκελμεκτέδερ. Ἰνσάν δάϊμα ἀπτέσδ ποζμά ἀρζουλάρ. Σεπεπὴ ἰσα καρησὴκ γεμέκ ἡσρέτ πρακηλμὴς ἰσχαλέρ τουρλου πὲ τουρλου μείθαλαρὴν ἰστιμαλῆ, βέ ἰκλημὴν βέ σουλαρὴν ἰκτιζασινδάν βέ πάζι μεμλεκετλερὴν γεμέκτσε κιοτοῦ ἀδετλερινδένδερ κι δάϊμα τουζλου παλῆκ βέ οὔζερινδέν πουλαμά ἰστιμάλ ἰτμελερινδέν θὲ (ἀνάμια) φακρουδεμ δένδερ.

Τεδαθησὴ. Νισαστέ, σαλέπ βέ κόλα πὲς δαμλὰ λαούδανονλε μικτάρι κιαφὴ σοῦ ἰλε χοκνά. Δάχηλεν τζορπά ἔτ σουγιού, βέ χασλαμά, ἄζ ἐκμέκ, τσάϊ, ζάμκ σουγιού. Μουαλετζαδάν ἰσα 214, 243, 106, 94, 87, 70 βέ μουμζὴν χαληνλὲ κετσέρ σα 108, 109, 110, 111, 107, 5, 114 βέ ἀδ-ζὴ ἀγαδζὴν σουγιουνού ἰστιμάλ εἰλέ βέ ἰσχαλὰ πάκ.

Ἰσχάλ, Διάρροια καταρροϊκὴ. Ἐκσερια σογουκλαμαδάν βέ ἄζ χαρα-ρέτιλε μείδανὰ κδλούρ. Ἐβελα ἄζ ἰσα χὴνδ γιαγὴ ἄλ. βέ τζόκζε ζουχουρά κελδηγηνδὲ 106, 107, θὲ 70 ἰλε κετσέρ. Μουζμηὴν χαλινὲ κετσέρσα δυσ-εντεριανὴν μουαλεδζεσινὰ μουρατζαάτ βέ 5 δρέμ ζάμκ ἀραπὴ τοζού 100 δρέμ ἡληνὴκ σοῦ ἰλε βέ ἰκὴ γημουρτὰ πεγιαζὴ καρηστηρὴ βερ κουλάν Κέζα 5 δρέμ ζάμκ ἀραπὴ 120 δρέμ σοῦ ἰλε καρηστήρ 8 δαμλὰ νανὲ ρουχοῦ βέ 20 δαμλὰ ἀφιόν ρουχοῦ (λαούδανον) καρηστήρ κιοινδὲ οὔτζ φηλδζάν κουλάν.

Κουλούνδζι ἀσαπὴ. Νευρικὸς κώλικας. Παγηρσακλαρὴν σανδζησὴδερ κι οὔζερινδὲ πασάρ ἰκεν ἀζαλὴρ. Ναπήζ ζαήφ ὄλούρ θὲ βουδζούδ σογούκ. Σηζδὰκ χαμαμλάριλε βέ σανδζηγιάν γερινδὲ χαρδαλάρ βέ κετέν τοχουμού σουγιού ἰλε ὄν δαμλὰ λαούδανον καρηστηρούπ μακατδάν ἰχτικάν, βέ δάχηλεν λουκμάν ρουχὴ βέ μουσχηλερὴν ἰστημαλῆ ἰλε σαβουσοῦρ.

Κουλούνδζι οὔσρουπὴ. Μολυβδοκώλικας. Κουρσοῦν βέ γκιουμού; μα-δελερινδὲ ἰσλεγενλέρ καλαϊδζηλάρ θὲ ρεσημδζηλάρ κι δάϊμα κουρσοῦν μουρε-κεπάτ ἰλε μεσγούλ ὄλουρλάρ ἀνλερὴν τοζού νεφὲς πουρουνλαρινὰ δουχούλ ἰδοῦπ κανὴ ζεχηρλερδὴρ βέ δὴς ἐτλερὴν σιαχλαμασινὰ βέ χὴς θὲ χαρε-κιετλερινὲ σεκτὲ βηρμεσινὲ θὲ μηδὲ θὲ παγηρσακλαρινὰ νοπέτιλε ἀγὴρ σανδζηλαρὴν τεκεβουνουνὰ βέ νιχαγέτ χηγέτι ἀσαπηενὴν θὲ πεινὴν μα-αλουλουνὲ βέ μεβτὲ παὴς ὄλούρ. Ποῦ κιπὴ ἰστζηλέρ χέρ ἀχσάμ σογούκ σοῦ ἰλε γιακηνακούπ ἐλπησελερὴ δεγηστηρμέκ βέ κιοινδὲ 100 δρέμ σοῦτ ἰτζμέκ λαζήμ. (1)

(1) Ζιαδέδζε Ὑγιεινὴ Ν. Βακαλοπούλου Σαχῆφὲ 198—202 Πάκ.

Τεδαβησή. Α θέ Β θέ αϊρούδζε κουκιούρπ 12 γραμ. θέ πάλ 12 γραμ. καρηστηρούπ χασταγιχ βερήρηζ. Κέζα 116, 117, θέ κιουκιουρτλού σηδζάκ χαμαμλέρ. Βέ 236 φέλδζ άλιαμετή βάρισα.

Τεγαλούφι έμά. Παγηρτζάκ δ ονμεσή, Στένωσις τών έντέρων, Στρόφος, Είλεός. Παγηρσάκ για κενδού μηχθερινέ δονέρ γιαχουτ πір πирі ιδζινέ γκη-
ρέρ. Ίνσανήν βουδζουτή σογούρ ναπήζ άζαλτήρ, καί θέ γασηάν ολούρ, γα-
ζουράτ άγηζδάν κελούρ νετηδζεσή βαχχήμεδηρ. Πουνούν σεπεπλερής σογουκλα-
μά, άγήρ γιούκ καλτηρμασηνδάν, έσκιδέν περού καπηζληγια δουδζάρ όλαν-
λαρά θέ πιζάτ παγηρσακκларήν κουβετινέ пір ζααφλήк για пір φέλδζ κел-
μασινδέν ήλερού κελούρ. *Εξερια ποϋ χάλ τατάρ άραπαδζηλαρά γκιορουλ-
μούστηρ.

Τεδαβησή. Α θέ 88, 118, 119, 220, θέ άμέλ όλμάζισα 50 δρέχεμ
δζηθά (ύδράργυρος) ιδζηρήθερ βέ 1 γραμ. χλωροφόρμ ιτζουρουρλέρ *κι πα-
γηρσακκлар άτζηλσουν. Κέζα τουτουήν χοκνασή γιαπαρλάρ. Βέ σηδζάκ πά-
νογια πρακηρλάρ, θέ όβαλανούρ. Κέζα άγηζδάν μηδέγέ θέ μακατδάν πα-
γηρσακκларα πουρουλου λαστηκλέρ σοκαρλάρ κιουρσούκ ιλε οϋφλεδηρλέρ. Κέζα
λαπαροτομία γιαπαρλάρ, άντισχηπτική θεραπεία καηδεσήνδζε καρήν γιαρη-
λούρ άτζηλήρ θέ πирέρ пирέρ παγηρσακκλέρ άηκλανούρ. Κέζα καρήν οϋζε-
ρινδэ άδούτζιλε όβαλαμάк φαηδэ βηρδηγή βάρδηρ.

Μηδэ γκεγηρητησή. Πνευμάτωσις τοϋ στομάχου. Ίνάπτυξις άερίων
έν τῷ στομάχῳ. Μηδэ τζόк γεμεκλερέ άληστηγηηνδά, κηδэ κηδэ γκεβσεγιέδ-
ζεγή πεδηχήδηρ. Ίλιάφι έλαστικιελερής ζαηφλάρ (άνεύρυσμα τοϋ στομάχου)
όλούρ θέ γεμεκλέρ κολάι χάζημ όλάμαζлар θέ δουρδούκτζε άζωτον θέ χά-
μηζ καρπόν γαζларηηήν τεβελουτουηά παής ολούρ. Βέ δαίμη σουρετε γκε-
γηρητή ιλε χάζημσηζλήк πακή καλούρ.

Τεδαβησή. Παπάδια, Ίχλαμούρ, τσάι, νανέ καίναδούπ ιδζμελτή. Ρα-
κηγή τέрк όλουνά. Λουκμάν ρουχού 15 δαμλά άφιόν ρουχού 5 δαμλά σοϋ
ιλε δζέρ όλουνά. Κέζα 122, 101, 76. Βέ έτ, σουτ, γιμουρτά βέ χαμουρ-
δάν ιμτινά.

Καπηζιλήк. Δυσκοιλιότης. Α. Β. 88, 220, 221, 222.

Πασούρ. Αίμορροΐδες. Μακατδэ έβρηδέι πασουρηηήν σησημελερήςδηρ
(έξοΐδησις) τών αιμορροΐδων φλεβών) κι πάζι κερέ άνλαρδάν καν δαχή σει-
λάν ιτμεκτέδηρ.

Τεδαβησή. Χαφήρ μουσχηλάρ 126, 127 Σογούк σοϋ ιλε γιαγηκατ-
μάк θέ χάριδζεν 147, 150, 155, 156, 157, 158, 159 θέ ιωδοφόρμ 3
γραμ. σαδэ γιαγ 30 γραμ. καρηστηρούπ παρμάκιλε ήкη φηηνδήк каδάρ μα-
κατδэ σουρού βέρ, θέ άμελιάτ κι για δηκηλούρ πουδζάκιλε κεσηλούρ ιωδο-
φόρμ θέ γάζ ιωδοφορμέ ιλε τημάρ όλουνούρ, για πένσα ιλε τουτουλούρ δη-

σαρουγιά τζηκαρδικτάν σόγγρα τερμοκωτέρ ιλε γιακηλούρ. Που κηπή άμελι-
ετλαρην ιτζρασινδά χασταγή παγηλητμάκ λαζήμ κελούρ.

Καρά δζηγέρ ήλτηχαπή. Ήλιχάπι Κεπέτ, Ήπατίτις. Μηθενήν
σάγ ταραφινδάν πουλουνά, καρά δζηγερην ήλτηχαπήδηρ κι ήσρετδέν, δαρ-
πεδέν δζηρηχαδέν, δυσαντερία δαν βέ σητμάϊ μουζμηνεδέν ήλερού κελούρ.
Σανδζήση, πάς άγρησή, χαραρέτ, σαρή ιδράρ άλιήμι τεςχησεισή δηρ. Πάζεν
δα πέρ οκσουρούκ πειδάχ ολούρ κι βέ όλ έσναδές σανδζήη σόλ όμοζουν χηζα-
σινά δεγην ιμιτιδάτ ολούρ. Χαστανήν δερησή σαρηγέμαϊλ πέρ ρέγκ άχζ
ιδέρ, άγής κουρούρ βέ άδζή βέ σιφραβή καϊάτ ζουχουρά κελούρ. Γαζουράτ
άτσηκ ρεγίηδές δηρλερ βέ χασταλήκ 8—15 κιούν καδάρ δεβάμ ιδέρ. Ζιαδές
δεβάμ ιδέρσα νετηδζεσή βαχήμ ολούρ, βέ έκσερια ιλιχάπ ήδζ γιαγινά ιν-
τησάρ ολούπ χαστά περιτονίτις χασταληγηνδάν βεφάτ ιδέρ.

*Ανηδές χασταγή χηλάς ιτμέκ ικτιζά ιδέρ. Κέζα καρά δζηγέρ πάζεν
μούμ κηβαμινδά κετσέρ. (Κίρρωσις του ήπατος) τεσεμούϊ κεπέτ ταπήρ
όλουνούρ ινσάν έγιού δλάμαζ βουδζούτ γέπ γεσήλ κεσηλούρ βέ που χάλ
ιλε γεδή σενέ καδάρ γιασαμής πέρ χατούν τεσαδούφ ιτμήσημ.

Τεδαθησή. Ήλιχάπι κεπέτ ιτζούν σουλούκ, βεζηκατώρ, σηδζάκ πάνιο-
λαρ βέ λιμονάδαλαρ. Κέζα γερεκάν χασταληγήν ιλαδζλαρή γιαπ, βέ 54,
Βίση βέ Καρλεσπάρδ μαδέν σουλαρή βέ 124. Τεσεμούϊ κεπέτ ιφρεγκηδέν
ιλερού καλούρσα, ιφρεγκή ήλαδζλαρή γιαπ βέ 24. Ήλέτ καλπηεδέν βέ
ζαφρηετδέν κελούρσα μουκαθηατά Γ, βέ κουβέτ βερηδζή γεμεκλερ έμουραδ-
ζαάτ έίλέ. Καρά τζηγερδές ήρην τοπλανούρσα γιάνη χουράδζ (άπόστημα
του ήπατος), όλβακητ γενή ουσούλ βέτζι:χλε βέ άντισηπτική θεραπειά καη-
δεσίντζε, άτζάρηζ γηκαδήςρής έγή ολούρ γιόγσα ινσάν μουστακήλ βε-
φάτ ιδέρ.

Κουλούντζι Κεπέτ. Κώλικος του ήπατος. Πάζι κερé καρά δζηγερην
ούστουνδές πέρ σανδζή γκελούρ κι βουδζουδτην χέρ ταραφινά γιαγηλήρ. Κα-
πηζλήκ ολούρ βέ γαζουράτ για ρενκησήζ για σαφραβή κελούρ. Καϊί βέ γα-
σηάν μεδδζουδ ολούρ. Δερή βέ κιοζλέρ σαρηλανούρ. Ήνσάν ική κάτ βέ νάπ-
ζή ζαήφ ολούρ. Καρά δζηγερην δερουνηνδές πουλουνάν κουνείβάτι σαφραβη-
εννήν μεδζραλερινδές σαφρά κέσπι ινδζημάτ ιδέρ δονάρ κατηλασούρ, τεσαλουπ
ιδέρ βέ (χουσιάτι σαφραβηές=σμπήγματα της χολής) τάς κιπή κιοτσούκ
παρτζαλάρ τεκεβούν ιδέρ. Σεπεπή ισα έζή γεμεκλερ ζααφηγιέτ, ήσρέτ καν-
σησλήκ βέ άϊ πασην κεσηλμεσή βέ ιχτιαρλήκ.

Τεδαθησή. Σηδζάκ πάνιολαρ Βίση βέ Καρλεσπάρτ σουλαρή βέ 123,
124, 124, 125 βέ 54, 131, 132, 257. βέ χουλασάϊ πελαδόν κιουνδές
πέρ πογδά 50 δρέμ σου ιλε.

Σαράληκ. Γερεκάν, Ήκτερος, Κιτρινάδα. Κιάχ σπασμός τεσηρηνδέν

κιάχ σαφρανήν χουρούδζ ιδτιγή κανατλαρήν μεδζραλερινδὲ τὰς παρτζαλα-
 ρήν (χουσηάτι σαφραβηὲ) χουσουλουονδὲν σαφρά ἀκμάζ ὀλούρ, κανδὰ δουρούρ
 κανή ζεχρηλέδερ, βὲ ἰσανήν βουδζουδτή σάπ σαρή κεσηλούρ. Κεδὲρ Κορ-
 κοῦ σογουκλαμὰ βὲ ἡσρέτ σαραληγά σεπεπηῆτ βηρουρλάρ. Γενή δογάν τζοδ-
 ζουκλάρ ράχμη μαδεροδεκή χαραρετηνὲ ἀλησμῆς ἰκέν δογδουγοῦ ἀνδὲ ταπηή
 ταχά σουγοῦκ πὶρ μαχαλδὲ κελδηκλαρινδὲν κανλάρ βουδζουδὴν ἦτζ ἀλε-
 τλερὲ τεδζεμου ὀλουνοῦπ σαραληγά μουδζήπ ὀλουρλάρ. Ἀνήν ἰτζοῦν λε-
 χουσα νην ὀδασή 28 δερεδζέι χαραρετην ἀσαγά πουλούνμασουν.

Τεδαβησή. Χαραρέτ βάρ ἰσα λιμονάδαλαρ βὲ ζεπζεβάτ, χαραρέτ ὄλ-
 μαδηγή χιλδὲ ἔτ χασλαμασῆ ἔτ, σουγιοῦ, πιρίνδζ δζορπασή, σοῦτ. Σάγ
 ταρχφινδὰ πουλουανὲν σαντζηλάρ ἰτζοῦν σουλοῦκ βὲ χαρδαλάρ βὲ σηδζάκ
 τουῦβλα. Βουδζουτὴν κασηνητησῆ ἰτζοῦν σηδζάκ πάνιολαρ. Ποῦ οὔσουλ. λε-
 κασηνητηλάρ κετζμέζσα 13, 40, 123 γιάπ. Καπηζλήκ βάρῖσα μουσχῆλ
 βὲ 126, 127, 128. Σαρηλήκ τζοκ δεβάμ ἰδέρσα 124, 125, 129, γιάπ.
 Βὲ ἴσπου μουαλεδζελερὴν ἰστημαλινδὲν ἰσχάλ τζοκ δεβάμ ἰδέρσα 70.
 Κιουτζουκλαρὰ παδέμ γιαγή βὲ γλυσερίνα για χίντ γιαγή καχβὲ κασηγή
 ἰλε βέρην, βὲ οὔζερινδὲν πὶρ μικτάρ πάλ σοῦ ἰλε ἐρηδούρ ἰτζηρη βέρ.
 Δζοδζουγὴν βαλιδεσῆ ζαήφ ἰσα πασκασινα ἐμδηρτμέκ βὲ ἐμζήκ ἰστιμάλ
 εἰλίε. Πογαζδακὴ πκδεμζηκλάρ ἰτζοῦν σάγετ σησεδζέκσα, κιουνδὲ 6 καχ-
 βὲ κασηγή πκλήκ γιαγὴν βὲ πὲς καχβὲ κασηγή 28 φεν βὲ χάριδζεν 25.

Ἠλιτιχάπι Ταχάλ. Σπληνίτις. Χουμάϊ ναηπεδὲ πάκηνηζ βὲ 54 βὲ
 ἡρηνελοῦρσα ἀμελιάτιλε ἀτζηλοῦρ τεμηζζλενήρ.

Ἠλιτιχάπη πάγκρεας. Μηδὲ ἀρασινδὰ γιασῆ ἔτε πενζέρ βὲ ἐλμά
 χαδζμινδὰ πάγκρεας τακαπήρ ὀλουανὲν γουδενήν ἡλιτιχαπήδηρ. Χάλι ταπηε-
 σινδὲ πὶρ οὔσαρὲ ἰφράζ ἰδέρκ κι (παγκρεατικὸν ὑγρὸν) τεσμηγὲ ὀλουρρὺρ βὲ
 χαζμὰ μεδάρ ὀλούρ. (Μουκαδεμεδὲ πάκ.) Πουνοῦ χασταληγὴ νάδηρεν βου-
 κουοῦ πουλοῦρ βὲ λιμονάδαλαρ 124, 128, σηδζάκ χαμαμλάρ βὲ βεζικατῶρ
 ἰλε βὲ μακδὲν σουλαρῆ βὲ μουσχιλάρλε Α, ἰφάκατ πουλοῦρ.

Ἠλιτιχάπη κηλιέ. Νεφρῖτις. Πελημηζήν ἡκὴ γιάν ταραφινδὲν πουλου-
 νὰν μπομρεκλερὴν ἡλιτιχαπήδηρ. Ἀνλέρ σοζγγέτσ κηπή χηζμέτ ἰδοῦπ κὰν
 δερουινὲ πουλουανὲν φαζλά σουλαρῆ βὲ τουζλαρῆ ἀίρδουπ μεσανεγὲ ἀκηδηρ-
 λάρ βὲ τοπλανηλὰν ἰδράρ φήλι τεπεβούιλε χαρηδζὲ ἰχράτζ ὀλουνοῦρ. Πο-
 μπρεγὴν ἡλιτιχαπινδὰ ζουλιάλ χουτουλακελούρ. (Κὰν ποζουκλουγοῦ πάκη-
 νηζ). Πάζι κερέδα κούμ δανεσῆ τοπλκνούρ βὲ ἀνλαρδὰν τολαῆ ἀσηροῦλ
 πέβλ ὀλούρ, = δουτουρία ἰδράρ πουλανούρ, καπηζλήκ ὀλούρ, πέλ ἀγρησῆ κε-
 λούρ ἐτράφ σησέρ, γιουρέκ σοῦ ἰλε δολάρ βὲ κασῆκλάρ ταραφινδὰ γιακητζή
 βὲ τεχαμουλσοῦζ σαντζηλάρ πουλουνοῦρ.

Τεδαβησή. Κωλούντζ βάρῖσα πελήν ἀρκασηνδὰ χαρδαλάρ βὲ 130

σουρῦ βερ. Δάχηλεν σουτ βέ κὰν ποζουκλουγήν ἡλαδζλαρή, Γιόγσα κούμ
 δανεσή θάρισα σηδζάκ πάνιολαρ βέ χουσιάτι μεσπνέ ἡλαδζλαρή γιάπνηζ.

Τεπεβούλι ζου.λια.λή, Λευκιωματουρία Κὰν ποζουκληγή βέ ιλιτιχάπι
 κηληῆ πάκηνηζ.

Σε.λέσου.ι.πεβ.ι. Ἀκράτεια τοῦ οὔρου. Ἴνσανήν πεβλήν τουτούλμαμα
 σινά σεπέπ, τάσ, πελ ζααφλήκ, φέλδζ νουζούλ πουνλάρ ὄηρ κι ἀνά κιορέ
 τεδαβή ὄλουνοῦρ. Πέλ ζαηφληκτάν ισα 133, 134, βέ σογούκ χαμαλάρ βέ
 πέλ οὔστουνέ γιακή, βέ 162 βέ 4, 50, 28, 29 βέ οὔζερινδέ ἀκήτμαμα
 ιτζούν δάιμα λαστικλή πὶρ τορπά τασημαλῆ.

Ἄσηρου.ι.πέβ.ι. Δυσουρία. Ἐπίσχεσις τῶν οὔρων. Μεσανενήν σπα-
 σμοζή βέ τασλαρή βέ τζιπάν βέ γισραλάρ βέ χουμαλαρδέν δολαή βέ πέλ
 σογουκλούκ βέ καπηζλήκ βέ δεχαμέτι προστάτ βέ καρινιδά σουγιούν τερα-
 κιομουῦ ιστισκαλερδὲ ὄλδουγού κιπή πουνλάρ κιάφει μεσανενήν μαδζρα-
 σινή πασούπ τηκανμασινά βέ ἰδραρήν ἀζ μικταρδὰ χουσουληνά γιάχοτ τε-
 μαμίηλε ἰνκιτασινά παῆς ὄλουρλάρ, ὄλ βακήτ ἰδραρ μεσανεδὲ κελδῆκτσε (1)
 τεγαγιούρ βέ κέσπι τεαφούν ἰδέρ ἀμμωνιακλή γαζλάρ ζουχουρά κελούρ βέ
 οὔρια γιάνι πεβλήν μεσανεδὲ δουρδούκτσε κανά κστζερ ἰνσανή ζεχτρλεδήρ
 ὄλανδὲ χουμά κιπή πὶρ χάλ πκσλάρ ἰνσάν κεντουσινή τανημάζ ὄλούρ βέ
 νιχαγέτ βεφάτ ἰδέρ βέ ἐγέρ κι σόνδαίλε ἰδράρ τζηκμάζισα σουρεδέν (κιο-
 πέκ) ἀλτή παρμάκ ἀλτινδὰ τροκάριλε πέζλ ἰδούπ τοπλανμῆς ἰδραρὶ τζι-
 καρμαλῆ βέ σόγγρα ἐλαστικῆ βέ καουτσούκ σόνδαλεριλέ καμησδέν ὄγρα-
 σμάκ ἰκτιζὰ ἰδέρ. Τεδαβησῆ ἐσπαπινά κιορέ ὄλούρ δέμι μουτεπεβλέ πάκη-
 νηζ· κιοιτζούκ τζοτζουκλαρήν ἄσηρουι πέβλ ἔκσεια σπασμοζδάν ὄλούρ·
 ἀνλαρή σηδζάκ πάνιο ἰτμελῆ βέ γιουρεκλερινδὲ κιοπέκ ἀλτινδὰ μαϊδανὸς
 χαπλαδούπ λαπαλάρ θάζ ἰτμέιλε σαβουσοῦρ βέ δάχηλεν μάννα βέ ραβέντ
 σουρουπού θηρμελῆ. Μεσανενήν ἀρκασινδὰ πουλουνάν προστάτης γουδερλέρ
 ἰχτιγιαρλαρδὰ δεχαμέτ ἰδέ μεσανενήν οὔδζουνοῦ ταγζήκ ἰδερέκ δυσουρίαγια
 παῆς ὄλουρλάρ ἀνήν ιτζούν ἰχτιαρλέρ χέρ βακήτ ιτζούν καουτσουκλού
 σόνδα κουλανμαλῆ κι μεδζράϊ πέβλ δάιμα ἀτζήκ καλσούν. Χαλποῦκι δηκάτ
 ἰτμελήδηρλερ κι σόνρα κηρηλούπτα μεσανεδὲ κάλμασιν τζούνκι ποίλέ βου-
 κουάτ τζόκ ὄλούρ σόγγρα ἰνσάν τελέρ ὄλούρ. Ἐσκὶ σόνδαλαρ κολάι κηρη-
 λούρ. Βέ κηρηλδῆκσε ἀλέτιλε γιά μασιά ἰλε τσεκτηρημέκ ὄγρασμαγιά γκελ-
 μέζ, ἀνδζακ σηδζάκ πάνιολαρ βέ παδέμ γιαγῆ ἰλε ὄνπογδὰ πελαδόνα χου-

(1) Ἴδράρ τεμάμεν τουτουλούρσα κολάη πελλῆ ὄλούρ ἀνδζακ πάζη κερὲτ πὶρ
 μικδαρή ἀκάρ πὶρ μικδάρ μεσανεδὲ κηλούρ ἀνή σελεσουλιπέβλ γάϊρι τὰμ δροῆς βέ
 τσαχῆς ἰτμέκ ιτζούν χαστὰ ἰδράρ ἐτσούν τεμπήχ ἰδέρηζ σόγγρα λαστικῆ σόνδα κρ-
 δουγουμουζδὰ ἀκαδζάκ ἰδράρ χασταληγήν δερεδζεσινή πηλδηρήρ. Ποῦ ἰσα μεσανενήν
 κεισέκ πουλουνδουγού κιστερήρ.

λασκαίηλε κχηησδέν χοκνά όλουνά κενδηλουγουνδέν δουσουρμέκ ιτζούν γαιρέτ ιτμελή. Κέζα 124, 136, 88, 89, πάνιολαρ βέ μαϊδανός βέ ρεζιανέ σουγιού μουδηρηρατδέν αδ όλουνούρ. βέ 3 άσιδ βερικ 100 μικτάρ ήληνηκ σουίλε συρίγγα ιδζρά όλουνά.

Τεκατήρι πέβ.λ. (Στραγγουρία) Ίδρανήν δαμλαμασή δηρ βέ άϊνη σεπελεροδέν ήλερού γκελδηγή κηπή άϊνη μουαλεδζέ ιλε τεδαβή όλουνούρ.

Ίδραδά κάρ ζουχουρού. Τεπεβούλι δεμ Αιματουρία. Ίδραδάν έβέλ κάρ ζουχουρά κελούρσα μεσανέ βέ μεδζραϊί πελινδέ πέρ γιαρανήν πουλουνοδουγού δελαλέτ δηρ. γιόγσα ιδραδάν σόγγρα κάρ κιορουλούρσα πομπρεκτέν κελδουγουνή άγλασιλούρ.

Τεδαβησή. 136, 137, 138, 139, 124 βέ ήλαστικλή σόνδαλέρ.

Χουσηάτι μεσανέ (τάς) ψαμμιάσις. Κυστολιθιάσις (Πέτρα). Κανήν τεγαχιουρουνδάν μετκνεδέ κούμ βέ τας τοπλανούρ τασλάρ άηθά χαδζμηνά καδάρ όλαπηλούρ βέ ταπηετλερινέ βέ ρεγκλερινέ βέ σερτλερινέ βέ έσκιαλινά κιορέ μουχτελήρδηλάρ. Πουνλκρήν τερκιπηνδέν ά ούρικόν όξύ β' ούρική άμμωνία, γ' όξελική τίττανος δ' φωσφορική τίττανος έ. φωσφορική άμμωνία μετά μαγνησίας βέ ε' Κυστίνη κι πέκ ναδέρ κιορουλμούστηρ. Ίσπου δζηνσλέρ πιο πειρινέ κερησήκ δαχη πουλουνομύσδηρ. Έκσερια τεσαδούφ ιδέν τασλάρ ούρικά (χάμης πέβλ) βέ φωσφορικά δηρλάρ φωσφορλού βέ καρπονλου τασλάρ πεγιάζ βέ γημουσάκ όλούρ. ούρικά άμμωνιούχα έσμέρ κιοϋλ ρεγκινδέ. Όξελική τίττανοςδέν μουρεκέπ ίσαλάρ brune σιαχά μαϊλ. γιάληνηζ ούρικόν όξύ όλούρσα feuve κιορμιζιέ μαήλ βέ mugaux σιαχά μαήλ τασλαρήν τερχηπή έκσερια όξελική τίττανος βέ φωσφορική άμμωνία βέ μαγνέζιαδάν ήπαρετηρλάρ μααδέν σουλαρρίηλε 124, 131, 132 βέ 135 ιλε χάλ όλουνούρ.

Άράζ = Συμπτώματα. Σελεσουλ πέβλε βέ άσηρουπεβλέ μουδζήπ όλουρλάρ. Μακατά κασηνδή πειδάρχ όλούρ καρνήν άλτή βέ περιναιον(ναχηεί ήδζάν) γιάνη μακάτ βέ τορπανήν άρασινδά κι νοκταλέρ άδζήρ. Ίσέρικεν τζοδζούκ καμισηνή σηκή σική τουτάρ πάζηλερ σανδζηδάν δολαή πησληκλερ ή δαχη άνηδε πρακηρλάρ. Μεσανεδέ τασλαρδάν μααδά χέρ τουρλου μεθάτι γαρηπή νίτεκημ κουρσούν, καλέμ, μεδαλλιόν καρτσαλαρή βέ πουνά μεμασήλ σειλέρ μεδζνουλέρ ταραφινδάν μάσουρα βασιτασίηλε, σοκουλμούστηρ κι άμελιάτιλε τζηκαρηλούρ.

Τεδαβησή. Καπάκ για κετέν τοχουμού λαπαλαρή καρνηνδά βέ δάχηλεν καρπονάτ δέ λιτήν κιοუნδέν 6 πογδά σου ιλε βέ πενζοάτ δέ σουτ κέζα 6 πογδά βέ Καρλεσπάδ βέ σάϊρ μουδηρήρ βέ 124, 131, 132, 135, βέ Βησή σουλαρή κουλάν. χαλποϋκι τεχαμουλ όλουνομαδηγή κηπή άμελιάτ ιτζούν έρπαπινά μουραδζαάτ όλουνά.

Μακαλούμ όλουνάκι χέρ νέ κι μαδὲ μεσανεδὲ δουσέρσα, ὄλ μαδὲ μαγιὰ κιπὶ ὀλούπ οὔζερινδὲν πελόρλάρ τοπλανούπ χαδζμηνή πουγιουδὴορλαρ. "Ανδζακ Γοῦτα πέρκ βὲ Π. ιουμὸς πκρτσαλαρην οὔζερινδὲ πελόρ τοπλα- νήλμαγιορ.

Τερλεμέκ χακιρδά. Τερλεμέκ, πάσ ἀγρησή ιτζοῦν βὲ σογουκλαμαδάν κελάν χασταληκλαρην ιπιτιδασινδὰ φανδεγὲ μουδζήπ ὄλουρλόρ. Μουτεβά- λην τερλεμέκ βουδζουδτὴν ζααφλανμασινὰ μουδζήπ δηρ. Σηλ-ουλ-ρεγιὲ μουπδελιὰ ὀλανλάρ κεδζὲ ἔσναδὲ τερλέρ (βερεμὲ πάκνηζ). Ταπηάτ ικτι- ζασινδάν κουλτούκ βὲ κολλάρ οὔζερινδὲ βὲ ἀγιακλάρ ἀλτηνδὰ ζουχουρά κελάν τερη κεστηρμέκ μουζήρ ὄλουρ. Ποῦ κιπὴ τερλερέ σογούκ χαμαμλάρ τεχληκελή ὄλουρλάρ. Πουνήν ιτζοῦν γιάκνηζ φανέλα παρτζασίηλε τερη κουρουτμάκ δζαήζδηρ. Ἰχλαμούρ, μούρβέρ τζαί βὲ γιὰ ζαποράνδι γιαπρα- κλαρινδάν πέρ δρέμ τζαί κιπὴ καίναδούπ ιτζμέκ γιάχοτ ἀντιπυρίνα πέρ γράμ, πέρ φιλδζάν ἀδὴ σοῦ ιλε καρηστηρούπ ιτζμέκ βὲ σιδζάκ πάνιολάρ, πουνλάρ κιάφεσι τερλεδηδζή μουαλεδζελερδὲν δηρ, βὲ κιουνδὲ πέρ δεφὰ ιδζρά ὄλουνά.

Ἰλιτιχάπι μεσανέ. Κυστίτις. Σογουκλαμά, βουρμά βὲ κονδούζ ποδ- ζεγὴν ιστιμαλινδάν μεσανὲ Ἰλιτιχαπλανούρ. Πέλ βὲ γιουρέκ ἀγρηλαρὴ βὲ κιοπεγὴν ἀλτηνδὰ κασηκλαρά δογροῦ πέρ χαρχρέτ χῆσ ὄλουνούρ. Κέζα πιτοῦν βουδζουτδὴν χαραρετὴ ἀρτάρ βὲ ιδράρ κερμηζή ρέγκιλε βὲ πάζεν μπαλγκάμιλε καρησήκ ὄλουρ.

Τεδαβησή. Σηδζάκ πάνιολαρ, βὲ κιοπεγὴν ἀλτηνδὰ λαπαλάρ· 124, 136, ἀρπὰ βὲ ἀιρήκ κιοκου χασλαδούπ ιτζηρήβερ. Ποῦ χασταληγιὰ ἔν ζιαδὲ ιχτιαρλέρ μουπτελιὰ ὄλουρ βὲ μουζμὴν χαλινὲ κετζέρσα μεσανὲ δε- ρουνινδὲ γιαραλάρ πειδὰχ ὄλουρ. Πάζεν δα μεσανὲ τεσκήπ ὄλουρ δεληνήρ πέβιλ (ιδράρ) βουδζουδτὲ δαγνηλήρ τερσήκ ὄλουρ ινσάν βεφάτ ιδέρ. "Ανδζακ ὄλ βακῆπ βουδζουττὴν δζήλτ χαριδζηνδὲ χάνκι νοκταδὰ (infiltration, τερσήχ) ὄλούρσα ὄλ γερὴ κεσέρ ἀτζάρηζ.

Περιτονίτις. Ἰλιτιχάπι σηγάφι ἐμά. "Ητζ γιαγὴν Ἰλιτιχάπῆδηρ κι σο- γουκλαμαδάν, βουρμαδάν, γιαρχδάν βὲ παγιρσάκ δερουνινδὲ μεβδζοῦδ που- λουνάν πέρ οὔφουνετὴν σηραγετινδάν, τητηρεμέκ βὲ γιουρέκ ἀγρησή ιλε μειδανὰ κελούρ. Καρνή σησήρ βὲ οὔζερινδὲ πασμὰγιλε σανδζηλάρ ἀρτάρ· σαφραβὴ καιάτ ζουχουρά κελούρ, πουνάνλτὴ βὲ ἀτάσ (σουσαμάκ) τζόκ ὄλουρ· ναπήζ 120 κκπηζλήκ ζιαδὲ, γιουρέκ σησηκνηληγὴ βὲ τζεχρὲ δουσκιουνλου- γοῦ ιζδηράπ νιχαγιέτ δερεδζεδὲ δηρ. Νάπηζ νηχαγιέτ κιουνλερὲ γάιρι μουντεζάμ βὲ ιζδηγιάτ πουλούρ βὲ χαστὰ 4—8 κιοῦν ζαρφινδὰ τέρκι χάγιάτ ιδέρ. Ἐγιλεσεδζέκ ὄλούρσα (ἀνάρρωσις νικαχάτ) ζόρ ὄλουρ τζόκ σουρέρ. Μουζμὴν χαλινδὲ περιτόναιον παρτζαλανούρ ἤρηλενούρ ἀηλάρηλαν

σουρέρ ὄλ βακίτ γαστροτομία γιαπούπ παγηρσακλάρ γηκανήρ τεμηζλενούρ.

Τεδαθησή. Βακίτ γαίπ Ἴτμεκσηζήν σανδζηλαγιάν γερδὲ 10—20 καδάρ σουλούκ βάζ ὄλουνά, ἔρτεσὴ κιουνδὰ 10 μεχλεμὴ πέρ δζεβήζ καδάρ σουρούσερ δὲ οὔζερινδὲ κετὲν τοχουμου λαπαλαρή. Δάχιλεν 140 βὲ πούζ παρτζαλαρή ἔκλ ὄλουνά. Μουζμὴν χαλινὲ κετζέρσα τεχλικελὴ δλάμαζ καπήλ σιφά ὄλούρ. Γεμέκτζε δηκάτ λαζήμ βὲ 21 γιάπ βὲ ποῦ ἠλοδζή γιαπάρ ικεν καλομέλ ἠλαδζή ἀρτήκ βερμέκ δζαήζ δλάμαζ δζοῦνκι ζεχηρὲ ἰνκηλάπ ὄλούρ.

Τυμπαῖτις. Ἰντιφάχι πάτην. Καρνὴ ἰτζηινδὲ ρουζκιαρὴ τερακιουμουδὴρ κι μουσχηλάρ, γακηλάρ βὲ 10, βὲ χαρδάλ βὲ δάχηλεν παπάδια δζηδζεγὴ καιναδούπ ἰδζουρούσερ. Σουλούκ δαχὴ βάζ ὄλουνά πηλούρ, βὲ σόγγρα κουσχηγὴν ἰστημαλὴ ἔσέτ λουζουμουנדάν κιουρουνούρ.

Ἰστισκα.λέρ χακινδὰ. Ἰδροπηκίαι. Βουδζουδτὴν κιάχ οὔμουμὴ σουρουτεδὲ δερηνὴν ἄλτινδὰ βὲ ἀλετλερὴν δαχιλινδὲ βὲ ἔτραφινδὰ βὲ ζαρλερὴν ἀρασινδὰ, ἰδραρά πενζέρ σουλαρὴν τερακιουμουנדάν ἠλερού κελούρ ἀχβάλ. Ἰστησκκλέρ τααπήρ ὄλουνούρ. Σεπελέρ ἰσα κὰν ποζουκλουγού, κάλπ βὲ βερέμ. βὲ καρὰ δζηγέρ χασταλιχλαρινδάν ἠλερού κελούρ. Οὔμουμὴ βουδζουδτὰ ἰσα ἰστισκάη οὔμουμὴ (ἀνσάρακ). Ἄκ δζηγερλερὴν ἔτραφινδὰ ἰσα ἰστησκάη δζενπὴ (ὑδροθώραξ). Ἠτζ γιαγηνδὰ ἰσα ἰστισκάη ζηκὴ (ἀσκίτις). Πεῖν ἔτραφινδὰ ἰσα ἰστησκάη ρεές (ὑδροκέφαλος). Ἀμουδὴ φηκαρενὴν ἰδζινδὲ ἰσα ἰστισκάη σεβκὴ γιὰ σησαὴ (ὑδροράχης). Ἐτραφλαρδὰ ἰσα ὄζημα (οἴδημα) βὲ χουσιετηνὴν ζαρλαρινδὰ ἰσα ἰστησκάη χουσηὲ (ὑδροκὴλη) τααπηράτιλε γιάδ ὄλουνούρ.

Τεδαθησή. Οὔμουμὴ σουρετδὲ μουδὴρηράτ βὲ μουσχηλάτ ἰστιμαλ ὄλουνούρ, 1, 2, 3, Α. 88, 89, 124, 126, 127, 128, 129, 136, 141, βὲ 142 βὲ τερλεδηδζὴ μουαλεδζελερδὲν 215 βὲ σηδζάκ χαμαμλάρ. Ἰσπου βασιταλέριλε σουλάρ χάλ ὄλουμμάζ ἰσα ἀμειατὰ μουραδζαάτ· πάδεμα 170, 171, 172, 173, βὲ φάκρου δέμ ἠλαδζλαρὴ γιάπηνηζ.

Φητήκ Γιαρήκ. Ἐντεροκῆλι. Παγηρσακλαρὴν πέρ κησηηνὴν καρὴν οὔζερινδὲ ζαήφ πουλουανὴν πέρ νοκτασινὰ ἰσαπέτ ἰλε ἀνὴ ταζγὴκ ἰδούπ γεβσεμεσὴιλε περαπὲρ ἀνδάν παγηρσαγὴν χαριδζὲ γητιλμεσηνδὲν ἠλερού κελάν χάλδὴρ. Κασηκλαρὴν οὔζερινδὲ πουλουανὴν κανάτ μαγπενηλέρ, γκιοπὲκ οὔζερινδὲ βὲ ἀρκά ταραφδὰ πομπρέκ χηζασινδὰ ποιλὲ ζαήφ νοκλαλέρ πουλουνούρκι ἀνλερὲ φητήκ ἔκσερικ βουκού πουλούρ.

Τεδαθησή. Ἀβούδζιλε τουτούπ γερινὲ ρέδ ἰτμέκ βὲ γκηρέμεζσα πέρ καζάν σοῦ καιναδούπ ἀνὴν πουουρουνά ἀδεμὴ ὄτουρδούπ φητηκὴν ρεδινὲ γαιρέτ ὄλουμμάλη. Βὲ οὔζερινδὲ πασκή βὲ παγὴ τατπήκ ὄλουμάκ ἰκτιζὰ ἰδέρ τζοῦνκι φητήκ ὀκσουρούκι ἰλε περαπὲρ γενηδὲν ἠχράδζ ὄλούρ. Ἄζ γε-

μίκ, χαφήφ μουσχηλέρ 144, 145, βέ 146. Βέ μουχτενήκ (étranglé) όλούρσα άνηδὲ άμελιάτ ικτιζάδηρ.

Ζαλίηκ ούλ-έμά. Λουιντεράκ. Παγηρσακλαρην ζαφλανμασινδάν βέ ισχαλδέν ήλερού κελούρ βέ γεμεκλέρ γάζμ. όλουμακσηζην όιλέδζε δζηκάρ. Τεδαβησή ισχάλ κιπή δηρ βέ άζ γεμέκ.

Ίλιτιχάπη χουσιέ. Όρχιτις. Πέλ σογλουκλαμασινδάν τζόκ γιουρουμεδέν, δαρπεδέν, δζερηχαδέν βέ άτ ούζερινέ τζόκ πινμεκτέν τασακλάρ σησέρ Ιλιτιχαπλανούρ βέ άγηρήρ.

Τεδαβησή. Πεζδέν τουρπά γιαπούπ ική κορδόν βασιτασίηλε χουσιετινή τουτμάκ ικτιζά ιδέρικι όιλέδζενε ιστηραχατά πουλουνοσούν. Ναχηέ ήδζανδά (περίναιον) γιάνη μακάτ βέ τασακλαρην άρασινδακή μεσαφεδὲ 5, 6 σουλούκ κουνουλά 10, βέ ούζερινδὲ κετέν τοχουμού λαπαλαρή, βέ 147, 274. Ίλιτιχάπι χουσιέ δζερηχακην σεπεπινδέν ισα 148 μεχλεμή δεβάμ βέ 149 ιλεγιαγηκάτ βέ Ιλιτιχαπή όλμάκ ιτζούν κατέν λαπαλαρή.

Ίσπησάη χουσιέ. Ύδροκήλη. Χαγιαλαρην βέ ζαρφλαρην άρασινδασού πουλουνοδουγού πλήμέκ ιτζούν καρανλήκ πέρ ύδαδά χασταγή γιατηρούπ χαγιαλαρην πέρ ταρχφινδά γιανμήσ μούμ τουτουλούρ, δήγερ ταρχφινδάν πέρ πουρού ιλε πακάρηζ σοϋ βάρισα μουμούν άλεφινή φάρκ ιδέρηζ. Κέζα πενδζερινήν κερτουσουνδάν στηθοσκόπιον ιλε πακάρηζ βέ φητηκτέν ζικδὲ ταχά φάρκ ιτμέκ ιτζούν πέρ παρμαγημηζή ούζερινδὲ τατπήκ ιδέρηζ δήγερ παρμάγιλε βουρούρουζ· σεδά άσηκιάρ ταβούλ (ταπλή) κιπή τζηκάρσα παγηρσάκ όλδουγουνού γιάνη φκητηγή τεσχήσ ιδέρηζ τζοϋνκι δερουνινδὲ χαβά όλούρ. χαλποϋκι Ισπισκά γιάνι σοϋ πουλουνοδουγουνδά τάγδιλε γιάνι βουρμάιλε σεδά τζηκμάς όλούρ.

Τεδαβησή. Όρχιτις κιπή τορπά κουλανμαλή. Χάριδζεν 10, 22, 25. Κετζμεγεδζέκ όλούρσα πέζιλ όλουμαλή φάκατ τετζήλ άλετή τεμήζ τούτ· βέ δηκάτ όλουνα κι δερουνινέ ρουζικάρ γκήρμεσουν σόγγρα κάν βέ ήρήν ιλε γενηδέν δολάρ γίνε άμελιάτ λαζήμ όλουναδζάκ δηρ. Βί δερουνινέ 5 γραμ. άλκόλ 50 γραμ. σοϋ, 2 γραμ. Ιωδοποτάσιουμ βέ 3 γραμ. Ιώδ ρουχού ιλε Ιχτικάν γιάπ. Κέζα 3 άσίτ Βορίκ βέ 100 σοϋ ιλε πέρ τζόκ δεφά Ιχτικέν γιάπ ποϋ Ιχτικανδέν σόγγρα άζ ήλιτιχάπ κελούρ πέρ ήκή χαφταγιά κετσέρ χάριδζεν μεχλεμλέρ.

Κεπε.Ιήκ. Κεπέ χατούν, σεμερεσηνήν δουσουρεδζέκ σεπεπλερινδέν μουχαφαζά όλουμαλή δηρ. Άγήρ γιούκ καλδηρμάκ, χηρσλή δζ.μά βέ κεδέρ βέ άτλαμά βέ χαιβανά βέ άραπαγιά πινμέκ τζοδζουγούν σουκουτουνα πάλς όλουρλήρ. Πάζι χατουνλάρ όλούρ όλμάζ νεσνελερην εκλινέ άρζού Ιδερλήρ· ποϋ χάλ (πίκα μαλάτσικ) τααπήρ όλουνούρ. Έκσερη ήκηνδζή βέ ούδζουνδζή μαχά δεγην Ιστιφραγάτ βουκού κελούρ βέ τεδαβησή Ιδζούν

ιστιφραγατά πάκνηζ. Ταπηγιατλαρή καπήζ ισα χοννά ιδελέ τζοῦνκι μου-
σχηλάρ βέ μουκαηλάρ κατήεν μεμνού δηρλαρ. Σούτ βέ γιαρή πησμίς γι-
μουρτά γεγέ πηλουρλάρ.

Ένζηφεί ραχήμ. Αιμορραγία τής μήτρας. Κεπελήκ όλσούν όλμασσουν
ραχημδάν έσπάπι μουτενεδιαδάν δολαή κάν ζουχουρά καλέ πηλούρ. Ποῦ
κάν άί παση κωνή όλμαδηγη χαλδὲ ένζηφεί ραχήμ τεσμηγέ όλουνούρ.
"Ολ βακήτ χατουνή άρκά ούστου γιατημαλή βέ ραχήμ δερουνινέ σογούκ
σοῦ ιλε χοννά ίτμελή· βέ καρήν ούστουνδὲ πούζ παρδζαλαρή βάζ ίτμελή.
Κέζα παμπούκ βέ πεζλέρ ιλε γιγιάρ πιδζημινδὲ σουπάπ (έμβολον) γιαπ-
μαλή κ: άνή 150 σουγουνδά πατηρτικτάν σογγρα καρινήν άλετινδὲ σοκ-
μαλή βέ ούζερινδέν έγιούδζε παγλαμαλή, βέ χατουνού ιστιφραγατά τέρκ
ίτμελή. Σογούκ λιμονάδαλαρ βέ 152 ιστιμάλ όλουνά βέ 162 γιακηστή πε-
λινδὲ βάζ έίλέ. Έπέ χατουνλάρ δζουδζουγή άλδηγηνδά σογνή ζόρ ιλε τσεκ-
μένδεν έσηργκεμελή τζοῦνκι χέμ κανήν ζουχουρού χέμδα μήτρανην ήδζή
χαρήδζ τζηκμασινά παής όλούρ. Κέζα κεπέ όλάν καρηλαρήν ένζηφελερή νε
καδάρ τζόκ ισα πιλέ ίλια τζοδζούκ δουσεδζέκ δεγιού έφκιαρινδά πουλου-
νούπ χατουνού ήλαδζήζ τέρκ ίτμέκ τζαήζ όλμαγιουπ, άνδζακ άγιακλαρή
άζ γιουκσέκ γιαστηκλέρ ούζερινδὲ κονούπ παλιαδά πεγιάν όλουνάν μου-
λεδζατή κουλάνιν.

Σουκούτι δζαρήν. "Εκτρωσις. άποβολή. "Εκτρωσις καστή δηρ ταπη-
ατδάν όλδουγού χαλδὲ άποβολή τεσμηγέ όλουνούρ. Καστή όλάν σουκούτ
δζηνήν τζόκ χατουνλαρήν τελεφινέ μουδζήπ όλμούστηρ· χουλασάί κελάμ
χέρ νε κι σεπεπτέν όλούρσα όλσούν χατουνή σηδζάκ τουτμαλή θέ κάν ζου-
ζουχουρά κελούρσα ένζηφεί ραχημήν μουαλεδζατινά μουραδζατ έίλέ.

Κησήρ. "Ακήρ. Στείρωσις. Χατουνήν πουγιουζατήν νεσθουνουμά όλουμμα-
μασινδάν βέ ύδρωψ τής ώοθήκης γημουρτανήν ιστισκασινά ζαφιετ βου-
δζούδ, κανζητλήκ βέ έρκεγήν πέλ σογουκλαμαδάν δολαί χουβεινάτι μενέ-
θηνήν ποζουλμασινδάν ίλερού κελούρ. Σηδζάκ πάνιο βέ μουκαβιάτιλε Γ. βέ
ραχημήν γιαγηκμασίηλε πέρ νετηδζέ όλά πηλούρ.

Σουκούτι ραχήμ. Χαμήλωτις τής μήτρας. Ζααφίετι ούμουμηδέν
έσνάί βηλαδετέ χεκημήν άλετλερίηλε χατουνούν άζαλαρήν όρτελεμεσινδέν,
άγέρ γιούκ καλδηρμασηνδάν βέ τζόκ ίσχαλδάν μήτρα άσαγά δουσέρ. παρ-
μάκ ιλε γιοκλανδήκτσε μήτρανην ούδζού χής όλουνούρ. Πουνούν ίτζούν
μουκαβηάτ Γ θέ ένζηφεί ραχήμ χασταληγηνά πεγιάν όλουνδουγού κιπή
δουγμέ (έμβολον) κομάκ ίκτιζά ιδέρ βέ πελινδὲ σαρή γιακή κήρκ γκιούν κα-
δάρ βάζ όλμαλή, γιάγοτ 258 θέ 162 θέ δάχηλεν 152 κουλάν. Ζιαδὲ
(πρόλαψος) όλούρσα άμελιάτ γιαπ.

Βηλαδέτ. Γέννα. Δουγουραδζάκ χατουνούν οδασή σηδζάκ βέ μουχαφα-
ζαλή όλμαλή (σαραληγά πάκ). Κεπεληγήν νιχαγέτ γκιουνλερέ πέρ καπηζ-

λήκ ολούρ κι χοκναλέρ ιστημάλ όλουνά πηλούρ. Τζοδζούκ καχφά ιλε κε-
 λούρσα κολάι δογάρ βέ δογουραδζαγή έσναδέ (άμνιος) σουλαρή άκάρ κι άν-
 λάρ δζοδζουγού ιχατά ιδέν κιασενήν σουλαρή δηρ. Βέ όλ έσνάδε βηλαδέτ
 βουκουού πουλμάζισα πέρ μανή μεδδζουδ όλδουγού άγλασηλούρ. Μανηλερ-
 δέν πιρή για τζοδζούκ βασηέτι μουστεκημασινή γαήπ έτιμήσ γιαχούτ με-
 σημέ (πλακούσ) = ύστερον σόν τααπήρ όλουνάν άζά ιλε τζοδζουγούν κιοπε-
 γινέ δεγήν μουμδέτ πουλουνάν κορδονούν (χάπλι σουρέ) τζοδζουγούν έτρα-
 φινά δολασμήσ δηρ. οίλέ ισα άνήν πέρ ούδζου τουτούπ σηδζήμ ιλε ικί δανέ
 δουγιούμ γιαπ όρταδάν μακάσ ιλε κέσ. Σηγουρητά ιτζούν ική τα-
 ραφτάν παγλανούρ τζούνκι πηληνμές κιοπενήν κησμησή χάνκι. ταράφ όλ-
 δουγουνού. Βέ τζοδζουγήν βαζιετή έγρή ισα σόλ παρμακλαρή ραχμά βέ
 σάγ άβουδζουμιζή γιουρέκ ούζερινδέ βάζ ιδερέκ χειρισμός τααπήρ όλουνάν
 άμελιάτ ιδζοά όλουνούρ κι δζουδζουγή μουσταρίζ βαζιετηνδέν μουστεκίμ
 βαζιετέ τζεβηρούρουζ, γιάνι τεπόήλι βαζιέτ ιδζοά όλουνούρ. βέ πέρ κόλ
 για πέρ άγιακ δζηκάρσα (πρόπτωσις) όλούρσα όλ βακήτ όνή ιδζερουγέ σο-
 κούπ δήγερ κολού για δήγερ άγιαγηνή τουτμάκ γάίρετ. Ιτμελή βέ άβουδ-
 ζουνού σοκάρικεν νεζακιέτ λαζήμ βέ ζείτουν γιαγίλε σουρμελή. Πάζεν ραχ-
 μήν κουβετή άζαλούρ τζοδζουγού ήλερουδέ γητημέκ κουβετή καλμάζ όλούρ.
 βέ ραχμήν δζεδαρλαρήν γκηρηλιασινδέν νασή ένζηφελέρ ζουγουρά κελούρ
 βέ πάζεν δαχή ράχμ τεμεζούκ όλούρ, τζατλάρ βέ τζοδζούκ κάν ιδζινδέ
 πογουλούρ. Δογουραδζάκ χατουν πέρ σαάτ έβέλ ήληνήκ πέρ πάνιο άλμάκ
 ικτιζά ιδέρ βέ δερουνδέν γιαρήμ σαάτ καδέρ ότουρμαλή, βέ δζεδζουγούν
 πασή κιορουνδουγουνδά 151 ήλαδζή βερ. Δογουρδουκτάν σογγρα 136, 86,
 βέ 164 βέ χατουνού τεμίζ τουτμαλή βέ σου ιδζουρμέκ Άνατολήν παζι
 μαχαλερινδέν δζαλζ κιορμεγιολάρ, έγιού άδέτ διγήλ δηρ. Σου βερηλαά πέρ
 μαζαράτ όλμάζ. βέ έσνάι βηλαδέτ ραχμήν χαρκαιατή δουρούσα όλ άνδέν
 πέρ μενδήλ σογούκ σουγια πατηρούπ κερνήν ούζερινδέ ούτούλεν βουρμαλή.
 Ραχμήν ποϋ χιλή άδκλέτι ραχμή (έδράνεια τής μήτρας) τααπήρ
 όλουνούρ.

Άσφυζιά ι τζηνήρ. Άσφυζία τών νεογών. Τζηνήν ράχμι μαδερδέν
 ικέν μεσημέ τααπέρ ήτδήκλαρή (πλακούσ ύστερον) βέ άδη τουρκτζε ιστι-
 λαχατινδά σόν ταπήρ όλουνάν βέ κάν καπλαρδάν ήπαρέτ βέ σουνγκερέ
 πενζέρ βέ μητρανήν δζεδεραρινά γιαπησμήσ πουλουνούπ βέ άνδέν κανή το-
 πλανούπ τζηνηνήν τεγαδήςή γιανι πεσλεμισινέ μεδάρ όλούρ. Τοπλανηλάν
 κάν πέρ κορδόν μαρτηρετίηλε τζοδζουγούν κιοπεγινδέν βαρήρ βέ άνδέν κερά
 δζηγερινδέν βέ άνδάν καλπά βέ καλποδάν πιτούν βουτζουτά δαγγήλέρ. Κέζα
 βουδζουδτάν ιχράδζ όλουνάν σιάχ κάν γίνε κορδόν βασιτασήιλε γκηρού ρα-
 χημδακή μεσημεγέ βέ άνδάν βαλιδενήν κανηνά ιχτιλάτ όλούρ. Ιστέ όλ

κορδόν οὔτσ σηρητλαρδάν ήπαρέτδερ κι πέρ πιρή πέρ ζάρφ ιτζινδέ γιαπησμήτς
 πουλουνούρ θέ πέρ ούδζλαρή μεσημεγέ, δηγέρ ούδζή κιοπεγέ θέ χάπλ σουρέ
 ταπήρ όλουνούρ. Άνλαρδάν πιρή σερηάν δηρ κι τζοδζουγού πεσλεδεδζεκ τε-
 μής κάν χαβή δηρ· δήγερ θηρήτδερ κι τζοτζουκτάν σιάχ κάν αλούρ μεσημέ
 θέ άνδάν δζεδεράνι ραχημά βερήρ θέ άνδάν βαλιδενήν άκ δζηγερλερινέ βα-
 ρούρ κι όραδα χαβά ιλε τεμηζλενσούν. Δήγερ σηρήτ νεϋρον (άσάπ) δηρ κι
 άνήν ιλε τζοδζουγούν ιφάλι μουτενεθηασή βουκού πουλούρ. Ταπήηδηρ κι
 κάν καπλαρήν σείρινδέ έβηέι λυμραθηνήν πουλουναδζαγή θέ άνλαρήν
 μαπεινδέ θλενωόδης οὔσία πουλουνούρ κι άνή Warton πηκτησή ταπήρ ό-
 λουνούρ. Ίστé δζοδζουγήν πεσλενεμεσή ποίλέδζε όλούρ θέ ράχμι μαδερινδέν
 δουσδουγού κιπή σουρέτι τεαγιουσή δεγησήρ σοίλε κι έβελα χαβά άκ δζη-
 γερλερινέ γκηρούπ τεναφουσα σεπεπιέτ θηρούρ θέ άνδάν σογγρα τζοδζουγούν
 κνληρή κορδόν ιλε δεγήλ άνδζακ τενεφούς μαριφετήιλε τασφhé όλουνούρ.
 Τζοτζοζούκ γεμεγέ πασλάρ θέ μηδέσινέ γκιωρέ γεμέκ θηρηλούρ. νιτεκήμ
 σούτ για άραρούτ. Πάζι μαγαλδέ οὔτζ κιούν ιτζούν πέρ σεί θηρμεζλέρ ή-
 μής χαλπούκι άρά σηρα σεκέρ σερπετή καχφέ κασηκλαρήιλε άγζηνά δοκ-
 μέκ δζαήζ δηρ. Κέζα παλλή σοῦ θηρηλέ πηλούρ. Γενή δογάν δζοδζουκλα-
 ρήν παγηρσχιγινδά γεσηλημτράκ πέρ μαδé πουλουνούρ κι άνή (μυκώνιον) τε-
 σμηγέ ιδέρηζ κι άνήν τεμιζλενεμεσινέ πρινωδζή ήλάδζ βαλιδεσινδέν ιφράζ ό-
 λουνάν πρινωδζή σοῦτδερ κι ταπηατή μουσχήλ όλούπ τσοδζουγούν παγηρ-
 σακλαρή τεμιζλέρ. "Ολ πρινωδζή σοῦτ (άγτζ=κολλάστρα θέ Έλλημιστί
 πύαρ) τασπήρ όλουνούρ. Δζοδζούκ δογδουγού έσνάδε θηλαδέτι άσηρεδέν δο-
 λάι κι δζοδζουγούν βαζιέτι μουστεραζέδέν θέ κορδονούν γκερηλεμεινδέν θέ
 θουδζουδτήν πέρ γερé τζαρπασινδάν δουλάι άπόπ.ληκτορ γιάνι σεκτεβή πέρ
 χαλδέ δογάρ σα οῦμουτσήζ δουρμαμαλή άνδζακ τεδαπήρ. λαζημέι ιδζράκ
 ιτμέκ ικτιζά ιδέρ. Ποῦ γαλδέ γιουζού μόρ, έλ θέ άγιακλάλ σογούκ, δζα-
 γνεσή δουσουκ θέ καλπήν χαρεκιατή άνδζακ χής όλουνούρ. "Ολ άνδé κορ-
 δονού κεςέρ ικεν πέρ κασήκ καθάρ κάν άκσούν ικτιζά ιδέρ θέ σόγγρα πα-
 γλά· θέ δζοδζουγού σηδζάκ πέρ δοσεκτέ κογιούπ κόλ θέ άγιακλαρή σηρκελή
 σουλάριλε σουρμελή πουρουנדά άζ πουδζούκ νησαδήρ ρουχού κοκλατμαλή·
 θέ πουρούν θέ άγτζ ιτζινδέ πέρ τούι καλέμιλε καριστηρούπ σουμουκλαρή
 τσηκαρτμάκ θέ νιχαγέτ πέρ καλέμιλε πογαζινδά οῦφλεμέκ κι τουρούκου
 χαβάηγεσινδé χαβά γκηρσούν. Κέζα σηδζάκ σουδάν σογούκ σουγιά έé σο-
 γουκτάν σηδζαγά φουδζετέν πατηρούπ τδζηκαρμάκ ιδζάπ ιδέρ κι ποίλέδζε
 δεβράνι δέμ. χαρακέτ πουλαπιλούρ ισα δζοδζουγού γηλάσ ιδέρσηνηζ.

Χουμάι λεπερή. Σούτ χουμασή. Πυρετός τοῦ γάλακτος. Λεχούσα,
 χατουνά 36 σαάτ ζαρρινδά πέρ σητιλά κελούρ κι σητιμά σουτουόν
 γκειεσηé καθάρ διθάμ ιδέρ σόργα σαβουσύρ, Νοπέτ σεκερή [σερπετή θέ

ιχλαμούρ βέ μινβέρ σηδζάκ σηδζάκ ιδζουρμελῆ. Πού χουμαῆ σητμά ζάν
 όλουνούπ χατουνά σουλφάτο θηρμὲκ δζαῆζ ὀλμάζ τζούνκι χατουνούν ούλι-
 ουμουνέ μουδζῆπ ὀλούρσηνηζ. (Σουλφάτο μουζάτ ουλ τετπῆρ δηρ=άντέν-
 δειξίς).

*Σουτσοϋζλήκ. Ἄγαλακτία. Σουτσοϋζλήκ κουβετσηζληκτέν βέ ζα-
 φηγετδέν βέ φακρουδεμδέν ιλερού γκελδηγή κιπή, πάζι χατουνλάρ κου-
 βετλή βέ σεμῆζ ικέν, γιά μεμελερῆ κουτσούκ ὀλούρ γουδὲ ἄζ σουτ ἰφράζ
 γιάχοτ μεμελέρ πουγιούκ ικέν γουδεσῆ (σουνγκερῆ) κιουτσούκ ὀλούρ ἄν-
 δζακ πῆρ τζόκ γιάγ ιλε ἰχατὰ ὀλουνδουγουνδάν μεμὲ πουγιούκ κιστερῆρ.
 Τελεπούν (γαλουχία) κιαφῆ ὀλμάκ ιτζούν σουτ δαχῆ μηκτάρδζε βέ ἀνα-
 σῆρδζε τὰμ ὀλμαλή δηρ· πάζεν σουτ ἐγιού ὀλούρ φάκωτ μηκταρῆ ἄζ βέ
 δζοδζουγά κηφαγιέτ ιδέμεζ. Ὀλ βακῆτ ἰστέρ ἰστεμέζ δζοδζουγού πασκὰ
 σουδάναγια ἐμδηρτμὲκ ιδζάπ ιδέρ. Πάζι κερὲτ σουτ μηκτάρδζε βέ κείφι-
 γέτδζε κιαφῆ ικεν μεμενήν χουλειμεσῆ (θηλή) κιουτσούκ ὀλούρ τζοδζούκ
 τουτάμαζ ὀλούρ ὀλ βακῆτ χουλειμεγῆ κιοκουνδέν πῆρ σηρήτιλε παγλα-
 γιούπ ούζατμάκ ικτιζὰ ιδέρ. Βαλιδενῆν ἐμράζι μουτενεβιαδέν μουπτελά βέ
 ἰττιδάτ βάρ ἰσα τζοδζουγά σηραγέτ ὀλύνμασουν δῆγερ σαλημέ πῆρ χα-
 τουνά τζοδζουγού ἐμδιρμὲκ ικτιζὰ βέ πουλουνμαδηγῆ χαλδὲ δογρουδάν δο-
 γρουγὰ τελεπούν χαίβανῆ δαχῆ ὀλαπηλούρ, Βέ ἔγερ κι χαίβανῆν γιά ἄ-
 ληνάν χατουνούν σουτλαρῆ δζοδζουγὰ γιαραμάζ ἰσα ἄνηδε γεδηστηρμὲκ
 βέ πού παπτά δαχῆ χεναζῆρ (χοιράδες=παγά) βέ βερὲμ βέ ἰφρεγκῆ ἡ-
 λετλερδέν τουτουλμῆς χατουνλαρά δζοδζουγού ἐμδηρμὲκ δζαῆζ δεγῆλ δηρ.
 Δζοδζουγούν σανδζησῆ βάρῖσα ἀνασόν γιά κίμινον γιαρῆμ ὀρέμ σοῦ ἐλλῆ
 δρέμιλε καίναδούπ τεδρῆδζεν ιτζουρμελῆ Βέ ἰσχαλή βάρῖσα 259 βέρηνηζ
 βέ χατουνούν σουτ ἀνασηρηνὰ τακθῆτ βηρμὲκ ιτζούν μουκαθῆτ Γ. βέ
 186 ἰστημάλ εἰλέ. Κέζα ρεζηανέ (μάραθρον) σουτ κιοτουρουδζῆ δηρ.*

*Μεμὲ ἀγρησῆ. Μασταλγία. Ἐλέμη σουδῆ. Λεχοῦσα καρηλαρὰ σουτ
 τοπλανδηγῆ ζεμανδὲ μεμελέρ σησέρ ἀδζῆρ. Παζη κερὲ δαχῆ δερουνιλδὲ
 χουράδζ (ἀπόστημα) τετκῆλ ὀλουνούρ ἰρῆν τοπλανούρ βέ χατουνού τεγ-
 ληκεγὲ κόρ· ὀλ ἄνδὲ βουδζουτὰ ζιακδὲ χαρραρέτ κελούρ βέ δζοδζουγού χα-
 στά μεμεδέν ἐμδηρμὲκ δζαῆζ δεγῆλ δηρ. Δάχιλεν πῆρ μουσγῆλ Α. βέ
 χάρηδζεν 10 μεχλεμῆ βέ κτέν τογουμού λαπαλαρῆ βέ οῦν ιλε γιαπηλάν
 χελβὰ δαχῆ ούζερινέ λαπὰ κιπή βάζ ὀλουνούρ· βέ μεχλεμσῆζ λαπαλάρ
 κονουλαδζάκ ὀλούρσα λαπὰ ούζερινδὲ 30 δαμλά καθάρ λάβδανον πουσκιοουρού
 βέρηνηζ. Σουλουκλέρ βέ πουδζάκ δζαῆζ δεγῆλδῆρλερ, τζούνκι τζόκ τεφὰ
 νασούρ πρακμῆς ὀλδουλάρ ἄνδζακ χατουνήν κουβετλερῆ τουτμαλή μουκαθι-
 ατὰ Γ. πάκηνηζ.*

Ἡλιχάπι ραχῆμ. Μητρίτις. Ἐσνάι βηλαδετδὲ κὰν ζαῆλ ὀλμασινδάν

βέ ραχμήν σογλουκλαμασινδάν βέ δαρπεδέν βέ τζερχαλερδέν ραχμήν ιλτη χαπλανούρ, δάτιμα σανδζήλκνούρ, σησέρ βέ χατουνούν ζαάφ ου ιζδηραπινά παής όλούρ.

Τεδαθησή. Φερδζήν ιτζερουσουνέ γιάνη ραχμήν άγζινδά άλτιή άδέτ σουλούκ γιαπηστηρημαλή. Σηδζάκ πάνιολαρ βέ ήληνήκ χοκναλέρ κιουνδέ 4 δεφά ιδζρά όλουνά. Σονδζή όλδουγού άνδέν ιχτικάν ήδηλεδζέκ σουγιούν δερουινέν 15 δαμλά λάθδανον κατή βέρηνηζ. Κέζα παμπουκδάν πέρ τάπα (έμβολον) γιαπούπ ούζερινδέ νισαστέ έκί βέρ βέ ούδζουνδέ όν δαμλά άφιόν ρουχού κατούπ ραχμήν ούδζουνέ δεγλήν σοκού έέρ βέ ούζερινή πέρ πασκή βέ πέρ πάγ ιλε παγλαή βέρηνηζ. Μεδζκιούρ τάπαη κιουνδέ ήκή δεφά δεγηστηρή βέρην. Δάχηλεν Α. 13, βέ ρεζιανέν βέ άιρήκ σουλαρή βέ άρπά σουγιού ιστημάλ έίλέηνηζ.

Νεζ.λέι ραχμήν. Κατάρρους τής μήτρως. Σειλάνι έπιγιάζ, Λευκόρροια, ραχημδάν πεγιάζ σαρηέν μαήλ πέρ σοϋ άκμακτάδηρ. Ποϋ χάλ έκσερι σογουκλαμαδάν ιλερού κελούρ. Συρίγγκα ιλε κίνα κίνα σουγιού 155, 156, 157, 150, 158 βέ δάχηλεν 4, 5, 11, 12, 28, 29, 30 31, 160, 161 ιστημάλ έίλέ.

**Αϊ πασήν κεσηκληγή.* Ίνκιτάι τάμης. Δυσμηνόρροια, Άμηνόρροια *Molimina menstrualia* ταπήρ όλουνάν ραχμήν ραχατσηζήγηπενδάν βέ ζιαδέν μουχάτ βέ κάν τοπλαμασινδάν βέ άνδάν δολάι δαραπάνι κίλπ βέ κουβεττσηζλήκ βέ κανσηζλήκ κέ ζααφλήκ, σογουκλαμα τζηπλάκ άγιακιλε σουγιά γκιρμέκ, ταντουρά ότουρμάκ βέ άλιακ έε σεβδαδάν άϊ πασην άζαλμασινά βέ γάιρι μουνταζάμ γκειμεσινέ για τεμαμίηλε Ινκιτά όλουμασινά σεπεπλέρ δηρ. Κέζα τελεπούν (γαλουχία) βέ κεπέλήκ έσνασινδά έε ιστισκά (άσκίτις) βέ ώοθήκη γιμουρταλερήν χασταληγηνά άϊ πασή κεσηλούρ Πάζη κεπέ χατουλαρήν ήκηνδζή βέ ούδζουνδζή μαχά καδάρ βέ παζήλαρ έ κεπέληγην σονουνά δεγλήν ραχημδάν άζ πέρ κάν κελήορισάδα, όλ κάν άϊ πασή κινή δεγλήδηρ, άνδζακ ραχμήν κιουτζούκ δαμαρλαρήν τζατλαμασινδάν ζουχουρά κελέν πέρ κάνδηρ. Πάζι καρηλαρδά βηλαδή όλαρ άκ γιάνι δογουσλαρινδέ ραχμήν ούδζού καπανήκ όλούπ κάν κέλμεγιος άνλαρδά έκσερη πεχέρ μάχ ιτζούν πουρουλαρινδέν κάν ζουχουρά κελούρ. Ίσπου χάλ Άτρησία (άδέμ φουρδζέ) ταπήρ όλουνούρ κι πουδζάκ έε ήλέκτρολύσιλε άτζηλούρ. Ποϋ χάλ μακατά ταχή κιουρ ουλμούστηρ, άνηδέν τζουκλαρήν μακατηνή άτζάρηζ. Κέζα πάζη καρηλαρδέν ραχμήν χήτζ γιόκδηρ νοκσάν δογάρ. Κέζα μητρανήν έγρηλμεσινδέν Ινκιτάι τάμης κελούρ.

Τεδαθησή. Έγιού γιεμέκ, κίνα, κίνα σαραπή, σηδζάκ χαμαμλάρ. Κεσηκλαρήν ούστ έε ήκή γιανηνδάν ήκησέρ σοζλούκ έε 162 γιακησή. Κέζα **Απίά* καπουλαρινδάν κιουνδέ ούτσ δανέν έε 164 έε 88, έε παλήκ γιαγή

κιουνδὲ οὔτο δζορπὰ κκσηγή, βὲ 21, 28, 29, 31, 12, 50, 44, 42, 164
165, 129 βὲ ρεζιανὲ ὀτούν σουγιουνού ἠτσῆβερ, βὲ ὑστερολοξία ζεμκινδὰ
γιανὴ μήτρανην ἐγρηλδηγηνδὲ (πεσέρ) ταπήρ ὀλουανὸν χαλκαλερὴ βὲ σάιρ
πασκηλαρὴ βὰζ εἰλέ.

Ἰκτηδαρσηζλήκ Ἀνικανότης. Ἀναφροδισία. Δζημά ἐτμέκ ικτηδάρ
πράκμαγίαν σεπεπλέρ, ἠσρέτ, κεντζληκτέν ἰζδημνάϊ πηλιέ, βὲ κεσρέτι
δζημά βὲ ἀφιόν βὲ ἐσράρ βὲ πέλ σογουκλάμα, βὲ ἰφρεγκή χασταλήκ πουν-
λάρδηρ. Κέζα φακρουδέμ βὲ ζαφηγέτ, βουδζούτ ζεμανινδὰ ικτηδαρσηζλήκ
βάρισα τζαπούκ μουκαβηάτιλε Γ. σαβουσόρ· 50, 30, 12, 166 βὲ σογούκ
χαμαμλάρ.

Πριαπισμός. Ἐρκέκ χασταλήγῃ δηρ τι μασλαχατῇ δζόκ πουργιούκ
ὀλούρ δάιμα δζημά ἀρζουλάρ ἠλαδζή νυμομανία κιπήδηρ.

Νυμομανία. Μητρομανία. Καρηλαρὴν πάζεν πέρ χάλδηρ κι δάιμα
δζημά ἀρζουλάρ. Κέζα χατουνούν ἀζάϊ τενασουλιεσινδὲ πάζεν pugigo=
Κνήφη=Χεκιέ τααπήρ ὀλουανὸν μαράζι δζηλδῆ γκελούρισα ὄραση δάιμα
κασηνδηρῆρ χατουνού δζημαγιά ἀρζού ἰπδηρῆρ. Ποῦ παπτά 10 μεχλέμ,
βὲ 260, βὲ 261 βὲ ἀζ γεμέκ βὲ σογούκ πάνιολαρ βὲ τεσκὴν ἰδηδζή σει-
λέρ κουλανμαλῆ νίτεκκμ λιμονάδαλαρ, μαρούλ, σαλάττα βὲ 47, 52, 45,
42, βὲ 187. Βὲ ριαζάτι πεδενιέ, (γυμναστική) βὲ τζόκ χηζμέτ κι βουδζούτ
κηρηλσοῦν βὲ πεχρήζ.

Ἰζδημνάϊ πηλιέ. Λύνανισμός. Ἐλιλε νερσῆ κιοτουρμέκ γάιρι ταπηή
ὀλδουγουνδὰν χέρ τουρλού τερδτλέρ ἰνσανὰ τερακιούμ ὀλουνούρ ἀζ ζεμανδὰ
ἰνσὰν βερεμδὲν ὀλμέζισα νιχαγέτ μεδζούν ὀλούρ βεφάτ ἰδέρ. Ποῦ κιοτου
τερτδὲ ἀλησιμῆς ὀλανλέρ σογούκ πάνιο γιαπμαλῆ βὲ σέρηεν ἐβλενμελήδηρλερ.

Ἰγτιλάμ. Κενδού κενδουνὲ νερσῆν γκελμεσήδηρ κι ποῦ χάλ πάζι ἀ-
ἀδεμλερὲ γκιουνδούζ δαχηβουκούκ πηλούρ. Μουκαβηάτ Γ. βὲ ριαζάτι πε-
δενιέ, βὲ σογούκ πάνιολαρ βὲ Σεϊλάνι μενή μουαλεδζατηνὰ πάκηνηζ, ἀνι
χασταλήκ δηρ.

Σεϊλάνι μενί. Σπερματόρροια. Κεσρέτι δζημά, ἰζδημνάϊ πηλιέ ζα-
φληκδὰν, κανσηζληκδὰν, πεκιαρληκδὰν τσόκ γεμεκδὲν βὲ σεβδαδὰν, πέλ
ζαηφλάρ μενή κενδουλουγουνδὲν ἀκάρ.

Τεδαβησή. Σογούκ πάνιολαρ, δηνήζ χαμαμλάρ, φακρουδέμ ἠλαδζλαρὴ
βὲ πελινδὲ κουπάκ βὲ 162 βὲ 167, 168, 169, 187.

Σεβδά. Δζηνσείν πέρ πιρλερὴ ἀλιακὰ ἰτμέκδεν ἠπαρέτδηρ βὲ νετνδζεσῆ
ἰζδηβὰδζδηρ. Ἰσπου κουβέτιλε ἰνσὰν κεντού· δζηνσηνὴ πάκηνὰ ἰδέρ. Χαλ-
ποῦκι ἰζδηβὰδζ, μουνακισαχάτι νηζαμιεδὲν πουλουνούρσα ἰνσὰνὴν φαζηλέτου
σερβετινὲ παῆς ὀλήρ, πῆλακῆς ἰνσὰν σερῆεν τελέφ ὀλούρ. Ποῦ παπδὰ φα-
ζηλέτ τααπήρ ὀλουανὸν σεί ἰνσὰν ὀνουτουγή κηπή τουρλού πέτουρλού κιο-

τουλουκλέρ άρζουλέρ θέ χέρ κεστέν ρέδ όλουημούς νεσνεγή κεντουσηνέ δζέζπ
 ιτιμέκ τζαλησήρ. Σεβδά πέρ χής όηρ κι δημαγή ζιαδέδζε γιοράρ θέ βουδ-
 ζουδά θερότλέρ πειδάχ ιτηρήρ, νιτεκλήμ, όικουσουζλούκ, ζααφρέτ, βερέμ θέ
 τζηνέτ, θέ άίρου πέρ χουμά κι σαφρανήν ιχτηλατινδάν βουκού πουλούρ.
 Βέ έκσερη καρηλαρόδ άη πασήν κανλαρή (χαίζ) κεσηλούρ.

Τεδαθησή. Φαζηλέτ κιαπλαρή όκουμάκ θέ μενασήπ ιζδηβάτζ ιλε νικιαχ-
 λανμάκ, τζούνκι νιμουσλή νικιάχ άδεμή, χέρ κιατουλουκτέν χήφζ ιδέρ θέ
 Δζενάπι χακήν δοδασή δάιμα όλ άδεμήν ούζερινδε δουρούρ, θέ πού γιοιόδά
 ινσάν σελαμετέ βαρήρ.

Δέμι μουτεπέβ.1. Ούραιμία. Κόν ιδζηνδέν πεβλήν ιρτησαφή όηρ κι
 όλ θακήτ κανή τετλήμ ιδέρ. Ίνσάν χησηατηνή χαίπ ιδέρ θέ πάχουσους
 έρκεκλερέ άσηρουλ πέβιλδέν θέ έσνάι θηλαδέτέ χατουνλαρή πού γάλ κελ-
 μεκτέ όηρ, σπασμός κιοτουρούρ. Βέ δερεδζέι χαραρέτ 30 θέ 35 καδάρ ινέρ,
 χαλπούκι χαβαλεδε 40 θέ 41 καδάρ σουούτ ιδέρ τεσχής ιτζούν σαγιάν
 δηκάτδερ. Πάζι χεκημλάρ χατουνλαρήν χαβαλεσή ούρεμταδαν ήλερού κελ-
 δηγή καπούλ ιδήορλαρ.

Τεδαθησή. Έβελα χαμίζ πεβλήν πουλουδουγού, Νικρής ήλετηνήν
 Σημείωσις πάκηνηζ, Σπασμός ιτζούν χλωράλ 53 θέ νιτόιτ έ' άμύλ δζούζι
 θέ χλωροφόρμ κοκλατμάγίλε σπασμός τεσκήν όλουνούρ. Δάχηλεν χουσουσή
 όλαράκ 262 θέ 132 ιστιμάλ έίλε.

Σέκτεϊ δημάγ. Άποπληξία έγγεραλική. Σαρσαλαμά γιουκσέκ γερδέν
 δουσμék για πασή πέρ γερέ τζαρπημάκ πού κιαπ ήάρπ για δζερηχαδέν δο-
 λάι, για τζόκ ίσρετδέν θέ χηρτάν δολάι θέ σαρσαλαμαδάν πείνιν δαμαρλαρή
 σησέρ ήλιγαπλανούρ πείνή ταζγήκ ιδερλέρ ινσανήν χαραρετή άζαλήρ
 πέμ πεγιαζ κεσηλούρ έτραρή σογούρ χητηατηνή ζαήλ ιδέρ. Γιόκσα πιρδέν
 πιρέ όχηάρ τζατλάρσκ άνιδε ινσάν θεφάτ ιδέρ κι όλ θακήτ (κεραυνοβόλος
 άποπληξία) apoplexie foudroyante σεκτέϊ σακαβή ταπήρ όλουνούρ πέρ
 δζαρεσή γιόκ όηρ. Κέζα πάζι άδεμηλήν ποίλε γιουκσέκ γερδέν δουσμεσή-
 ιλε περαπέρ δαμαρλάρ τειεζούκ όλούρ ούτσ κιούν καδάρ γιασαγια πηλευρ-
 λέρ άνήν ιτζούν γιάληνηζ σαρσαλαμά πάκηνηζ.

Σαρσαλαμά. Ρεδζεφάν Commotion cérébrale. Έβελ έμιρδε βου-
 ρουλάν γερέ θέ πιτούν πασή χαίβάν κουργιουγού ιλε σηδζάκ ικέν ούζερινέ
 σαρμαλή θέ άδεμήν κόλ θέ άγιακλαρή ροκί ιλε σουρμελή, θέ δαπανιδά
 χαρδαλάρ. Δάχηλεν 213 θέ ιρτεσή χκιουνδε κυλακλαρήν άρκασιנדά ού-
 ττέρ σουλούκ θέ χαφίρ μουσχηλήρ Α. Χασταγια γιάληνηζ έτ σουγιού θέ
 σουτ βερηλούρ, θέ καχρά ούζερινδε σιάχ περελέρ βάρ ισα, Γουλάρ σουγιου-
 νού 263, γιόγσα δζερηχαλέρ βάρ ισα, δζερηχανήν μευαλεδζατή γιάληνηζ.

Κηλέϊ ρεεσηέ. Κεφαλαιμάτωμα. Γενή δογάν δζοδζ ουκλόρην πασλαριν-

δὰ κειμηγὴν ζαρὴν θὲ ἄσλη κειμηγὴν ἀρασινοῦ τοπλανηλμῆς κανοῦν ἡπαρέτ
 πῖρ σησκηνλήκτηρ. Κὰν πηκτηλαρὴ τζηκαριμάκ ἰτζοῦν οὐδζουνοδὲ δελέρηζ
 θὲ οὐζερινδὲ ἰώδ ρουχοῦ σουρέρηζ πάζεν ἡρηνὲ τεπτῆλ ὀλοῦρ.

Παῖλμα Γασή ἀμήκ. Λειποθυμία, Συνκοπή. Ἴνσανὴν χαρεκιάτι καλ-
 πιεσινὴν μουβάκατδεν δουρμασινοῦν ἡλεροῦ κελούρ· παζηλερινδὲ φούδζετδεν
 κελούρ, θὲ παζηλερινδὲ ἰζδηράπ θὲ κουλάκ βηγκηρητησή, βὲ σογούκ τερ θὲ
 τεσθησάτι πασάρ (κινόζ πουλανηκλήκ) παῖλμαδὸν ἐβέλ ζουχοῦρά κελουρλέρ.
 Παῖλμα χηρστάν, σεθηνδζδὲν, κεδερδὲν ἐλέμι ἀσαπήη σεδητεδὲν, κὰν ποσα-
 μασινοῦν βὲ τζερηγά ἐσνασινοῦν θὲ χαζημησηζληκτάν ἐὲ κορκοῦδὸν γιάνη
 ἰχαφεδὲν κελὲ πηλούρ. Πῖρ κημσενὴν παηηλδηγητὴ ἀνοδὲ ἐβελα ἐλπισεσινὴ
 κεδσετμέκ ἰδζάπ ἰδέρ θὲ νησαδούρ ρουχὴ κοκλατμαλῆ θὲ σόγγρα λουκμὰν
 ρουχὴ ἰτζουρμελῆ βὲ κιαφουρῆ ρουχὴ γιὰ σηκὲ ἰλε κιογουσουνοῦ σουρμελῆ
 θὲ νισαδὴρ πουλουνομαδηγινδὸν πῖρ κιαγῆτ γιὰ πῖρ πέζ γιακούπ πουρουνδὸν
 δουμανὴ τουτμαλῆ. Κέζα σαράπ ἰδζηρηλέ πηλούρ. Σουῖχαζημηδὲν κελούρα
 πῖρ σείτληζ γιαπούπ ἰδζουροῦ θέρ 99. Βὲ χασταγὴν πασὴ ἀσαγὰ γιατηρ-
 μαλῆ βὲ δζούζι σαράπ.

Ἀσφυξία. Χαθαῖ νεσημὴν ἀκ ὀζιγεριμιζὲ γκηρημεινὲ μὲν ὀλουνοῦρσα
 ἰνσανὴν κὰν δεβρανὴ ἰνκητὰ ὀλοῦπ μουδζήπι μέβτ ὀλοῦρ. Ποῦ ἰσὰ χαθαῖ
 μουχητην γερινὲ πασκὰ πῖρ μουλεθὲς χαθὰ νάσηλ κη γιανμῆς κιομουροῦν
 γαζλαρὴ (χοῦμζου καρπὸν, ὀξειδίου τοῦ ἀνθρακκοῦ) θὲ (χαμίζη καρπὸν ἀν-
 θρακικὸν ὀξύ), θὲ λαγουμλαρδὸν τζηκὸν τεαφουνατ (ὀξειδίου τοῦ ἀζώτου)
 καὶ (ὑδροθειωμένον ἀέριον) (χοῦμζου ἀζώτ βὲ κικουρτλοῦ μουβελήτ-οὐλμά)
 θὲ χάμιζ κλωρομα—ὑδροχλωρικὸν ἀέριον, ποῦ κηπή μουζῆρ γαζλαρὴν
 ἰνσανὴν τζηγερλερινὲ γκηρηρέκ ἀσφυξία γιὰ παῆς ὀλουρλάρ.

Ἐβέλ ἐμιρδὲ ἰνσάν σάγ ὀλιούμου πηλμέκ ἰτζοῦν (ὀλιουμοῦν ἀλιαμετινὲ
 πὰκ). Βουδζουτην χέρ ταραρηνὴ σηκὲ γιὰ κιαφουρῆ ρουχοῦ ἰλε κουβέτιλε
 σουμελῆ, χαγιατ, κιοστερηρσα πῖρ μουκαὴ Β. Σοῦ ἰλε πογουλμούς ἰσα
 ἀνὴ πὰς ἀσαγὰ ἀγιακλαρδὸν ἀσμαλῆ θὲ ἡπ ἰλε κεντουσινὴ σάλπ ἰτμῆς ἰσα
 ἰπὴ κοπαρούπ ἀγῆζ δαχιλινδὲ πουλουνοῦν σουμουκλαρὴ παρμάκ ἰλε γιὰ
 τοῦτ καλέμιλε τζηκάρ θὲ ἰτζινδὲ πῖρ καλέμιλε οὐφλεγῆ βέρηρηζ.

Πολυπνία. Τζόκ οἰκοῦ οὐγιουμάκ, (φαρτισεμενδὲν) τζόκ σεμιζληκτὲν
 ἔκσερια θὲ τεμπεληκτὲν θὲ κιοτουὸ ἀλησημακτάν (ἔξις) ὀλοῦρ. Σογούκ πα-
 νιορλάρ, καχβὲ, θὲ χηζμέτ λαζῆμ θὲ γυμναστικὴ θὲ καζμάκ κηπὴ κεδσεμῆς
 δαμαρλάρ ταχθητ πουλουνοῦν.

Ἀπνία. Οἰκοῦ ὀγιούμακ. Ἐκσερια κεδερδὲν ἡλεροῦ κελούρ. Σογούκ
 πάνιοιλαρ κέζα φαῖδὲ βηρημησλόρ. Τζοδζουκλαρὰ χασγὰς καῖναδούπ ἰδζου-
 ρουρλέρ λάκιν ἀφιονὰ ἀληστηρημῆς ὀλουρλάρ νετηδζεσῆ κιοτουόδηρ 13, 47, 45,
 κουλάν.

Σαήρ φη ελ μενάμ. Ύπνοθασία. Κεδζέλειν ίνσαν ούγιούρικεν καλ-
κούπ χέρ χηζιμέτ ίτμέκ βέ κιζιμέκ. Πουνά ήλάδζ όλμάζ. Άνδζακ άδεμή
μουχαφαζά ίτμελή γιουκτέκ γερδέν δούτμεσου.

Δζούη κέ.λπ. Κυνική πείνκ. Σεκής όκᾶ έκμέκ πέρ κουνδέν γεέν άδάμ θάρ
δης. Ποϋ χάλ άλητμακτέν ήλερού κελούρ. Μκδενήν έλιάφι έλαστικιεσή
ίνπισάτ κέσπ ίτμησλάρδης. Σογλουδζ άν δζοδζουκλαρήν παγηρσαγινδᾶ
πουλουνδουγουνδᾶ τζόκ γεμέκ γεδηρήρ άνά κιορέ τεθαβή ίτηνηζ.

Ίσταχισι.λήκ. Άνορεξία. Ζααφιετέν θέ κεδερδέν κελούρ. Έσονάϊ χα-
σταλήκλαρινδᾶ ίστᾶχ κεσηλούρ νιχαγέτ (άνάρρωσις) ζεμανινδᾶ άτζηλούρ
όλ θακήτ τζόκ γεμέκ δζαήζ δεγήλ δηρ τζοϋνκι χασταλήκ ρουδζοό όλουνούρ
(ύποτροπιάζει, ξανακυλᾶ), γενηδέν άβδές ιδέρ νετιδζεσή σόγγρα θαχήμ
όλούρ. Κέζα 21, 28, 29, 30 ίστιμαλ έίλέ. Τζόκ δεφά πέρ μουσχήλ Α.
για Β. ιλε ίστᾶχ άτζηλούρ.

Μααδουμηέτι σαμέ. Άοσμία. Άνοσφρισίσ. Κοκού άλμαμακ δημέκ-
τηρ. Νεζλεδέν, Πάσ άγρησθηδᾶν θέ πουρουν ίτζινδέν (πολύπους) όκταπόδ.
πουλουνμασινδᾶν άνά κιορέ τεδαβή ίτινιζ. Όκταπόδ ίσα άνή άμελιάτ ιλε
τζηκαρτμακ θέ κιοκιουνού τζεχνέμ πασή ιλε γιακμακ ικτιζά ιδέρ. Κέζα
παδέμ γιαγήιλε, σηδζάκ σουγιούν πουουρουνά δουρμακ, θέ καίναμής σαλγ-
καμήν σουγιούιλε πουουρού τζεκμέκ θέ πάς άγρησή μουαλεδζατηνά μου-
ραδζατά.

Όκταπόδ. (Κεσηρετουλρουδζούλ) Πολύπους. Βουδζουδήν κερμηζή δε-
ρησινδέν θέ κερμηγέ καδάρ κιοκλεσέ πηλούρ θέ σουνγκερέ πενζέρ πέρ τέρτδης
κι πουρουν χανδζερέ θέ κάλπ θέ μήτρα ιδζινδέν κιοκλεσέ πηλούρ χσθᾶ νο-
τός ίσα πουγιούρ σοζγούκ ίσα κιοτζουλούρ, άδεμή ραχατσήζ ιδέρ, βέ
πουλουνδουγή μεθκηνέ κιορέ όλ άλετήν θαζηρεσινέ σεκτέ βηρούρ. άμελιάτ-
ιλε τζηκαρμαλή.

Σκίρρος Σερετανά πενζέρ, πέρ θερέμι θαχήμ δηρ κι δερουνινδέν χηδζα-
πλή θέ γάγετ σέρτ ίνσανήν δουδαγινδᾶ θέ χέρ γερινδέν τζηκάρ, νιχαγιέτ
κανή τεσμήμ ιδούπ ίνσανήν πενζή δεγησήρ σιαχημητράκ όλούρ ζαηφλάρ
θεφάτ ιδέρ, άμελιάτ ιλε ίχράδζ όλουνούρ. Πιτούν βουδζουδᾶ γιαγηλήρσα ά-
μελιάτ φαηδέν ίτμέζ. Δάχηλην 275 θέ 276 μουκαβηάτ Γ θέ χάριδζεν 25,
175, 265. Κέζα χάριδζεν (σιγκούτα) γιαπρακλαρή 15 γράμ, 120 γράμ
σοϋ ιλε καίναδούπ ούζερινδέν σαπάχλαίν τατπήκ έίλέ. Ποϋ δέρτ μηράσ τα-
ρηκή ιλε τζόκ δουσουνμεκτέν, καχεζίαλαρδαν γιανή σουϊκινιεδέν θέ ούμοϋ-
μεν κᾶν φεσατληγηνδᾶν ήλερού κελούρ.

Τεζαγιούκου κουδαμή. Φίμωσις. Χέρ νέ θακήτ έρκεγήν άζάϊ τενασου-
λιεσθηνήν όν ταραφινδᾶ δερή δάρ όλούπ γκηρού άβδές ίτμεγιουρ, ίνσαν ρα-
χατσήζ όλούρ, περιτομή, χητᾶν (σουνέτ) άμελιατή γιαπήνηζ.

Τεζαγιούκου χα. λφή. Παραφίμωσις. Δερή ήλιτιχαπλανούπ άζανήν κα-
 φασηνή τεμαλίη. σικάρ σα κι όλ βακήτ νέ όγνουέ νέ θα άρκαγιά χαρα-
 κέτ ιδέρ, θέ σηκησδηγή ιτζούν γαγγραίνα θαρή κιστουρέ πηλούρ. "Εκσερια
 ήφρεγκή ήλετηνήν ήλιτιχαπινδάν κελούρ. "Εβελια λαπαλάρ θέ σόγγρα δε-
 ρηγή τεμαμίηλε γ.ά μκιάτ γ.ά πηδ'κκιλε γιαρμαλή θέ δζερχά κική τε-
 θαβή όλουνά.

Ήλιτιχάπι λουσιέ. Παρουλις. Δής έτληρήν ήλιτιχαπήδτηρ. "Εξή τουζλου
 γέμεμελη. Γεμεκτέ, σόγγρα γιαγκκαμαλή, θέ ούστουνδέν 266, 267, 59,
 60, 61, 83, γαργκάκλαρ γιά πηνηζ.

Καταπ.ληξία. Ήνφιαλάτη νεφσκιυιδέ, (ήθική συγκίνησις) θέ ζηνδζήρ
 κειμηκλαρήν ούζερινδέ πέρ κζερχανήν σαπεπινδέν φουδζετεν ήσανήν χαρα-
 κιάτη ήράδθεσινήν ταατηλή δηρ κι όλ άνδέρ γιά πέρ κατ' κισουλέρ ζαρφινδά
 ήσαν βερπύτ ιδέρ.

Σαρχοσ.λήκ. Μιθη. Τζόκ σαραπτάν θέ σάίρ ήσπίρτολου ήσρετινδέν δο-
 λαί θέ άφιόν θέ έσραρή, τεσσηρηδέν ήσανήν χησηατή ήπαάλ όλουμασή
 δηρ. "Πορετδέν δολαή άλκολίσμ, οίνοπνευματισμός ταπήρ όλουνά πέρ χάλ
 θαχά θέρ δηρ κι ήσαν δάκμα τερτρερ θέ γέρ κισούν ιτζούν πέρ μικδάρ
 ιτζμέζσα πέρ χηζιμέτ τουτιμάκ κουκτεδέρ ολάμαζ. (1) Σαρχοσλήγιά καρσού
 125 δράμ σου ιτζινδέ 40 δαμλά νησαδύρ ριυρού κάτ ιτζηρίβερ. Κέζα
 μουτεβάληεν σογούκ σουλάρ. Ήντάν σερίζ ήσα 30—50 δράμ. καδάρ κán
 άληνά θέ ταπανδάν γιακηλαρή τατπήκ έιλήνηζ.

Σεκτέϊ άσαπηέ. Νευρική άποπληξία. Χέρ νέ βακήτ κανσηζληγήν σέν
 δερεδζεσηνδέν δολαί κán πείν ιτζινδέ γκηρέμεσα, φουδζετεν βουκουά κελάν
 μέβτ θέ πείνδέρ πέρ χαλέλ γιόγουτα, σεκτέϊ άσαπηέ ταπήρ όλουνούρ.

"Ελέμι τεθαήμ ούλ σελασε. "Ελέμ βετζήχ. Νευραλγία του τριδύμου.
 Προσωπαλγία. Πείνδέν χουρούδζ ιδέν έζβάδζι άσαπηενήν πεινοιδζή ζέβνδζ,
 (τριδύμον) τεθαήμ ούλσελασε ταπήρ όλουναρ σηνήρ δηρ κι φερουατή πιτουν
 βεδζηχδέρ γιαγηλαράκ, σογουκλαμαδάν θέ χηρσταν θέ ρισγεί μαφσαληεδέν
 θέ τερήν κεσηλμεσηνδέν θέ τίζαχουράτ δζηλητηεν ήν ήνκίτασιδάν δολαί σαν-
 δζηλανούρ πιτουν βεδζηχηνήν σανδζηλαμασινά παής όλούρ.

Τεθαθησή. "Ηλεκτρική, θέ ζιαδέρ όλάν άγρηλάρ ιτζούν μορφίνα γιαρή
 πογδά Πράβας συρίγγασινα 1 γραμ. σου ήλε δολδούρ γιαρησηνή σαπάχ
 γιαρησηνή άχσσιμά εκσενδέρ γιάν όλαρακ ήγνεή σοκούπ δζηλητήν ταχτινδά
 συρίγγα γιάπ 224. Χλωροφόρμ πέρ γραμ. καδάρ πέρ βάκτα γιά παμπούκ
 παρτσασινά κάτ κουλαγήν τεληγηνέ παγλά. Κέζα χλωροφόρμ γιά Νιτρίτ
 δ' άμύλ κοκλάτ ζιαδέρ κοκλατμαγιά κελμέζ τζούνκι ήσαν παηλά καλήρ.

(1) Δάελ κισούλ = οίνοπνευματισμός δάίρ Ήγισινή κηταπήμά 171 πάκηνηζ.

Δάχηλεν, 13 θι πιτούν άντισπασμωδικά κουλανά πηλούρσουν Δ. Κέζα 227, 226, βέ 229, 234, 235, 268, 269, 244, 236 θέ νέφτ γιαγή ούσου-
ιλε γιουζουνέ δικάτιλε σουρου βερ.

Γήκι ιχτηλαδζή. Tic Convulsif. Μιμικός σπασμός. Σεκηζηηνδζή
ζέδωζ άσπηηνήν γιανι όσάπι βεδζχην πέρ χάλι τεχεγιουτζήδερ (οιέγεροις)
κι γιουζούν έτλερινέ πέρ σπασμός πείδωχ όλούρ. Που χάλ νευραλγία του
τριδύμου σεπεπλερινδέν βι μήτρα χασταληγηνά σογουλδζανδάν δαχη ήλε-
ρου κελούρ. Τεθαήμ ούλ σελασή κηπή τεδαβή όλουνούρ.

Πέλ σογουκλουρού. Βλενωόροια. Έρκέκ θέ έχληνήν άζάη τενασου-
ληλερην μεδζρχλερινδέ, μουνδαρληκτάν δολάι ήλερού κελμάς βέ άδαμδά,
άδαμά σπραγιέτ ιδέρ πέρ χάλι μαρζή όηρ. Πέκ ναδέρ όλούρ κι σογουκλα-
μαδών ήλερού κελσούν, Έπιτιδάι ζουχουρουνδά(1) ιδράκρ ιδέρ ικέν μεδζράκι πέβλ
τεχαμουλσουζ δερεδζεδθ γιανέρ βέ άδζήρ. Πέρ κάτζ κιουνλίρ σόγγρα σαν-
δζή σκβουτούρ, βέ σκημητράκ πέρ σουμουκ άκμαγιά πασλάρ. Ένσάν ζαηφ-
λανούρ βέ μερούρι ζερκάνηλε χασταλήκ οίνακ γερλερέ δαχη έντηκάλ όλούρ
(άρθριτις βλενωροϊκή) ταπήρ όλουνούρ. Μουζμίν χάληνέ σειλάν δαημη
σουρετέ βουκού πουλούρ βέ πάζεν γιαλήνηζ περάκ πέρ κάτζ δαμλά ιδραρδάν
σόγγρα άκάρ όλ βκηέτ σάιρ άδαμά σπραγιέτ έ-μείζ, τζούνκι όλ δαμλαμά
πακή καλμάς θέ γουδέτι, Κόπερην(2) ζαραρής πέρ ήλιχάπδερ. Άνδζακ
βλενωρραγιανήν χόδ χάλινδθ ίκέν τεμάσιλε σπραγιέτ ιδέρ χάτα καμησή
τουτουκτάν σογγρα έγιουδζε γιαγηκνμκλή τζούνκι όραδα γιαπησημής παρ-
μάκιλε κιάζ ούζερινδέ τεμάς όλουνούρσα κιάζ τελέφ όλούρ.

Τεδαβησή. Άνηδε πακηλούρσα 15 κιουνλέρ ζαρφινδά κέσπ σηφά ιδέ
πηλούρ. Πιρινδζή σάρτ μουχαφάζάδερ(3) κι χέρ δζημαδάν σόγγρα 149 ιλε
άλετλερινηζή γιαγηκάτην βέ συρίγγα έτηνηζ, βέ 136, θέ χαγιαλαρή πέρ
κιουτσούκ τορπάιλε (σουτπανσαάρ) άσή βερηνηζ. Έσπραχάτι κιαμηλέ
λαζήμ βέ σηδζάκ χαμαμλάρ. Άρπά βέ αίρήκ σουγιουνδάν ήτζηνηζ, κέζα
170, 171, 172, 173, 174, χακησινδέν ιστέρσανηζ ιστιμαλ έιλέγην.
Πεσηνδζή κιουνδθ 188 ήταδζιακ μουραδζαάτ έίλέ βέ πέζ κιούν καδάρ κου-
λανόηκτάν σογγρα, όνπιρινδζή κιουνδέν πασλαχζούπ, κιουνδθ ούτζ δεφά ό-
λαράκ ήκησέρ για ούτζέρ συρίγγα 155, 156, 157, 158, 159 χάνκησην-
δεν μουράδ ήέρσκηνηζ κουλάνην. Δάχηλεν ισα 160. Τουζλου έκσή, γι-
μουρτά πκλήκ γιασάκδερ άνδζακ σουτ. Κανάτι ίκλιλινδθ (ούρήθρα) δα για-

(1) Δζημαδάν σόγγρα όνπιε κιούν ζαρφινδά μείδανθ τέχημαζισα πέλ σουγουκ-
λαμά έτζούν πέρ σουπχέ καλμάζ όλούρ.

(2) Μασουρανήν ήτζ ταραφινδθ φηνηήκ κχδάρ πέρ παδμεδζήκτηρ κι μεσανέ, δειλη-
γήν άν ταραφινδθ δουρούρ.

(3) Σουπχελή γερλεροθ καμησή πέρ φούσκα ιλε γιαχάτ καπότ άγγλιζ ταπήρ ό-
λουνάν λαστικλαρή σόρην βέ ζορά κισουρμει τζούνκι τζαπούκ γιατηλούρ. Έν έγησή
έβλημηάκτηρ.

ραλάρ πουλουνοδουγουνδάν άζαί ζουκιούρ ίντιάζ έδιγηνδὲ φενά άδζήρ, άνήν ίτζούν χέρ άχσαμά γιαταδζαγινδά 189 χαπλαρινδάν ούτζ δανεσή γιουτου-θερμελή. Παδληδζάν, δομάτες κουλάνμα· κέζα ρακί, σαράπ κέσπι σηφάχ ίτσανής πήλε ήκή μάχ καθάρ άγζηνήζά άλμαγιν τζοϋνκι χασταλήκ νούκς ιδέρ, άλετλερινής ποζουλούρ σόγγρα (άκήρ) στεϊροι καλούρσουνουζ. Χουσιε-λέρ σησέρσα (Ίλιτιχάπι χουσιέ) χασταληγηνά πάκηνής. Μουζμήν γαλινδὲ κκλμής πέλ σογουκλαμαλάρ ίτζούν 280 γιάπηνής.

Σερετάνι χουσιέ. Καρκίνος του όρχεος. Σκίρρος κιπή τεδαβή όλουνούρ βέ ούζερίνδὲ ίωδοφόρμ τοζουνού 1—5 γραμ. καθάρ έκηνής.

Χουσηενήν κηλέι δεμεβησεή. Λίματοκήλη του όρχεος. Χχιγιά σησέρ. κήπ κηριμίζη κεσηλούρ κάν ίλά δολάρ. Χ άριδζεν μεχλέμ 10 γιά ίώδ ρουχού σουρ έγή όλμάζσα κεσηλούρ άτηλούρ.

Σερετάνι μηδέ. Δάϊμα ίνσάν σιάχ ίστιφράγ ιδέρ, μηδὲ δερουνινδὲ τα-πηατή βαχήμ καρχαλάρ πειδάχ όλούρ ίνσανήν πενζή σαρηέ μαίλ όλούρ νηχαγέτ βεφάτ ιδέρ 33, 275, 34 βέ 276. Ζέπζεβάτ γεμέκ βέ ριγιαζάτι πεδενιέ βέ σογούκ πάνιολαρ, βέ γαζόζ, βέ πούζ παρτζαλάρ γιουτου βιρμέ-γίλε ίστιφραγάτ τατήλ όλουνα πηλούρ. Γεεδζέκ δάϊμα σουτ. Βέ Vichy βίση σουλαρή ίστιμάλ έίλε. Σερετάν, καρά δζηγεροδὲ βέ παγηρσακλαρδά ζουχουρά κελεπηλούρ, άινι ούσουλίλε τεδαβή όλουνούρ γαλποϋκι μεμεδὲ όλούρσα τζηκρηλούρ βέ πέρ κάτζ μάχ σογγρα ρουτζού (ύποτροπίασις) γιά-όνη γενιδέν τζηκράσα όλ βακήτ άδαλέι σαδριενήν χάνκι νοκταλερινδὲ σε-ρατάν βάρισα όλ άδκλενήν παρ τζασινή κεμικλερέ καθάρ τζηκαρτμάκ ιδζάπ ιδέρ κι βουδζουτέ γιαγήλμασιν, τζοϋνκι ρουδζού (récidive) ζεμανινδά σε-ρετάν άδαλελερίν τινδοιλαρινά (βετέρ) γιαγηλήρ, βέ ταπηατλαρή, έγκεφα-λοσιδής, ίνοπλαστικός, κωλλοσιδής, έπιθηλιακός, πηκτοειδής, έτεραδενικός, μελανοσιδής και δστεοσιδής όλα πη λούρ.

Ίφρεγκή ήλετή. Συφυλίζ. Γαλλικόν Άφροδισιακόν πάθος. Ποϋ μαράζ έσκή ζεμανινδά γιόγουδου. "Εβελα "Αφρικαδα ζουχουρά γκελμής βέ άνδάν Ίσπάνιαδα δουχούλ ιδούπ "Αφρικα ήλετή δε νητίς βέ άνδάν Φράνσα σηραγέτ όλουνούπ Ίσπάνια ήλετή βέ Φράνσάδαν πιτούν Ευρώπαδα βέ σάιρ μαχα-λεροδὲ ίντισάρ όλουνμούς βέ ήλέτι ίφρεγδζηέ ταπήρ όλουνούστηρ. Ποϋ ή-λέτ κέζα πέλ σογουκλαμά κιπή, άδέμι ταχαρετδέν μειδανά γκελμής τηρ. Πειδάχ όλουναν καρχαλαρδάν πέρ μαδέϊ βιρουσιέ γιά μαδέϊ μουλακαχά (μό-λυσμα) ίφράζ όλουνούρ κι πιλ τεμάς δήγερ άδεμλερέ δζεδρήςι πακαρή κιπή τελκήχ όλουνούρ, κεντού δζηνησηή γιάνη ίφρεγκή ήλετηνήν ζουχουρουνά παής όλούρ. Άγής βέ άζαί τενασο υλιέ (γεννητικá όργανα) βασιτασίηλε σηραγέτ όλουνούρ πέρ δέρτδερ, βέ ίκή τουρλου καρχαλάρ πειδάχ ίτδρηρ κι πιρινή καρχάι μουλεγενέ (chancre mou μαλακόν έλκος) δηγερή καρχάι σουλπé (σκληρόν έλκος chancre induré), τααπήρ όλουνούρ.



ΑΚΑΔΗΜΙΑ

ΑΘΗΝΩΝ

Εβνή άπονέ γιαζηλιμάκ άρζού ιδέν πιτούν κιατάπ έτ-
ζούν ταχσής όλουνιμούς 10 γουρουσή βεκιαλετιμαζέ έτά
έτιμάκ έκτιζά ιδέρ.